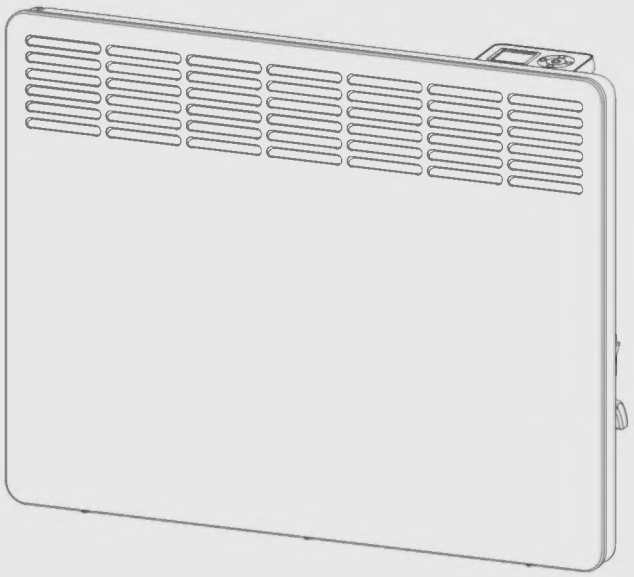
Библиотека СОК

BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
OBSŁUGA I INSTALACJA
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА

Wandkonvektor | Wall mounted convector heater | Convecteur mural | Wandconvector | Nástěnný konvektor | Konwektor wiszący | Fali konvektor | Настенный конвектор

» CNS 50 Trend (AT)
» CNS 100 Trend (AT)
» CNS 200 Trend (AT)



STIEBEL ELTRON

BESONDERE HINWEISE

BEDIENUNG

1. Allgemeine Hinweise 3
1.1 Sicherheitshinweise 3
1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation 3
1.3 Hinweise am Gerät 3
1.4 Maßeinheiten 3
2. Sicherheit 3
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 3
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise 4
2.3 Prüfzeichen 4
3. Gerätebeschreibung 4
4. Bedienung 4
4.1 Bedieneinheit 5
4.2 Gerät ein- und ausschalten 5
4.3 Standby-Betrieb 6
5. Einstellungen 6
5.1 Standardanzeige 6
5.2 Basismenü 6
5.3 Konfigurationsmenü 6
6. Reinigung, Pflege und Wartung 8
7. Problembehebung 8

INSTALLATION

8. Sicherheit 9
8.1 Allgemeine Sicherheitshinweise 9
8.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen 9
9. Gerätebeschreibung 9
9.1 Lieferumfang 9
10. Montage 9
10.1 Montageort 9
10.2 Mindestabstände 9
10.3 Montage der Wandhalterung 10
10.4 Montage des Gerätes 10
10.5 Demontage des Gerätes 10
10.6 Elektrischer Anschluss 11
11. Inbetriebnahme 11
12. Störungsbehebung 11
13. Übergabe des Gerätes 11
14. Technische Daten 12
14.1 Maße und Anschlüsse 12
14.2 Angaben zum Energieverbrauch 12
14.3 Datentabelle 13

UMWELT UND RECYCLING

KUNDENDIENST UND GARANTIE

BESONDERE HINWEISE

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 8-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde. 3- bis 8-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.
- Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.
- Bei Festanschluss muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netzanschluss getrennt werden können.

- Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.
- Befestigen Sie das Gerät wie in Kapitel „Installation / Montage“ beschrieben.

BEDIENUNG

1. Allgemeine Hinweise

Die Kapitel „Besondere Hinweise“ und „Bedienung“ richten sich an den Gerätebenutzer und den Fachhandwerker.

Das Kapitel „Installation“ richtet sich an den Fachhandwerker.

Hinweis
Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.
Geben Sie die Anleitung ggf. an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

1.1 Sicherheitshinweise

1.1.1 Aufbau von Sicherheitshinweisen

SIGNALWORT Art der Gefahr
Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises.
▶ Hier stehen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr.

1.1.2 Symbole, Art der Gefahr

Symbol	Art der Gefahr
	Verletzung
	Stromschlag
	Verbrennung (Verbrennung, Verbrühung)

1.1.3 Signalworte

SIGNALWORT	Bedeutung
GEFAHR	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
WARNUNG	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.
VORSICHT	Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann.

1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation

Hinweis
Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.
▶ Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

Symbol	Bedeutung
	Sachschaden (Geräte-, Folge-, Umweltschaden)
	Geräteentsorgung

▶ Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

1.3 Hinweise am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Gerät nicht abdecken

1.4 Maßeinheiten

Hinweis
Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

2. Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Erwärmung von Wohnräumen.

Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG Verletzung
- **Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.**
- **Das Gerät kann von 3- bis 8-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde. 3- bis 8-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.**
- **Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.**
- **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

WARNUNG Verletzung
In geschlossenen Räumen können schnell hohe Temperaturen entstehen. Wenn das Gerät in kleinen Räumen betrieben wird und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig das Gerät regulieren oder den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.

WARNUNG Verbrennung
Betreiben Sie das Gerät nicht ...
- **wenn die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen oder sonstigen brennbaren Materialien unterschritten werden.**
- **in Räumen, die durch Chemikalien, Staub, Gase oder Dämpfe feuer- oder explosionsgefährdet sind. Lüften Sie den Raum vor dem Heizen ausreichend.**
- **in unmittelbarer Nähe von Rohrleitungen oder Behältnissen, die brennbare oder explosionsgefährdete Stoffe führen oder enthalten.**
- **wenn ein Gerätebauteil beschädigt ist, das Gerät heruntergefallen ist oder eine Fehlfunktion vorliegt.**

WARNUNG Verbrennung
- **Legen Sie keine brennbaren, entzündbaren oder wärmedämmenden Gegenstände oder Stoffe auf das Gerät oder in dessen unmittelbare Nähe.**
- **Achten Sie darauf, dass Lufteintritt und -austritt nicht blockiert werden.**
- **Stecken Sie keine Gegenstände zwischen Gerät und Wand.**

WARNUNG Verbrennung
Das Gerät ist nicht für den Gebrauch als Standgerät geeignet. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an der mitgelieferten Wandhalterung (siehe Kapitel „Installation / Montage“).

VORSICHT Verbrennung
Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.

WARNUNG Überhitzung
Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.

Sachschaden
- Achten Sie darauf, dass das Netzanschlusskabel nicht am Gerät anliegt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht als Aufstiegshilfe.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.

2.3 Prüfzeichen

Siehe Typenschild am Gerät.

3. Gerätebeschreibung

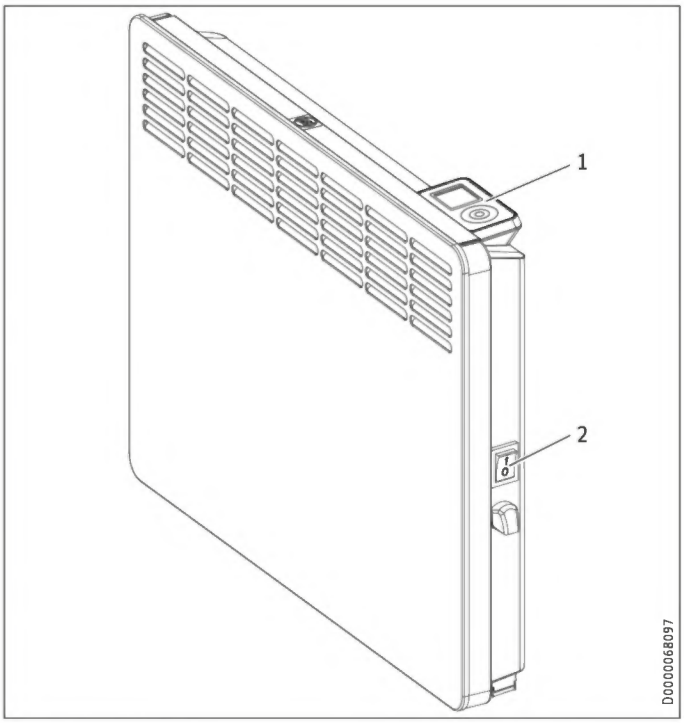
Das Gerät ist ein wandhängendes Elektro-Direktheizgerät.

Das Gerät eignet sich z. B. als Vollheizung oder als Übergangs- und Ergänzungsheizung für kleinere Räume.

Die Luft im Gerät wird durch einen Heizkörper erwärmt und tritt durch natürliche Konvektion oben durch den Luftaustritt aus. Durch den Lufteintritt an der Geräteunterseite strömt kühle Raumluft nach.

Wenn die eingestellte Raum-Soll-Temperatur erreicht ist, wird sie durch zeitweises Heizen gehalten.

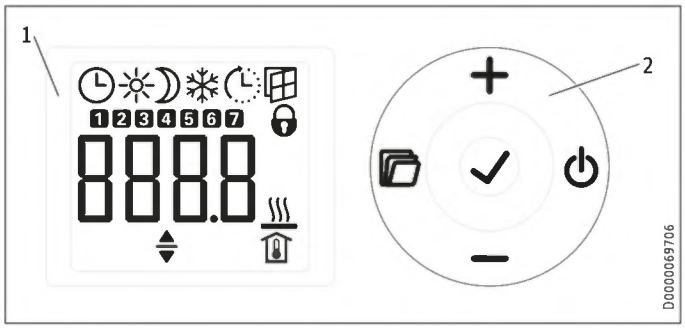
4. Bedienung



1 Bedieneinheit
2 Netzschalter

4.1 Bedieneinheit

Die Bedieneinheit befindet sich auf der rechten Oberseite des Gerätes.



1 Anzeige
2 Bedienfeld

4.1.1 Bedienfeld

Taste	Benennung	Beschreibung
⏻	Taste „Standby“	Bedieneinheit einschalten; Bedieneinheit und Heizgerät in Standby-Betrieb versetzen
✓	Taste „OK“	Auswahl; Einstellungen bestätigen
🗀	Taste „Menü“	Menü aufrufen und verlassen
+	Taste „+“	Menüpunkte aufrufen; Einstellungen ändern
–	Taste „–“	Menüpunkte aufrufen; Einstellungen ändern

4.1.2 Anzeige

Wenn 20 Sekunden lang keine Bedieneraktion erfolgt, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung aus. Durch Drücken einer beliebigen Taste schalten Sie die Hintergrundbeleuchtung wieder ein.

Hinweis
Bei Umgebungstemperaturen unter -10 °C zeigt das Heizungs-Display keine Symbole mehr an. Sobald das Gerät heizt, erscheinen die Symbole am Display innerhalb weniger Minuten.

Symbole

Symbol	Beschreibung
🕒	Uhrzeitanzeige: Anzeige der aktuellen Uhrzeit oder eines programmierten Startzeitpunktes
	Timer-Betrieb: Das Gerät heizt entsprechend dem aktivierten Zeitprogramm.
☼	Komfortbetrieb: Das Gerät hält die eingestellte Komforttemperatur. Standardwert: 21,0 °C. Nutzen Sie diese Einstellung für komfortable Raumtemperaturen bei Anwesenheit.
☽	Absenkbetrieb: Das Gerät hält die eingestellte Absenktemperatur. Standardwert: 18,0 °C. Nutzen Sie diese Einstellung z. B. nachts oder bei Abwesenheit für einige Stunden.
❄	Frostschutz: Bei Einstellung der Raum-Soll-Temperatur auf 7,0 °C wird das Frostschutz-Symbol angezeigt. Nutzen Sie diese Einstellung, um einen ungenutzten Raum vor Frostschäden zu schützen.
🕒	Adaptiver Start: Im Timer-Betrieb werden die Schaltzeiten des Heizgerätes so angepasst, dass die jeweils eingestellte Raum-Soll-Temperatur bereits zum programmierten Startzeitpunkt erreicht wird. Voraussetzung: Die Funktion „Adaptiver Start“ ist eingeschaltet (siehe Kapitel „Einstellungen / Basismenü“).
🗀	Fenster-offen-Erkennung: Um einen unnötigen Energieverbrauch während des Lüftens zu vermeiden, schaltet das Gerät bei geöffnetem Fenster automatisch für eine Stunde in den Frostschutzbetrieb. Das Symbol „Fenster-offen-Erkennung“ blinkt. Sie können den Frostschutzbetrieb nach dem Lüften mit der Taste „+“ manuell beenden. Das Gerät heizt wieder auf die eingestellte Raum-Soll-Temperatur. Voraussetzung: Die Fenster-offen-Erkennung ist eingeschaltet (siehe Kapitel „Einstellungen / Basismenü“).
🔒	Bediensperre: Zum Sperren oder Entsperren des Bedienfeldes halten Sie die Tasten „+“ und „–“ gleichzeitig 5 Sekunden lang gedrückt.
≋	Heizung aktiv: Das Gerät heizt, um die eingestellte Raum-Soll-Temperatur zu halten.
🌡	Anzeige Raumtemperatur
▲▼	Parameter editierbar: Der angezeigte Parameter kann mit den Tasten „+“ und „–“ verändert werden.
1 ... 7	Wochentage: 1 = Montag, 2 = Dienstag ... 7 = Sonntag

4.2 Gerät ein- und ausschalten

Hinweis
Bei der Erstinbetriebnahme sowie nach längerer Betriebsunterbrechung ist eine kurzzeitige Geruchsbildung möglich.

Das Gerät ist betriebsbereit, sobald Sie es an der Wand montiert und elektrisch angeschlossen haben.

- ▶ Schalten Sie das Gerät durch Betätigen des Netzschalters an der rechten Geräteseite ein und aus.
- ▶ Bei längerer Nichtbenutzung (z. B. während der Sommermonate) schalten Sie das Gerät aus.

Alle Einstellungen bleiben nach dem Ausschalten oder bei Spannungsunterbrechung erhalten. Das Gerät besitzt eine Gangreserve, die dafür sorgt, dass Wochentag und Uhrzeit für einige Stunden erhalten bleiben.

Hinweis
Wenn sich das Gerät zuvor im Timer-Betrieb befand und für längere Zeit ausgeschaltet war, werden Sie nach dem Einschalten aufgefordert, Wochentag und Uhrzeit einzustellen. Bis eine Einstellung vorgenommen wird, arbeitet das Gerät im Komfortbetrieb.

4.3 Standby-Betrieb

Sachschaden
Im Standby-Betrieb schaltet das Gerät die Heizung unter keinen Umständen ein. Frostschutz ist dann nicht gegeben.

- ▶ Um die Bedieneinheit einzuschalten, drücken Sie die Taste „Standby". Die Standardanzeige erscheint.
- ▶ Um die Bedieneinheit und das Heizgerät in den Standby-Betrieb zu versetzen, drücken Sie die Taste „Standby". Die Anzeige zeigt „----".

5. Einstellungen

5.1 Standardanzeige



Die Standardanzeige wird dauerhaft angezeigt. Wenn Sie sich innerhalb des Menüs befinden und länger als 20 Sekunden keine Bedieneraktion ausführen, wechselt das Gerät automatisch zur Standardanzeige.

In der Standardanzeige sehen Sie die aktuelle Raum-Soll-Temperatur sowie das Symbol „Parameter editierbar". Über die Tasten „+" und „-" können Sie die Raum-Soll-Temperatur verändern.

Wenn die eingestellte Raum-Soll-Temperatur einem der eingestellten Werte für Komfort- oder Absenktemperatur entspricht, erscheint in der Menüleiste das Symbol der entsprechenden Betriebsart (Komfortbetrieb, Absenkbetrieb).

Die Raum-Soll-Temperatur kann auch im Timer-Betrieb manuell geändert werden. Die geänderte Raum-Soll-Temperatur bleibt bis zum nächsten programmierten Schaltzeitpunkt erhalten.

5.2 Basismenü

Um in das Basismenü zu gelangen, drücken Sie kurz die Taste „Menü". Sie können nun folgende Menüpunkte aufrufen:

Anzeige	Beschreibung
--:--	Wochentag und Uhrzeit einstellen
21.0°	Komforttemperatur einstellen Die Komforttemperatur muss mindestens 0,5 °C höher eingestellt sein als die Absenktemperatur.
18.0°	Absenktemperatur einstellen
oFF	Funktion „Fenster-offen-Erkennung" ein- und ausschalten
oFF	Zeitprogramm (Pro1, Pro2, Pro3) auswählen oder deaktivieren (off)
oFF	Funktion „Adaptiver Start" ein- und ausschalten

Wenn Sie die Einstellung eines Menüpunktes ändern möchten, rufen Sie den entsprechenden Menüpunkt mit den Tasten „+" und „-" auf. Drücken Sie die Taste „OK".

Sobald das Symbol „Parameter editierbar" erscheint, können Sie mit den Tasten „+" und „-" die Einstellung des Menüpunktes ändern. Um die Einstellungen zu speichern, drücken Sie die Taste „OK".

Um das Basismenü zu verlassen, drücken Sie die Taste „Menü". Die Standardanzeige erscheint.

5.3 Konfigurationsmenü

Anzeige	Beschreibung
I1-I2	Ist-Werte
Pro1-Pro3	Zeitprogramme
P1-P5	Parameter

Im Konfigurationsmenü können Sie Ist-Werte aufrufen, die Zeitprogramme für den Timer-Betrieb programmieren und Parameter einstellen.

Um in das Konfigurationsmenü zu gelangen, halten Sie die Taste „Menü" gedrückt. Nach ca. 3 Sekunden wird der Ist-Wert I1 angezeigt.

Mit den Tasten „+" und „-" können Sie zwischen den einzelnen Ist-Werten, Zeitprogrammen und Parametern wechseln.

Um das Konfigurationsmenü zu verlassen, drücken Sie die Taste „Menü". Die Standardanzeige erscheint.

5.3.1 Ist-Werte

Sie können folgende Ist-Werte aufrufen:

Anzeige	Beschreibung	Einheit
I1	Ist-Wert Raumtemperatur	[°C] | [°F]
I2	Relative Heizdauer (Über den Parameter P5 können Sie den Zähler zurücksetzen.)	[h]

Hinweis
Der Zähler für die relative Heizdauer (I2) zählt die Zeitdauer, in der das Gerät heizt, in vollen Stunden. Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, werden Heizphasen unter 60 Minuten nicht erfasst.

5.3.2 Zeitprogramme

Für die Verwendung des Gerätes im Timer-Betrieb stehen Ihnen drei Zeitprogramme zur Verfügung. Die Zeitprogramme Pro1 und Pro2 sind werkseitig vorkonfiguriert. Das Zeitprogramm Pro3 können Sie nach Ihren individuellen Bedürfnissen einstellen.

Anzeige	Beschreibung
Pro1	Zeitprogramm „täglich“ - Wiederholung: Montag bis Sonntag
Pro2	Zeitprogramm „werktags“ - Wiederholung: Montag bis Freitag
Pro3	Zeitprogramm „benutzerdefiniert“ - bis zu 14 Komfortphasen frei konfigurierbar

Hinweis
Wenn Sie den Timer-Betrieb nutzen möchten, müssen Sie im Basismenü das gewünschte Zeitprogramm auswählen (siehe Kapitel „Einstellungen / Basismenü“).

Hinweis
Beachten Sie beim Einstellen der Zeitprogramme, dass Wochentag und Uhrzeit korrekt eingestellt sind.

Hinweis
Für alle Zeitprogramme (Pro1, Pro2, Pro3) gilt:
Wenn der Endzeitpunkt nach 23:59 Uhr liegt, wird der Endzeitpunkt automatisch auf den nächsten Wochentag gelegt. Die Komfortphase wird über Mitternacht gehalten und endet am folgenden Wochentag zum eingestellten Endzeitpunkt.

Zeitprogramme Pro1 und Pro2

Mit den Zeitprogrammen Pro1 und Pro2 können Sie den Start- und Endzeitpunkt des Komfortbetriebs festlegen. In dieser Zeitspanne heizt das Gerät auf die eingestellte Komforttemperatur. Außerhalb dieser festgelegten Zeitspanne arbeitet das Gerät im Absenkbetrieb. Daraus ergeben sich eine Komfort- und eine Absenkphase, die sich täglich (Pro1) bzw. an jedem Werktag (Pro2) wiederholen.

Werkseitig sind diese Phasen wie folgt konfiguriert:

- 08:00 Uhr - 22:00 Uhr: Komfortbetrieb
- 22:00 Uhr - 08:00 Uhr: Absenkbetrieb

Hinweis
Bei aktiviertem Zeitprogramm Pro2 arbeitet das Gerät am Wochenende ausschließlich im Absenkbetrieb.

Um die Zeitprogramme Pro1 und Pro2 Ihren Bedürfnissen entsprechend anzupassen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- ▶ Rufen Sie im Konfigurationsmenü mit den Tasten „+“ und „-“ das gewünschte Zeitprogramm auf.
- ▶ Drücken Sie die Taste „OK“.
  Der Startzeitpunkt für den Komfortbetrieb wird angezeigt.
- ▶ Stellen Sie den gewünschten Startzeitpunkt mit den Tasten „+“ und „-“ ein.
- ▶ Drücken Sie die Taste „OK“.
  Der Endzeitpunkt für den Komfortbetrieb wird angezeigt.
- ▶ Stellen Sie den gewünschten Endzeitpunkt mit den Tasten „+“ und „-“ ein.
- ▶ Drücken Sie zum Speichern die Taste „OK“.

Zeitprogramm Pro3

Mit dem Zeitprogramm Pro3 können Sie bis zu 14 separate Komfortphasen festlegen, die sich wöchentlich wiederholen.

Um im Zeitprogramm Pro3 eine Komfortphase zu konfigurieren, gehen Sie folgendermaßen vor:

- ▶ Rufen Sie im Konfigurationsmenü mit den Tasten „+“ und „-“ das Zeitprogramm Pro3 auf.
- ▶ Drücken Sie die Taste „OK“.
  Die Anzeige zeigt „3---“.
- ▶ Drücken Sie die Taste „OK“.
  Ein Wochentag bzw. eine Gruppe von Wochentagen wird angezeigt.
- ▶ Stellen Sie den gewünschten Wochentag bzw. die gewünschte Gruppe von Wochentagen mit den Tasten „+“ und „-“ ein.
- ▶ Drücken Sie die Taste „OK“.
  Der Startzeitpunkt für den Komfortbetrieb wird angezeigt.
- ▶ Stellen Sie den gewünschten Startzeitpunkt mit den Tasten „+“ und „-“ ein.
- ▶ Drücken Sie die Taste „OK“.
  Der Endzeitpunkt für den Komfortbetrieb wird angezeigt.
- ▶ Stellen Sie den gewünschten Endzeitpunkt mit den Tasten „+“ und „-“ ein.
- ▶ Drücken Sie die Taste „OK“.
  Die Komfortphase „3-01“ ist konfiguriert.
- ▶ Um eine weitere Komfortphase zu konfigurieren, wählen Sie im Zeitprogramm Pro3 mit den Tasten „+“ und „-“ die Anzeige „3---“. Gehen Sie wie beschrieben vor.

Hinweis
Um die eingestellten Komfortphasen zurückzusetzen, aktivieren Sie den Parameter P4.
- ▶ Beachten Sie, dass durch Aktivieren des Parameters P4 alle Zeitprogramme (Pro1, Pro2, Pro3) in den Auslieferungszustand zurückgesetzt werden.

5.3.3 Parameter

Sie können folgende Parameter aufrufen:

Anzeige	Beschreibung	Optionen
P1	Offset Raumtemperatur	±3 °C | ±5 °F
P2	Uhrzeitformat	12 h | 24 h
P3	Einheit Temperaturanzeige	°C | °F
P4	Zeitprogramme (Timer-Betrieb) zurücksetzen.	on | off
P5	Relative Heizdauer zurücksetzen	on | off

Wenn Sie den Wert eines Parameters ändern möchten, rufen Sie den entsprechenden Parameter mit den Tasten „+“ und „-“ auf. Drücken Sie die Taste „OK“.

Sobald das Symbol „Parameter editierbar“ erscheint, können Sie mit den Tasten „+“ und „-“ den Wert des Parameters ändern. Um den eingestellten Wert zu speichern, drücken Sie die Taste „OK“.

P1: Offset Raumtemperatur

Eine ungleichmäßige Temperaturverteilung im Raum kann zu einer Differenz zwischen der angezeigten Ist-Temperatur I1 und der von Ihnen gemessenen Raumtemperatur führen. Um die Differenz auszugleichen, können Sie über den Parameter P1 ein Raumtemperatur-Offset von ±3 °C einstellen.

Beispiel: Das Gerät zeigt I1 = 21,0 °C. Die von Ihnen gemessene Raumtemperatur beträgt 20,0 °C. Es besteht eine Differenz von 1,0 °C.

▶ Um die Differenz auszugleichen, stellen Sie einen Offset von P1 = -1,0 ein.

P2: Uhrzeitformat

Über den Parameter P2 können Sie festlegen, ob die Uhrzeit im 12-Stunden- oder im 24-Stunden-Format angezeigt wird.

P3: Einheit Temperaturanzeige

Über den Parameter P3 können Sie festlegen, ob die Raumtemperatur in Grad Celsius [°C] oder in Grad Fahrenheit [°F] angezeigt wird.

P4: Zeitprogramme zurücksetzen

Durch Aktivieren des Parameters P4 setzen Sie alle Zeitprogramme in den Auslieferungszustand zurück.

P5: Relative Heizdauer zurücksetzen

Durch Aktivieren des Parameters P5 setzen Sie den Zähler für die relative Heizdauer (I2) zurück.

6. Reinigung, Pflege und Wartung

Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Bauteile.

Sachschaden
- Sprühen Sie kein Reinigungsspray in die Luftschlitze.
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

- Wenn am Gerätegehäuse leichte bräunliche Verfärbungen auftreten, reiben Sie sie mit einem feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gerät im abgekühlten Zustand mit gebräuchlichen Pflegemitteln. Vermeiden Sie scheuernde und ätzende Pflegemittel.

Hinweis
Wir empfehlen bei den regelmäßigen Wartungen auch die Kontroll- und Regelvorrichtungen prüfen zu lassen.
▶ Lassen Sie die Sicherheits-, Kontroll- und Regelvorrichtungen spätestens 10 Jahre nach der Erstinbetriebnahme durch einen Fachhandwerker prüfen.

7. Problembehebung

Problem	Ursache	Behebung
Der Raum wird nicht ausreichend warm. Das Gerät wird nicht heiß.	Temperatur am Gerät ist zu niedrig eingestellt.	Prüfen Sie die eingestellte Raumtemperatur. Regeln Sie ggf. nach.
	Fehlende Spannungsversorgung.	Prüfen Sie die Stellung des Netzschalters, den FI-Schutzschalter und die Sicherung in der Hausinstallation.
Der Raum wird nicht ausreichend warm, obwohl das Gerät heiß wird.	Überhitzung. Der Sicherheitstemperaturbegrenzer begrenzt die Heizleistung.	Beseitigen Sie die Ursache (Schmutz oder Hindernisse am Luftein- oder Luftaustritt). Beachten Sie die Mindestabstände!
	Der Wärmebedarf des Raumes ist höher als die Leistung des Gerätes.	Beseitigen Sie Wärmeverluste (Schließen Sie Fenster und Türen. Vermeiden Sie Dauerlüften.)
Der Raum wird zu warm.	Temperatur am Gerät ist zu hoch eingestellt.	Prüfen Sie die eingestellte Raumtemperatur. Regeln Sie ggf. nach.
	Die erkannte Raumtemperatur weicht von der tatsächlichen Raumtemperatur ab.	Vermeiden Sie Hindernisse für den Luftaustausch zwischen Gerät und Raumluft.
Die Fenster-offen-Erkennung reagiert nicht.	Das Gerät erkennt keinen deutlichen Temperaturabfall durch Lüften. (Die Fenster-offen-Erkennung setzt eine zuvor stabile Raumtemperatur voraus.)	Warten Sie nach Einstellungen am Gerät eine Weile, bis sich die Raumtemperatur vollständig stabilisiert hat.
		Vermeiden Sie Hindernisse für den Luftaustausch zwischen Gerät und Raumluft.
		Schalten Sie das Gerät für die Dauer des Lüftens manuell in den Standby-Betrieb.
	Die Fenster-offen-Erkennung ist nicht aktiviert.	Schalten Sie im Basismenü die Fenster-offen-Erkennung ein.
Die Funktion „Adaptiver Start“ arbeitet nicht wie gewünscht.	Die Funktion wirkt sich nur im Timer-Betrieb aus.	Nutzen Sie den Timer-Betrieb für optimierten Heizkomfort.
	Die Raumtemperatur schwankt stark bzw. der Lernvorgang des Gerätes ist nicht abgeschlossen.	Warten Sie einige Tage, bis sich das Verhalten stabilisiert hat.
	Die Funktion „Adaptiver Start“ ist nicht aktiviert.	Schalten Sie im Basismenü die Funktion „Adaptiver Start“ ein.
Die Anzeige zeigt „Err“ oder „E...“.	Ein interner Fehler wurde erkannt.	Informieren Sie den Fachhandwerker.

Wenn Sie die Ursache nicht beheben können, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm die Nummer vom Typenschild mit (000000-0000-000000).

INSTALLATION

8. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

8.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.

VORSICHT Verbrennung
- **Montieren Sie das Gerät nur an einer senkrechten Wand.**
- **Halten Sie die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen ein.**

Sachschaden
- Montieren Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel keine Geräteteile berührt.

8.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen

Hinweis
Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

9. Gerätebeschreibung

9.1 Lieferumfang

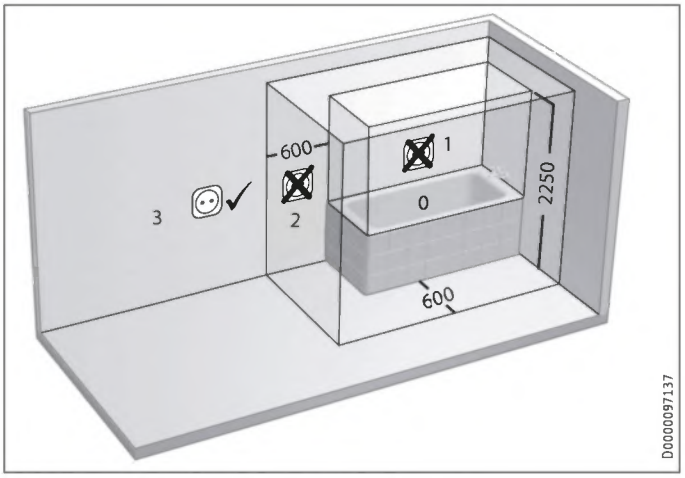
Mit dem Gerät werden geliefert:
- Wandhalterung (am Gerät eingehängt)

10. Montage

10.1 Montageort

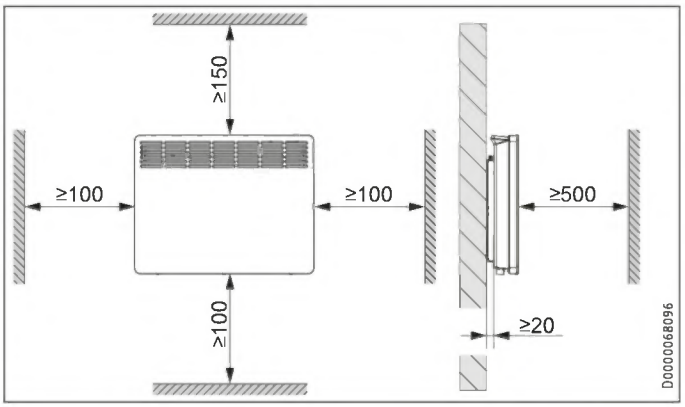
Installation in Badezimmern

WARNUNG Stromschlag
Bei der Installation des Gerätes in Räumen mit Badewanne und/oder Dusche darf das Gerät nur an eine Schutzkontaktsteckdose außerhalb der Schutzbereiche 0, 1 und 2 angeschlossen werden. Der Abstand der Steckdose zu Badewannen und Duschen muss mindestens 600 mm betragen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachhandwerker.



Elektrische Schutzbereiche im Badezimmer

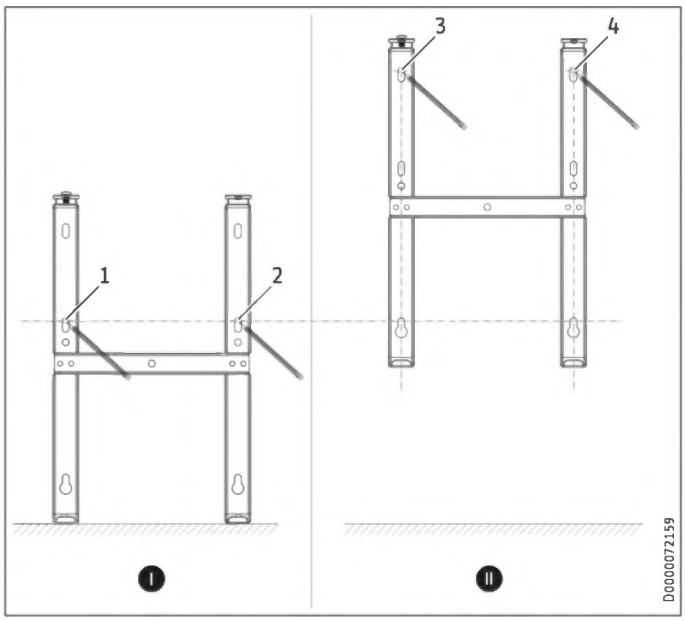
10.2 Mindestabstände

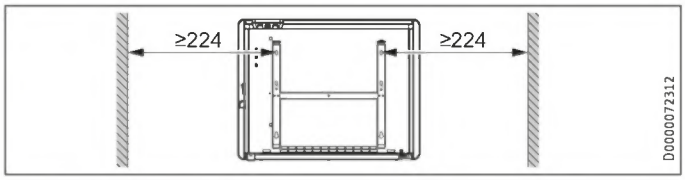


10.3 Montage der Wandhalterung

Das Gerät ist für die Wandmontage mittels der mitgelieferten Wandhalterung vorgesehen. Das Gerät darf nur waagerecht montiert werden.

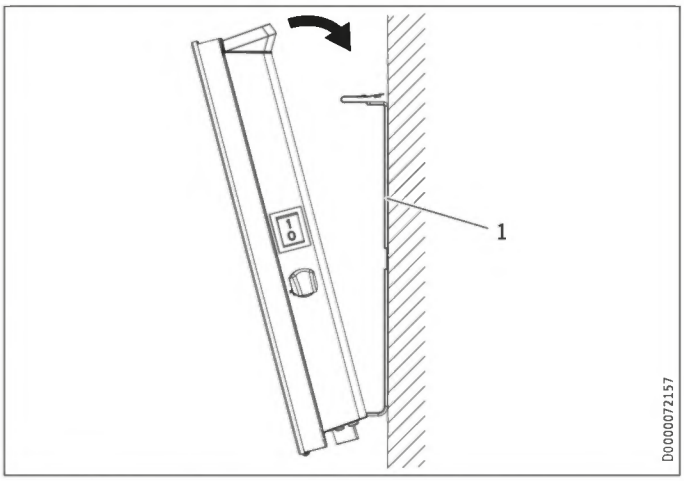
Hinweis
- Sie können die Wandhalterung als Schablone zur Wandbefestigung verwenden. Dies gewährleistet den notwendigen Bodenabstand.
- Wenn der Boden uneben oder geneigt ist, benutzen Sie eine Wasserwaage.





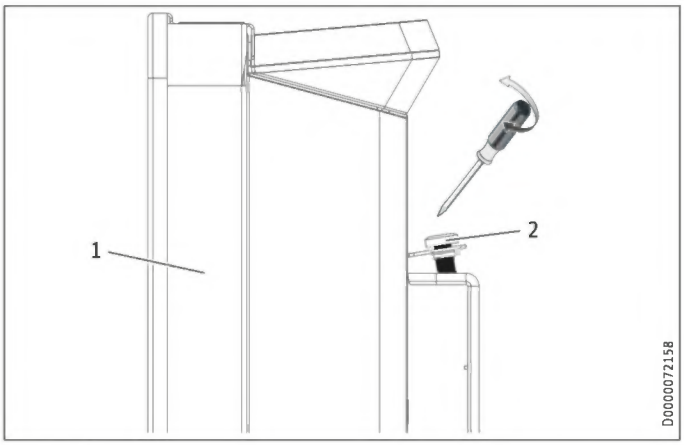
- ▶ Hängen Sie die Wandhalterung aus dem Gerät aus.
- ▶ Stellen Sie die mittelpunktorientierte Wandhalterung waagerecht auf den Boden. Markieren Sie die Bohrungen 1 und 2.
- ▶ Heben Sie die Wandhalterung hoch, sodass die unteren Bohrungen in der Wandhalterung deckungsgleich mit den gerade angebrachten Markierungen an der Montagewand sind.
- ▶ Markieren Sie die Bohrungen 3 und 4 an der Montagewand.
- ▶ Bohren Sie die Bohrlöcher an den 4 Markierungen.
- ▶ Befestigen Sie die Wandhalterung mit geeignetem Befestigungsmaterial (Schrauben, Dübel). Mit den vertikalen Langlöchern können Sie ein Verlaufen der Befestigungsbohrung ausgleichen.

10.4 Montage des Gerätes



1 Wandhalterung

- ▶ Hängen Sie das Gerät mit den an der Geräterückwand befindlichen Aufnahmeschlitzen auf die unteren Laschen der Wandhalterung.
- ▶ Bringen Sie das Gerät in eine aufrechte Position.
- ▶ Drücken Sie das Gerät zur Arretierung in Richtung der Befestigungswand, bis das Gerät hörbar in die beiden oberen Federn der Wandhalterung einrastet.



1 Gerät
2 Sicherungsschraube

- ▶ Sichern Sie das Gerät mit der mitgelieferten Sicherungsschraube auf der linken Seite der Wandhalterung gegen unbeabsichtigtes Abhängen.

10.5 Demontage des Gerätes

- ▶ Lösen und entnehmen Sie die Sicherungsschraube aus der Wandhalterung.
- ▶ Lösen Sie das Gerät, indem Sie die oben an der Wandhalterung angebrachten Federn nach unten drücken.
- ▶ Kippen Sie das Gerät nach vorn und heben es von den unteren Laschen der Wandhalterung ab.

Hinweis
- ▶ Wenn Sie das Gerät für eine Reparatur zerlegen müssen, beachten Sie die Reparaturanleitung des Gerätes.

10.6 Elektrischer Anschluss

WARNUNG Stromschlag
Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten entsprechend den nationalen und regionalen Vorschriften aus.

WARNUNG Stromschlag
- **Bei Festanschluss muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Stromnetz getrennt werden können.**
- **Die Installation mit festverlegter elektrischer Anschlussleitung ist nicht zulässig.**

Hinweis
- Beachten Sie das Typenschild. Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Achten Sie auf ausreichenden Zuleitungsquerschnitt bauseits.

Hinweis
In nicht häuslicher Umgebung und bei besonders hoher Beanspruchung des Gerätes, wie z. B. permanentem Dauerbetrieb, wird empfohlen, das Gerät als Festanschluss mit Geräteanschlussdose zu installieren.

Der Festanschluss an eine Geräteanschlussdose darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

WARNUNG Stromschlag
- **Beachten Sie beim Anschluss an eine Geräteanschlussdose eine angemessene Zugentlastung.**
- **Achten Sie darauf, dass das Gerät an den Schutzleiter angeschlossen ist.**
- **Versiegeln Sie gekürzte Kabelenden wieder fachgerecht mit Aderendhülsen.**

Das Gerät wird steckerfertig geliefert. Folgende elektrische Anschlussmöglichkeiten sind zulässig:

	CNS 50-200 Trend (AT)
Anschluss an eine frei zugängliche Schutzkontaktsteckdose mit entsprechendem Stecker	X
Festanschluss an eine Geräteanschlussdose mit Schutzleiter	X

- Achten Sie beim Anschluss an eine Steckdose darauf, dass die Steckdose nach der Installation des Gerätes frei zugänglich ist.
- Wenn Sie das Gerät fest anschließen, kürzen Sie das Netzanschlusskabel so, dass es direkt zur Geräteanschlussdose führt. Achten Sie beim Kürzen des Netzanschlusskabels darauf, dass sich das Gerät noch problemlos von der Montagewand abhängen lässt.

11. Inbetriebnahme

Das Gerät ist betriebsbereit, sobald Sie es an der Montagewand befestigt und elektrisch angeschlossen haben.

▶ Entfernen Sie die Schutzfolie von der Bedieneinheit.

12. Störungsbehebung

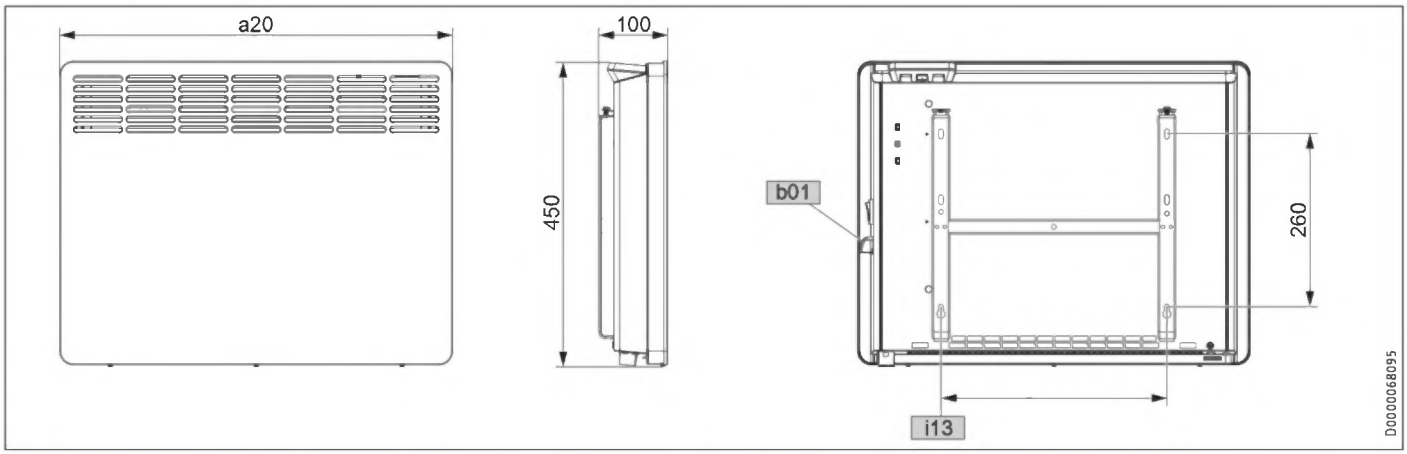
Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.

13. Übergabe des Gerätes

Erklären Sie dem Benutzer die Funktionen des Gerätes. Machen Sie ihn besonders auf die Sicherheitshinweise aufmerksam. Übereichen Sie dem Benutzer die Bedienungs- und Installationsanleitung.

14. Technische Daten

14.1 Maße und Anschlüsse



				CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
a20	Gerät	Breite	mm	348	426	738
b01	Durchführung elektr. Leitungen					
i13	Wandaufhängung	Lochabstand horizontal	mm	101	179	491

14.2 Angaben zum Energieverbrauch

Die Produktdaten entsprechen den EU-Verordnungen zur Richtlinie für umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (ErP).

Produktinformationen zu elektrischen Einzelraumheizgeräten nach Verordnung (EU) 2024/1103

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Hersteller		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Wärmeleistung				
Nennwärmeleistung P_{nom}	kW	0,500	1,000	2,000
Mindestwärmeleistung (Richtwert) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung $P_{max,c}$	kW	0,500	1,000	2,000
Leistungsaufnahme				
Im Aus-Zustand P_0	W	0,00	0,00	0,00
Im Bereitschaftszustand P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12
Im Leerlaufzustand P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige		x	x	x
Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle				
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle		-	-	-
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle		-	-	-
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat		-	-	-
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		-	-	-
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		-	-	-
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung		x	x	x
Sonstige Regelungsoptionen				
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung		-	-	-
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		x	x	x
Mit Fernbedienungsoption		-	-	-
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns		x	x	x
Mit Betriebszeitbegrenzung		-	-	-
Mit Schwarzkugelsensor		-	-	-
Mit Selbstlernfunktion		-	-	-
Regelungsgenauigkeit		-	-	-

14.3 Datentabelle

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Elektrische Daten				
Anschlussleistung	W	500	1000	2000
Netzanschluss		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
Nennstrom	A	2,2	4,3	8,7
Frequenz	Hz	50/-	50/-	50/-
Dimensionen				
Höhe	mm	450	450	450
Breite	mm	348	426	738
Tiefe	mm	100	100	100
Gewichte				
Gewicht	kg	4,0	4,6	7,7
Ausführungen				
Frostschutzstellung	°C	7	7	7
Ausführung		Wandgerät	Wandgerät	Wandgerät
Schutzart (IP)		IP24	IP24	IP24
Schutzklasse		I	I	I
Farbe		alpinweiß	alpinweiß	alpinweiß
Werte				
Einstellbereich	°C	5-30	5-30	5-30



- Wenn auf dem Gerät eine durchgestrichene Mülltonne abgebildet ist, bringen Sie das Gerät zur Wiederverwendung und Verwertung zu den kommunalen Sammelstellen oder Rücknahmestellen des Handels.



Dieses Dokument besteht aus recyclebarem Papier.

- Entsorgen Sie das Dokument nach dem Lebenszyklus des Gerätes gemäß den nationalen Vorschriften.

Entsorgung innerhalb Deutschlands

- Überlassen Sie die Transportverpackung dem beim Fachhandwerk bzw. Fachhandel von uns eingerichteten Rücknahme- und Entsorgungssystem.
- Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme (z. B. die kommunale Sammlung „gelbe Säcke“ / „gelbe Tonne“) in Deutschland.
- Geräte aus privaten Haushalten, die unter das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) fallen, können Sie kostenlos bei kommunalen Sammelstellen oder Rücknahmestellen des Handels abgeben.
- Geben Sie Batterien an den Handel oder an von öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern eingerichteten Rückgabestellen (z. B. Schadstoffmobile und Recyclinghöfe) zurück.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

- Entsorgen Sie die Geräte und Materialien nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:
05531 702-111

oder schreiben Sie uns:

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
– Kundendienst –
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden
E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de
Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendiensteinsätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.15 bis 18.00 Uhr, freitags bis 17.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendiensteinsätze bis 21.30 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendiensteinsätze an Wochenenden und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

Garantieerklärung und Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Endkunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern des Endkunden sind durch unsere Garantie nicht berührt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Gewährleistungsrechte ist unentgeltlich. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Auf Ersatzteile wird über die gesetzliche Gewährleistung hinaus keine Garantie gegeben.

Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einstellung, Einregulierung, Bedienung, Verwendung oder unsachgemäßem Betrieb auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Der freie Zugang zu dem Gerät muss durch den Endkunden sichergestellt werden. Solange eine ausreichende Zugänglichkeit (Einhaltung der Mindestabstände gemäß Bedienungs- und Installationsanleitung) zu dem Gerät nicht gegeben ist, sind wir zur Erbringung der Garantieleistung nicht verpflichtet. Etwaige Mehrkosten, die durch den Gerätestandort oder eine schlechte Zugänglichkeit des Gerätes bedingt sind bzw. verursacht werden, sind von der Garantie nicht umfasst.

Unfrei eingesendete Geräte werden von uns nicht angenommen, es sei denn, wir haben der unfreien Einsendung ausdrücklich zugestimmt.

Die Garantieleistung umfasst die Prüfung, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten; bei steckerfertigen Geräten behalten wir uns jedoch vor, stattdessen auf unsere Kosten ein Ersatzgerät zu versenden.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, höhere Gewalt oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme solcher gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im Übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt. Solche gesetzlichen Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Garantiegeber

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden

SPECIAL INFORMATION

OPERATION

1. General information 16
1.1 Safety instructions 16
1.2 Other symbols in this documentation 16
1.3 Information on the appliance 16
1.4 Units of measurement 16
2. Safety 16
2.1 Intended use 16
2.2 General safety instructions 17
2.3 Test symbols 17
3. Appliance description 17
4. Operation 17
4.1 Programming unit 18
4.2 Switching the appliance on and off 18
4.3 Standby mode 18
5. Settings 19
5.1 Standard display 19
5.2 Standard menu 19
5.3 Configuration menu 19
6. Cleaning, care and maintenance 21
7. Troubleshooting 21

INSTALLATION

8. Safety 21
8.1 General safety instructions 21
8.2 Instructions, standards and regulations 21
9. Appliance description 21
9.1 Standard delivery 21
10. Installation 21
10.1 Installation site 21
10.2 Minimum clearances 22
10.3 Installing the wall mounting bracket 22
10.4 Appliance installation 22
10.5 Removing the appliance 23
10.6 Electrical connection 23
11. Commissioning 23
12. Troubleshooting 23
13. Appliance handover 23
14. Specification 24
14.1 Dimensions and connections 24
14.2 Energy consumption data 24
14.3 Data table 25

GUARANTEE

ENVIRONMENT AND RECYCLING

SPECIAL INFORMATION

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 8 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 8 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.
- Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.
- In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- In the case of a permanent connection, the appliance must be able to be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.

- The power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.
- Secure the appliance as described in chapter "Installation / Installation".

OPERATION

1. General information

The chapters "Special information" and "Operation" are intended for both users and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.

Note
Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.
Pass on the instructions to a new user if required.

1.1 Safety instructions

1.1.1 Structure of safety instructions

KEYWORD Type of risk
Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.
▶ Steps to prevent the risk are listed.

1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns (burns, scalding)

1.1.3 Keywords

KEYWORD	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in serious injury or death.
WARNING	Failure to observe this information may result in serious injury or death.
CAUTION	Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury.

1.2 Other symbols in this documentation

Note
General information is identified by the adjacent symbol.
▶ Read these texts carefully.

Symbol	Meaning
	Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution)
	Appliance disposal

▶ This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.3 Information on the appliance

Symbol	Meaning
	Never cover the appliance

1.4 Units of measurement

Note
All measurements are given in mm unless stated otherwise.

2. Safety

2.1 Intended use

This appliance is designed to heat living areas.

The appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of the instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

2.2 General safety instructions

WARNING Injury
- **Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.**
- **Children from the age of 3 to 8 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 8 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance.**
- **The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks.**
- **Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.**

WARNING Injury
In closed rooms, temperatures can rapidly reach high values. Ensure constant supervision if the appliance is operated in a small room and the persons within that room cannot regulate the appliance or leave the room on their own.

WARNING Burns
Never operate this appliance...
- **if the distance from adjacent objects or other flammable materials would be less than the minimum permissible distance.**
- **in rooms where it is at risk of fire or explosion as a result of chemicals, dust, gases or vapours. Ventilate the room sufficiently before heating.**
- **in the direct proximity of pipes or receptacles that carry or contain flammable or explosive materials.**
- **if an appliance component is damaged, the appliance has fallen over or there is a fault.**

WARNING Burns
- **Never place any flammable, combustible or insulating objects or materials on the appliance or in direct proximity to it.**
- **Ensure that the air intake and discharge are never blocked.**
- **Never place any objects between the appliance and the wall.**

WARNING Burns
The appliance is unsuitable for use as a floorstanding appliance. Only ever operate this appliance when mounted on the wall mounting bracket supplied (see chapter "Installation / Installation").

CAUTION Burns
Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.

WARNING Overheating
In order to avoid overheating, do not cover the heater.

Material losses
- Ensure that the power cable is not touching the appliance.
- Never stand on the appliance.
- Never operate the appliance in the open air.

2.3 Test symbols

See type plate on the appliance.

3. Appliance description

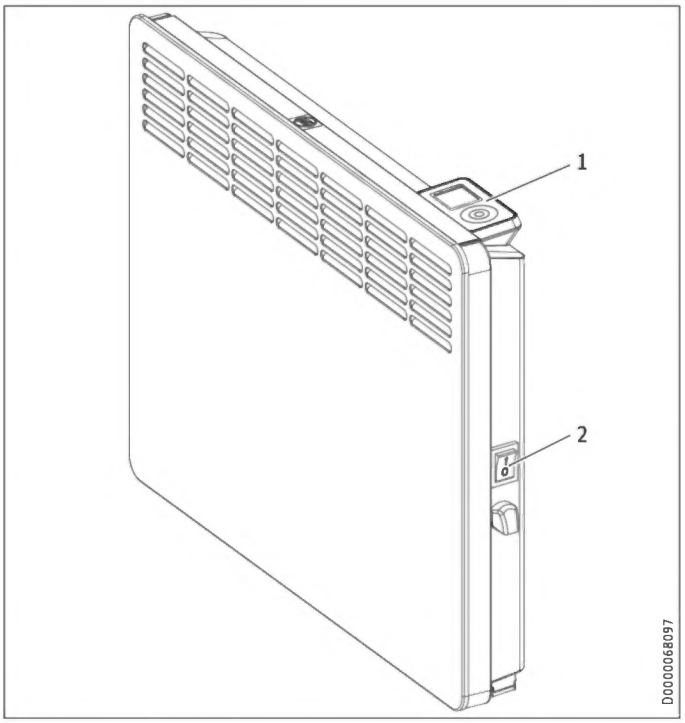
The appliance is a wall mounted electric direct heater.

The appliance is suitable for use as a standalone heating system, or can be used in spring and autumn and as a booster heater in smaller rooms.

The air inside the appliance is heated by a heating element and expelled via natural convection through the air discharge at the top. Cool indoor air is drawn in through the air intake on the underside of the appliance.

When the set room temperature is reached, it is maintained by periodic heating.

4. Operation



1 Programming unit
2 ON/OFF switch

ENGLISH

4.1 Programming unit

The programming unit is located at the top right of the appliance.



1 Display
2 User interface

4.1.1 User interface

Button	Designation	Description
⏻	"Standby" key	Switch on the programming unit; Put programming unit and heating appliance into standby mode
✓	"OK" button	Selection; Confirm settings
▭	"Menu" key	Call up and exit menu
+	"+" key	Call up menu items; Change settings
−	"−" key	Call up menu items; Change settings

4.1.2 Display

If no user action occurs for 20 seconds, the backlight switches off. Press any button to switch the background lighting on again.

Note
At ambient temperatures below -10 °C, the heating display does not show any symbols. When the appliance begins heating, the symbols appear on the display within a few minutes.

Symbols

Symbol	Description
🕒	Time display: Indication of the current time or a programmed start time
	Timer mode: The appliance heats in accordance with the enabled time program.
☼	Comfort mode: The appliance maintains the set comfort temperature. Standard setting: 21.0 °C. Use this setting for comfortable room temperatures when someone is present.
☽	Setback mode: The appliance maintains the set setback temperature. Standard setting: 18.0 °C. Use this setting e.g. at night or when absent for several hours.
❄	Frost protection: The frost protection symbol is displayed if the set room temperature is set to 7.0 °C. Use this setting to protect an unused room from frost damage.
	Adaptive start: In timer mode, the heating appliance switching times are adjusted to ensure that, at the programmed start time, the respective set room temperature is already reached. Conditions: The "adaptive start" function is enabled (see chapter "Settings / Standard menu").
	Window open detection: To avoid unnecessary energy consumption while venting, the appliance automatically switches to frost protection mode for one hour when a window is open. The "window open detection" symbol flashes. After venting, frost protection mode can be terminated manually by pressing "+". The appliance then heats to the set room temperature again. Conditions: Window open detection is enabled (see chapter "Settings / Standard menu").
	User interface lock: To lock or unlock the user interface, press and hold "+" and "−" simultaneously for 5 seconds.
	Heating enabled: The appliance is heating to maintain the set room temperature.
	Room temperature display
	Editable parameter: The parameter shown can be changed using "+" and "−".
1 ... 7	Days of the week: 1 = Monday, 2 = Tuesday ... 7 = Sunday

4.2 Switching the appliance on and off

Note
For a short time after initial start-up and after longer breaks in use, a smell may develop.

The appliance is ready for operation as soon as it has been fixed to the wall and plugged into the mains.

- ▶ Switch the appliance on or off using the ON/OFF switch on the right-hand side of the appliance.
- ▶ Switch the appliance off when not in use for longer periods (e.g. during the summer months).

All settings remain intact after switching off or after an interruption to the power supply. This appliance is equipped with a power reserve that ensures the day of the week and the time are saved for several hours.

Note
If the appliance was in timer mode before being switched off for a longer period of time, you will be prompted to set the day and time after switching it on. Until this setting is made, the appliance will operate in comfort mode.

4.3 Standby mode

Material losses
In standby mode, the appliance will not switch on heating under any circumstances. There will be no frost protection.

- ▶ To switch on the programming unit, press "Standby". The standard display appears.
- ▶ To put the programming unit and the heating appliance into standby mode, press "Standby". The display shows "----".

5. Settings

5.1 Standard display



The default display is continuously displayed. If no user action is performed for longer than 20 seconds while in the menu, the appliance automatically switches to the default display.

The default display shows the current set room temperature as well as the "Editable parameter" symbol. You can use "+" and "–" to change the set room temperature.

If the set room temperature corresponds to one of the values set for the comfort or setback temperature, the symbol for the corresponding operating mode (comfort mode, setback mode) appears in the menu bar.

The set room temperature can also be changed manually when in timer mode. The changed set room temperature is maintained until the next programmed switching point is reached.

5.2 Standard menu

To access the standard menu, briefly press "Menu". You can now call up the following menu items:

Display	Description
--:--	Select day of the week and time
21.0°	Select comfort temperature The comfort temperature must be set at least 0.5 °C higher than the setback temperature.
18.0°	Select setback temperature
oFF	Switch "Window open detection" function on and off
oFF	Select time program (Pro1, Pro2, Pro3) or deactivate (off)
oFF	Switch "Adaptive start" function on and off

To change the setting of a menu item, call it up by pressing "+" and "–". Press the "OK" button.

As soon as the "Editable parameter" symbol appears, you can change the setting of the menu item with "+" and "–". Press "OK" to save the setting.

To exit the standard menu, briefly press "Menu". The standard display appears.

5.3 Configuration menu

Display	Description
I1-I2	Actual values
Pro1-Pro3	Time programs
P1-P5	Parameters

In the configuration menu, you can call up actual values, program time programs for timer mode and set parameters.

To access the configuration menu, press and hold "Menu". After approx. 3 seconds, actual value I1 is displayed.

Use "+" and "–" to switch between the individual actual values, time programs and parameters.

To exit the configuration menu, briefly press "Menu". The standard display appears.

5.3.1 Actual values

The following actual values can be called up:

Display	Description	Unit
I1	Actual room temperature	[°C] | [°F]
I2	Relative heating time (The counter can be reset via parameter P5.)	[h]

Note
The counter for relative heating time (I2) counts in complete hours how long the appliance heats for. When the appliance is switched off, any heating phase of less than 60 minutes is not recorded.

5.3.2 Time programs

There are three time programs available for using the appliance in timer mode. Time programs Pro1 and Pro2 are factory-set. Time program Pro3 can be set according to your individual requirements.

Display	Description
Pro1	Time program "Daily" - Repeated: Monday to Sunday
Pro2	Time program "Weekdays" - Repeated: Monday to Friday
Pro3	Time program "User defined" - up to 14 comfort phases, freely configurable

Note
To use timer mode, select the required time program in the standard menu (see chapter "Settings / Standard menu").

Note
Ensure the day of the week and the time are set correctly when setting the time programs.

ENGLISH

Note
The following applies to all time programs (Pro1, Pro2, Pro3):
If the end time is later than 23:59 h, the end time will automatically be moved to the next day of the week. The comfort phase is maintained past midnight and will end on the next day at the set end time.

Time programs Pro1 and Pro2

You can specify the comfort mode start and end times with time programs Pro1 and Pro2. During this time period, the appliance heats to the set comfort temperature. Outside this specified time period, the appliance operates in setback mode. This results in a comfort and a setback phase that are repeated daily (Pro1) or every weekday (Pro2).

Theses phases are factory-set as follows:

- 08:00 h - 22:00 h: Comfort mode
- 22:00 h - 08:00 h: Setback mode

Note
When time program Pro2 is enabled, the appliance operates exclusively in setback mode during the weekend.

To adapt time programs Pro1 and Pro2 according to your needs, proceed as follows:

- ▶ In the configuration menu, use "+" and "–" to call up the required time program.
- ▶ Press the "OK" button.
  The start time for comfort mode is displayed.
- ▶ Use "+" and "–" to set the required start time.
- ▶ Press the "OK" button.
  The end time for comfort mode is displayed.
- ▶ Use "+" and "–" to set the required end time.
- ▶ Press "OK" to save.

Time program Pro3

You can use time program Pro3 to specify up to 14 separate comfort phases which are repeated weekly.

To configure a comfort phase in time program Pro3:

- ▶ In the configuration menu, use "+" and "–" to call up time program Pro3.
- ▶ Press the "OK" button.
  The display shows "3---".
- ▶ Press the "OK" button.
  A day of the week or a group of days is displayed.
- ▶ Use "+" and "–" to select the required day or group of days.
- ▶ Press the "OK" button.
  The start time for comfort mode is displayed.
- ▶ Use "+" and "–" to set the required start time.
- ▶ Press the "OK" button.
  The end time for comfort mode is displayed.
- ▶ Use "+" and "–" to set the required end time.
- ▶ Press the "OK" button.
  Comfort phase "3-01" has been configured.
- ▶ To configure a further comfort phase, use "+" and "–" in time program Pro3 to select display "3---". Proceed as describe above.

Note
To reset the selected comfort phases, activate parameter P4.
- ▶ Please note that activating parameter P4 resets all time programs (Pro1, Pro2, Pro3) to the factory setting.

5.3.3 Parameters

You can call up the following parameters:

Display	Description	Options
P1	Room temperature offset	±3 °C | ±5 °F
P2	Time format	12 h | 24 h
P3	Temperature display units	°C | °F
P4	Reset time programs (timer mode).	on | off
P5	Reset relative heating time	on | off

To change the value of a parameter, use "+" and "–" to call up the relevant parameter. Press the "OK" button.

As soon as the "Editable parameter" symbol appears, you can change the parameter value with "+" and "–". Press "OK" to save the selected value.

P1: Room temperature offset

Uneven temperature distribution in the room can result in a difference between displayed actual temperature I1 and the room temperature you measure yourself. To compensate for this difference, a room temperature offset of ±3 °C can be set via parameter P1.

Example: The appliance indicates I1 = 21.0 °C. You have measured a room temperature of 20.0 °C. There is a difference of 1.0 °C.

- ▶ To compensate for the difference, select an offset of P1 = -1.0.

P2: Time format

Parameter P2 is used to specify whether to display the time in 12 hour or 24 hour format.

P3: Temperature display units

Parameter P3 is used to specify whether the room temperature is displayed in degrees Centigrade [°C] or in degrees Fahrenheit [°F].

P4: Reset time programs

Activating parameter P4 resets all time programs to the factory setting.

P5: Reset relative heating time

Activating parameter P5 resets the counter for relative heating time (I2).

6. Cleaning, care and maintenance

The appliance contains no user serviceable parts.

Material losses
- Never spray cleaning spray into the air slot.
- Ensure that no moisture can enter the appliance.

- If a pale brownish discolouration appears on the appliance casing, wipe it off with a damp cloth.
- Clean the appliance when cold with ordinary cleaning products. Avoid abrasive or corrosive cleaning products.

Note
We recommend having the control components checked as part of regular maintenance.
▶ Have a qualified contractor check the safety and control components no more than 10 years after commissioning.

7. Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Room does not get warm enough. Appliance does not get hot.	Temperature set too low on the appliance.	Check the selected room temperature. Adjust if necessary.
	No power supply.	Check position of the ON/OFF switch, RCD and fuse/MCB in your fuse box.
Room does not get warm enough although the appliance is hot.	Overheating. High limit safety cut-out limits heating output.	Eliminate the cause (dirt or obstructions at the air inlet or outlet). Observe minimum clearances.
	The heat demand of the room is higher than appliance output.	Remove heat losses (Close windows and doors. Avoid constant venting.)
Room gets too hot.	Temperature set too high on the appliance.	Check the selected room temperature. Adjust if necessary.
	Detected room temperature does not match actual room temperature.	Avoid obstructions to air change between appliance and indoor air.
Window open detection does not respond.	Appliance does not detect a pronounced temperature drop due to venting. (Window open detection requires previously stable room temperature.)	Wait a while after making settings on the appliance, until the room temperature has fully stabilised.
		Avoid obstructions to air change between appliance and indoor air.
		Manually switch the appliance into standby mode for the duration of venting.
	Window open detection is not enabled.	Switch on window open detection in the standard menu.
"Adaptive start" function does not work as required.	This function is only effective in timer mode.	Use the timer mode for optimised heating convenience.
	Severely fluctuating room temperature or the appliance learning procedure has not been completed.	Wait a few days for behaviour to stabilise.
	"Adaptive start" function is not enabled.	Switch on the "Adaptive start" function in the standard menu.
"Err" or "E..." is displayed.	Internal fault detected.	Notify the qualified contractor.

If you cannot remedy the fault, contact your qualified contractor. To facilitate and speed up your request, provide the number from the type plate (000000-0000-000000).

INSTALLATION

8. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

8.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.

CAUTION Burns
- **Only mount the appliance on a vertical wall.**
- **Maintain the minimum clearances to adjacent objects.**

Material losses
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- Ensure that the power cable is not in contact with any appliance components.

8.2 Instructions, standards and regulations

Note
Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

9. Appliance description

9.1 Standard delivery

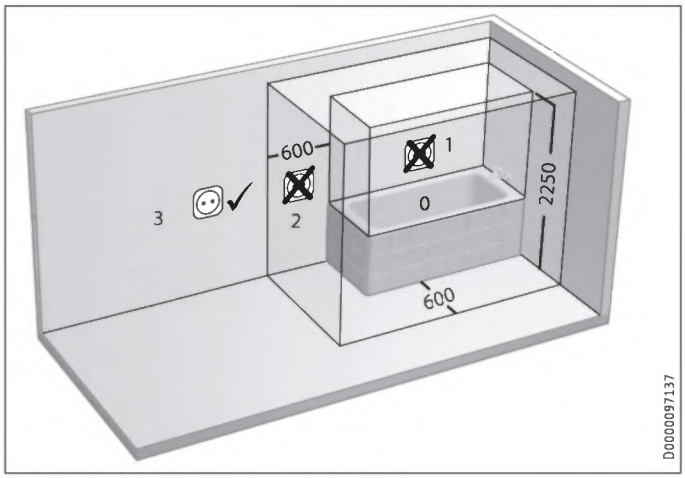
The following are delivered with the appliance:
- Wall mounting bracket (hooked into the appliance)

10. Installation

10.1 Installation site

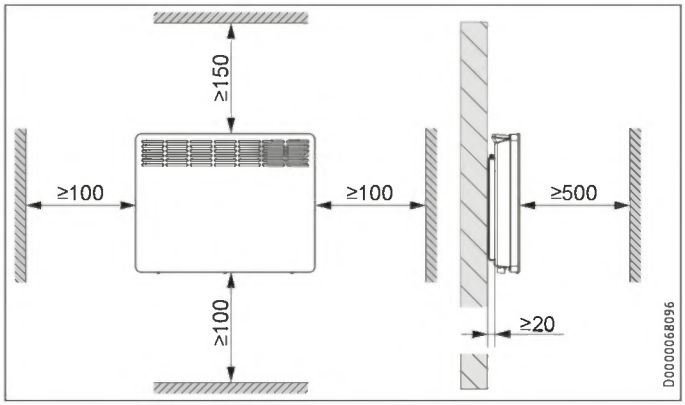
Installation in bathrooms

WARNING Electrocution
When installing the appliance in rooms with a bath and/or shower, the appliance may only be connected to a standard socket outside safety zones 0, 1 and 2. The socket must be at least 600 mm away from a bath or shower. If in doubt, consult a qualified contractor.



Electrical safety zones in the bathroom

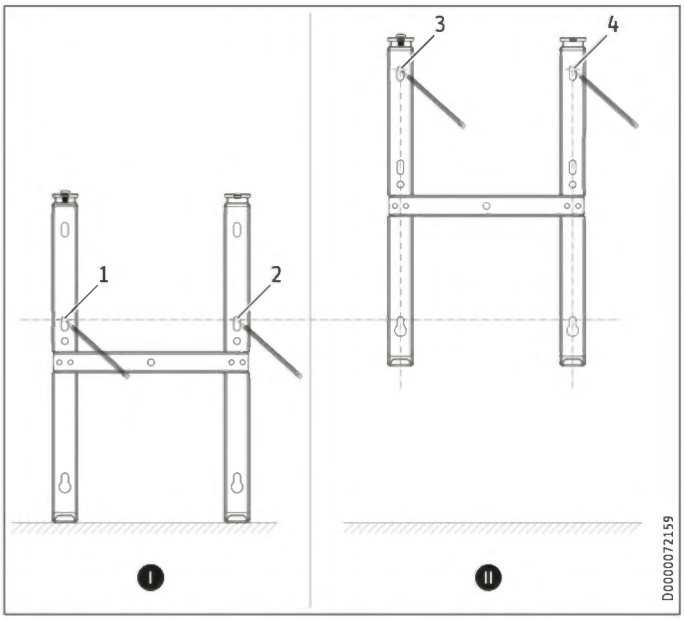
10.2 Minimum clearances

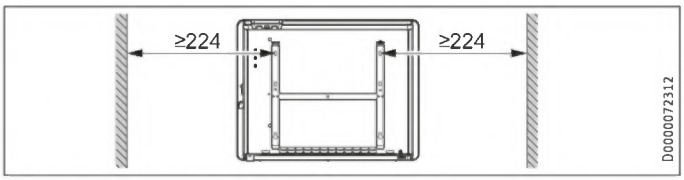


10.3 Installing the wall mounting bracket

The appliance is intended for wall mounting using the wall mounting bracket supplied. The appliance may only be installed horizontally.

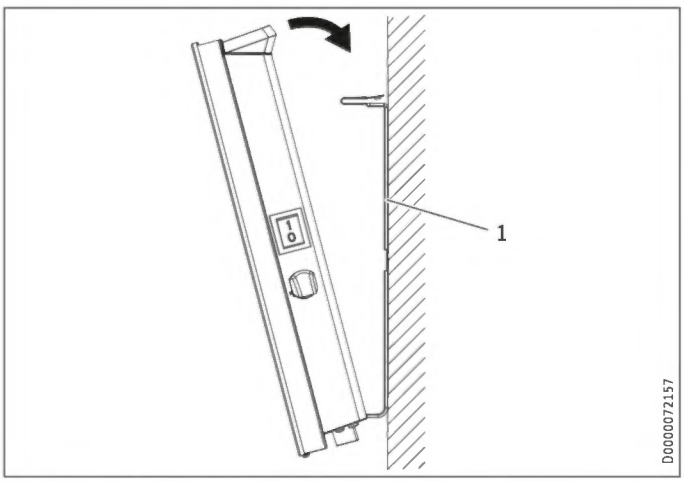
Note
- The wall mounting bracket can be used as a template for wall mounting. This ensures sufficient clearance from the floor.
- Use a spirit level if the floor is uneven or sloping.





- ▶ Unhook the wall mounting bracket from the appliance.
- ▶ Place the centred wall mounting bracket horizontally on the floor. Mark holes 1 and 2.
- ▶ Lift up the wall mounting bracket so that its lower holes match up with the markings you have just made on the installation wall.
- ▶ Mark holes 3 and 4 on the installation wall.
- ▶ Drill the holes at the 4 markings.
- ▶ Secure the wall mounting bracket with suitable fixing materials (screws, rawl plugs). With the vertical slots, you can compensate for an offset fixing hole.

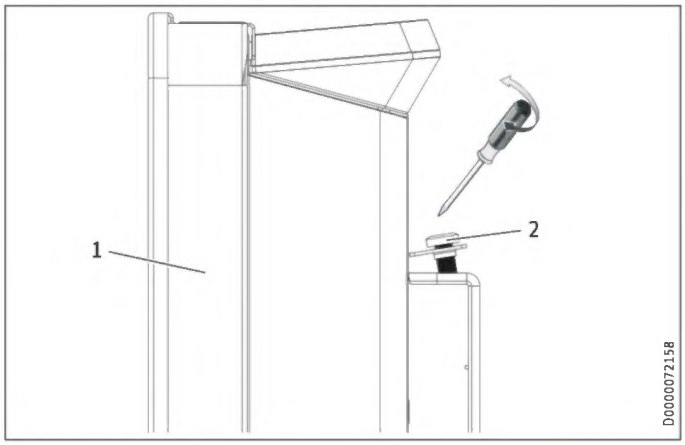
10.4 Appliance installation



1 Wall mounting bracket

- ▶ Hook the appliance onto the bottom tabs of the wall mounting bracket by the slots in the back of the appliance.

- ▶ Place the appliance in an upright position.
- ▶ Secure the appliance by pushing it towards the wall until it audibly snaps into place in the two upper springs on the wall mounting bracket.



1 Appliance
2 Locking screw

- ▶ Secure the appliance against unintentional release using the supplied locking screw on the left-hand side of the wall mounting bracket.

10.5 Removing the appliance

- ▶ Undo and remove the locking screw from the wall mounting bracket.
- ▶ To release the appliance, push down the springs at the top of the wall mounting bracket.
- ▶ Tilt the appliance away from the wall and lift it off the bottom tabs on the wall mounting bracket.

Note
▶ If you need to disassemble the appliance for repair, follow the repair instructions for the appliance.

10.6 Electrical connection

WARNING Electrocution
Carry out all electrical connection and installation work in accordance with national and regional regulations.

WARNING Electrocution
- **In the case of a permanent connection, the appliance must be able to be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.**
- **Do not install the appliance with a fixed power cable.**

Note
- Observe the type plate. The specified voltage must match the mains voltage.
- Ensure the on-site supply cable has an adequate cross-section.

Note
In a non-domestic environment and in case of particularly high demands on the appliance, such as permanent continuous operation, we recommend installing the appliance as a permanent connection with a junction box.

Only an authorised electrician is allowed to make the permanent connection to a junction box.

WARNING Electrocution
- **Provide appropriate strain relief when making the connection to a junction box.**
- **Ensure that the appliance is connected to the earth conductor.**
- **Seal the trimmed cable ends again correctly with wire ferrules.**

The appliance is delivered fully wired. The following electrical connections are permissible:

	CNS 50-200 Trend (AT)
Connection to a freely accessible standard socket with matching plug	X
Permanent connection to an appliance junction box with earth conductor	X

- If connecting the appliance via a socket, ensure that this is easily accessible once the appliance has been installed.
- If connecting the appliance permanently, trim the power cable so that it leads directly to the appliance connection socket. Ensure that, after trimming the power cable, the appliance can still be removed from the wall without a problem.

11. Commissioning

The appliance is ready for operation as soon as it has been fixed to the installation wall and plugged into the mains.

- ▶ Remove the protective film from the programming unit.

12. Troubleshooting

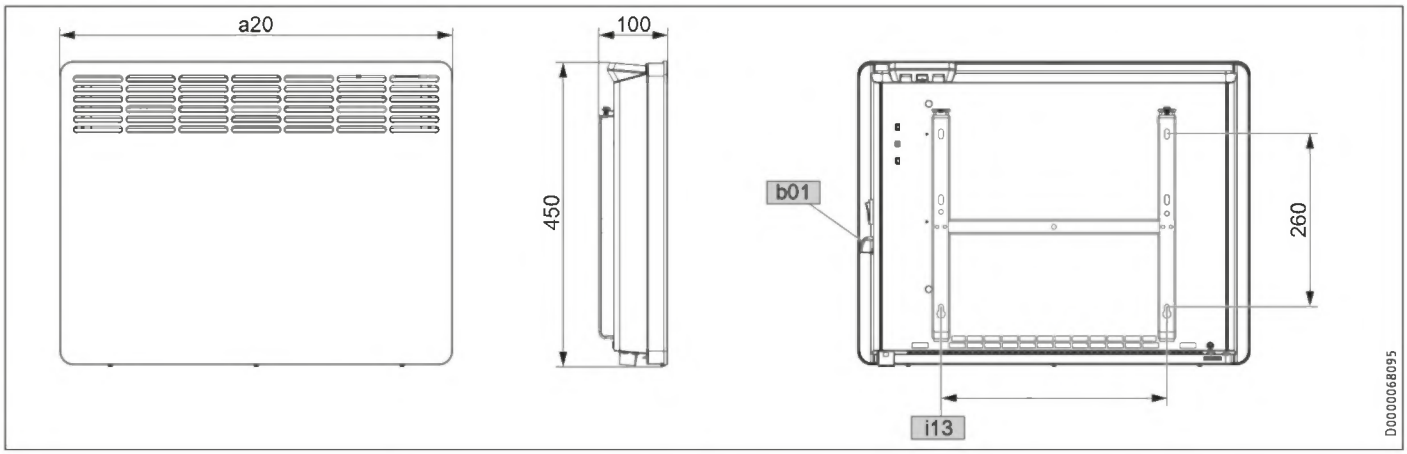
The power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.

13. Appliance handover

Explain the functions of the appliance to the user. Draw special attention to the safety instructions. Hand over the operating and installation instructions to the user.

14. Specification

14.1 Dimensions and connections



				CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
a20	Appliance	Width	mm	348	426	738
b01	Entry electrical cables					
i13	Wall mounting bracket	Horizontal hole spacing	mm	101	179	491

14.2 Energy consumption data

The product data complies with EU regulations relating to the Directive on the ecodesign of energy related products (ErP).

Product information on electric individual room heaters to regulation (EU) 2024/1103

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Manufacturer		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Heating output				
Rated heating output P_{nom}	kW	0.500	1.000	2.000
Minimum heating output (standard value) P_{min}	kW	0.000	0.000	0.000
Maximum continuous heating output $P_{max,c}$	kW	0.500	1.000	2.000
Power consumption				
In off-mode P_0	W	0.00	0.00	0.00
In standby mode P_{sm}	W	0.12	0.12	0.12
In idle mode P_{idle}	W	0.12	0.12	0.12
In networked standby mode P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A
Standby mode with information or status display		x	x	x
Seasonal energy efficiency in active mode $\eta_{s,on}$	%	94.0	94.0	94.0
Type of heating output/room temperature control				
Single stage heating output, no room temperature control		-	-	-
Two or more manually selectable stages, no room temperature control		-	-	-
Room temperature control with mechanical thermostat		-	-	-
With electronic room temperature control		-	-	-
Electronic room temperature control and time of day control		-	-	-
Electronic room temperature control and day of week control		x	x	x
Other control options				
Room temperature control with presence detection		-	-	-
Room temperature control with window open detection		x	x	x
With remote control option		-	-	-
With adaptive control of heating start		x	x	x
With operating time limitation		-	-	-
With black bulb sensor		-	-	-
Self-learning		-	-	-
Control accuracy		-	-	-

Specification

14.3 Data table

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Electrical data				
Connected load	W	500	1000	2000
Power supply		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
Rated current	A	2.2	4.3	8.7
Frequency	Hz	50/-	50/-	50/-
Dimensions				
Height	mm	450	450	450
Width	mm	348	426	738
Depth	mm	100	100	100
Weights				
Weight	kg	4.0	4.6	7.7
Versions				
Frost protection setting	°C	7	7	7
Version		Wall mounted appliance	Wall mounted appliance	Wall mounted appliance
IP rating		IP24	IP24	IP24
Protection class		I	I	I
Colour		Alpine white	Alpine white	Alpine white
Values				
Setting range	°C	5-30	5-30	5-30

Guarantee

The guarantee conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products a guarantee can only be issued by those subsidiaries. Such guarantee is only granted if the subsidiary has issued its own terms of guarantee. No other guarantee will be granted.

We shall not provide any guarantee for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

- ▶ Dispose of the appliances and materials after use in accordance with national regulations.



- ▶ If a crossed-out waste bin is pictured on the appliance, take the appliance to your local waste and recycling centre or nearest retail take-back point for reuse and recycling.



This document is made of recyclable paper.

- ▶ Dispose of the document at the end of the appliance's life cycle in accordance with national regulations.

REMARQUES PARTICULIÈRES

UTILISATION

1. Remarques générales 27
1.1 Consignes de sécurité 27
1.2 Autres symboles utilisés dans cette documentation 27
1.3 Remarques apposées sur l'appareil 27
1.4 Unités de mesure 27
2. Sécurité 27
2.1 Utilisation conforme 27
2.2 Consignes de sécurité générales 28
2.3 Label de conformité 28
3. Description de l'appareil 28
4. Utilisation 28
4.1 Unité de commande 29
4.2 Mise en marche et arrêt de l'appareil 29
4.3 Mode veille 30
5. Réglages 30
5.1 Affichage standard 30
5.2 Menu principal 30
5.3 Menu de paramétrage 30
6. Nettoyage, entretien et maintenance 32
7. Aide au dépannage 32

INSTALLATION

8. Sécurité 33
8.1 Consignes de sécurité générales 33
8.2 Prescriptions, normes et réglementations 33
9. Description de l'appareil 33
9.1 Fourniture 33
10. Montage 33
10.1 Lieu d'installation 33
10.2 Distances minimales 33
10.3 Montage de la fixation murale 34
10.4 Pose de l'appareil 34
10.5 Démontage de l'appareil 34
10.6 Raccordement électrique 35
11. Mise en service 35
12. Aide au dépannage 35
13. Remise de l'appareil au client 35
14. Données techniques 36
14.1 Cotes et raccordements 36
14.2 Indications relatives à la consommation énergétique 36
14.3 Tableau des données 37

GARANTIE

ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

REMARQUES PARTICULIÈRES

- Veuillez tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 8 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers encourus. La condition préalable est que l'appareil ait été monté comme décrit. Il est interdit aux enfants de 3 à 8 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience, lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.
- Certaines parties de l'appareil peuvent être à très haute température et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.
- Afin d'éviter la surchauffe de l'appareil, veillez ne pas le couvrir.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- En cas de raccordement fixe, l'appareil doit pouvoir être séparé du raccordement secteur par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.

- En cas de détérioration ou de changement du câble d'alimentation, celui-ci doit uniquement être remplacé par une pièce de rechange d'origine, par un installateur agréé par le fabricant.
- Fixez l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Installation / Montage ».

UTILISATION

1. Remarques générales

Les chapitres « Remarques particulières » et « Utilisation » s'adressent à l'utilisateur de l'appareil et à l'installateur.

Le chapitre « Installation » s'adresse à l'installateur.

Remarque
Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la.
Remettez cette notice à tout nouvel utilisateur le cas échéant.

1.1 Consignes de sécurité

1.1.1 Structure des consignes de sécurité

MENTION D'AVERTISSEMENT Nature du danger
Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.
▶ Indique les mesures permettant d'éviter le danger.

1.1.2 Symboles, nature du danger

Symbole	Nature du danger
	Blessure
	Électrocution
	Brûlure (brûlure, ébouillantement)

1.1.3 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	Les consignes de sécurité dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Les consignes de sécurité dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	Les consignes de sécurité dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves.

1.2 Autres symboles utilisés dans cette documentation

Remarque
Le symbole ci-contre caractérise des remarques générales.
▶ Lisez attentivement les remarques.

Symbole	Signification
	Dommages matériels (Dégats induits, dommages causés à l'appareil, à l'environnement)
	Recyclage de l'appareil

▶ Ce symbole indique que vous devez intervenir. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

1.3 Remarques apposées sur l'appareil

Symbole	Signification
	Ne pas couvrir l'appareil

1.4 Unités de mesure

Remarque
Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées en millimètres.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour le chauffage de locaux d'habitation.

L'appareil est destiné à une utilisation domestique. Il peut être utilisé sans risque par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit du même ordre.

Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique également le respect de cette notice et de celles des accessoires utilisés.

2.2 Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT Blessure
- **Veuillez tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.**
- **L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 8 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers encourus. La condition préalable est que l'appareil ait été monté comme décrit. Il est interdit aux enfants de 3 à 8 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.**
- **L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience, lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers encourus.**
- **Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.**

AVERTISSEMENT Blessure
La température peut s'élever rapidement et de manière importante dans les locaux fermés. Si l'appareil est utilisé dans un local de petite taille et que les personnes s'y trouvant ne peuvent pas procéder à la régulation par elles-mêmes ou quitter le local, il convient d'assurer une surveillance permanente.

AVERTISSEMENT Brûlure
N'utilisez pas l'appareil...
- **si les distances minimales aux surfaces d'objets voisins ou autres objets inflammables ne sont pas suffisantes.**
- **dans les locaux où existe un risque d'incendie ou d'explosion en raison de la présence de produits chimiques, poussières, gaz ou vapeurs. Aérez suffisamment le local avant de chauffer.**
- **à proximité immédiate de conduites ou récipients susceptibles de contenir ou de transporter des matériaux inflammables ou explosibles.**
- **après une chute de l'appareil, ou après un fonctionnement défaillant, ou si un dysfonctionnement survient.**

AVERTISSEMENT Brûlure
- **Ne placez pas d'objets ou de substances combustibles ou inflammables ni d'isolants thermiques sur l'appareil ou dans sa proximité immédiate.**
- **Veillez à ne jamais bloquer les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.**
- **N'intercalez pas d'objet entre l'appareil et le mur.**

AVERTISSEMENT Brûlure
L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé sur socle. Utilisez exclusivement cet appareil avec le support mural fourni (voir chapitre « Installation / Montage »).

ATTENTION Brûlure
Certaines parties de l'appareil peuvent être à très haute température et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.

AVERTISSEMENT Surchauffe
Afin d'éviter la surchauffe de l'appareil, veuillez ne pas le couvrir.

Dommages matériels
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne se trouve pas contre l'appareil.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

2.3 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil.

3. Description de l'appareil

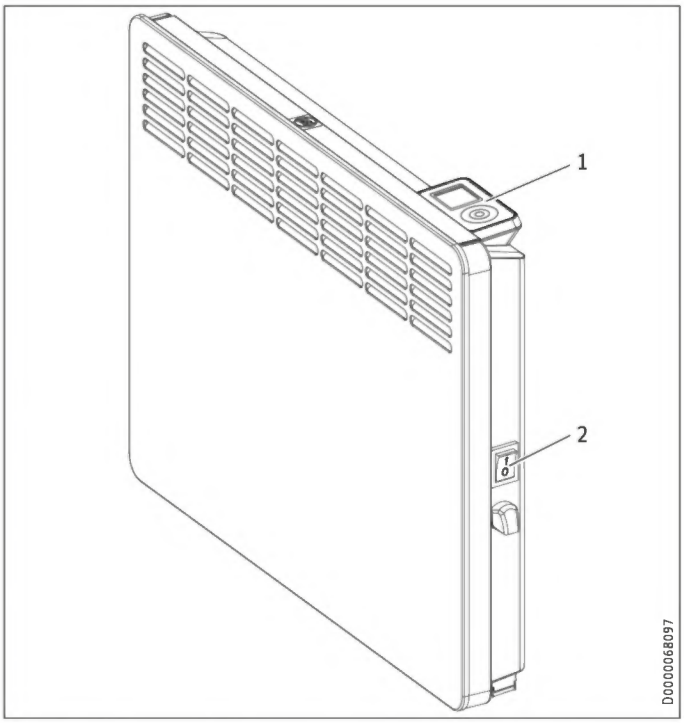
Cet appareil est un appareil de chauffage électrique mural direct.

L'appareil peut servir de chauffage principal ou bien de chauffage d'appoint ou de mi-saison dans les locaux de taille réduite.

L'air est chauffé dans l'appareil par un corps de chauffe et ressort par convection naturelle par la grille supérieure. Parallèlement, de l'air ambiant frais pénètre par l'entrée d'air située sous l'appareil.

Lorsque la température ambiante de consigne est atteinte, elle est maintenue par un chauffage intermittent.

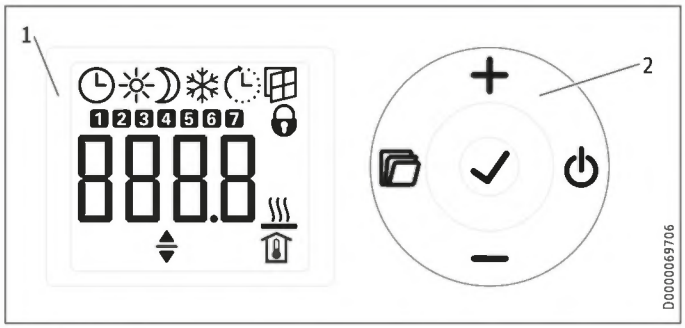
4. Utilisation



1 Unité de commande
2 Interrupteur principal

4.1 Unité de commande

L'unité de commande se situe dans la partie supérieure droite de l'appareil.



1 Affichage
2 Module de commande

4.1.1 Module de commande

Touche	Dénomination	Description
⏻	Touche « veille »	Allumer l'unité de commande ; Mise en position veille de l'unité de commande et du convecteur
✓	Touche « OK »	Sélection ; Confirmation des réglages
🗀	Touche « Menu »	Appeler et quitter les menus
+	Touche « + »	Accès aux rubriques des menus ; Modification des réglages
−	Touche « − »	Accès aux rubriques des menus ; Modification des réglages

4.1.2 Affichage

En l'absence d'action de l'utilisateur pendant 20 secondes, le rétro-éclairage s'éteint. Appuyez sur une touche quelconque pour réactiver le rétro éclairage.

Remarque
Lorsque la température ambiante passe en-dessousde -10 °C, l'écran de l'appareil n'affiche plus aucune icône. Dès que l'appareil chauffe, les icônes apparaissent à l'écran au bout de quelques minutes.

Symboles

Symbole	Description
🕒	Horloge : affichage de l'heure courante ou d'une heure de démarrage programmée
	Mode programmateur : L'appareil chauffe en fonction du programme en cours.
☼	Mode confort : L'appareil régule à la température de confort préréglée. Par défaut : 21 °C. Conserver ce réglage pour une température ambiante de confort en présence des occupants.
☽	Mode réduit : l'appareil régule à la température réduite préréglée. Par défaut : 18 °C. Utilisez ce réglage la nuit ou en cas d'absence des occupants pendant quelques heures.
❄	Protection hors gel : Lorsque la température ambiante de consigne est réglée sur 7,0 °C, le symbole de protection hors gel est affiché. Utilisez ce réglage pour la protection hors gel d'un local inutilisé.
🕒	Démarrage adapté : En mode programmateur, l'heure de démarrage du convecteur est adaptée en fonction de la durée nécessaire pour atteindre la température ambiante de consigne à l'heure programmée. Condition requise : la fonction « démarrage adapté » est activée (voir chapitre « Réglages / Menu principal »).
🗀	Détection de fenêtre ouverte : Pour éviter les consommations inutiles d'énergie lors de l'aération des locaux, l'appareil passe automatiquement en mode protection hors gel pendant une heure lorsqu'une fenêtre est ouverte. L'icône « Fenêtre ouverte » clignote. Après aération, vous pouvez quitter le mode protection hors gel à l'aide de la touche « + ». L'appareil chauffe de nouveau le local à la température ambiante de consigne préréglée. Condition requise : La détection de fenêtre ouverte est activée (voir chapitre « Réglages / Menu principal »).
🔒	Verrouillage des commandes : pour verrouiller ou déverrouiller l'unité de commande, maintenez les touches « + » et « − » appuyées simultanément pendant 5 secondes.
≋	Chauffage actif : l'appareil chauffe pour maintenir la température ambiante de consigne préréglée.
🌡	Affichage de la température ambiante
▲▼	Paramètre modifiable : le paramètre affiché peut être modifié à l'aide des touches « + » ou « − ».
1 ... 7	Jours de la semaine : 1 = lundi, 2 = mardi... 7 = dimanche

4.2 Mise en marche et arrêt de l'appareil

Remarque
Lors de la première mise en service ou suite à un arrêt de fonctionnement prolongé, des odeurs peuvent se dégager temporairement.

L'appareil est prêt à fonctionner dès qu'il a été fixé au mur et branché sur une prise secteur.

- ▶ Allumez ou éteignez l'appareil en actionnant l'interrupteur situé sur le côté droit.
- ▶ En cas d'inutilisation prolongée, (pendant l'été par exemple), éteignez l'appareil.

Les paramétrages restent conservés lorsque l'appareil est éteint ou lors d'une coupure de courant. Cet appareil possède une certaine autonomie permettant de conserver le jour de la semaine et l'heure courants pendant plusieurs heures.

Remarque
Lors d'une remise en marche après un arrêt prolongé alors que l'appareil était en mode programmateur, il vous sera demandé de procéder à un nouveau réglage de l'heure et du jour de la semaine courants. L'appareil fonctionnera en mode confort jusqu'à ce que ce réglage soit effectué.

4.3 Mode veille

Dommages matériels
En mode veille le chauffage n'est jamais mis en marche. La protection hors gel n'est pas assurée.

- ▶ Pour allumer l'unité de commande, appuyez sur la touche « Veille ». L'affichage standard apparaît.
- ▶ Pour que l'unité de commande et le convecteur passent en mode veille, appuyez sur la touche « Veille ». L'écran affiche « - - - - ».

5. Réglages

5.1 Affichage standard



L'écran par défaut reste affiché en permanence. Si vous vous trouvez dans le menu et n'effectuez aucune commande pendant 20 secondes, l'appareil repasse automatiquement à l'affichage par défaut.

Celui-ci indique la température ambiante de consigne en cours ainsi que l'icône « Paramètre modifiable ». Vous pouvez modifier cette température de consigne à l'aide des touches « + » et « - ».

Lorsque la température ambiante de consigne correspond à la valeur préréglée pour la température de confort ou réduite, l'icône correspondant au mode de fonctionnement s'affiche dans la barre de menu (confort ou réduit).

La température ambiante de consigne peut également être modifiée en mode programmateur. La température ambiante de consigne reste maintenue jusqu'à la fin de la plage horaire programmée.

5.2 Menu principal

Pour accéder au menu principal, appuyez brièvement sur la touche « Menu ». Vous pouvez alors accéder aux rubriques suivantes :

Affichage	Description
--:--	Réglage du jour de la semaine et de l'heure
21.0°	Réglage de la température de confort La température de confort doit être supérieure d'au moins 0,5 °C à la température réduite.
18.0°	Réglage de la température réduite
oFF	Activation /désactivation de la fonction « Détection de fenêtre ouverte »
oFF	Sélection ou désactivation (off) du programme de temporisation (Pro1, Pro2, Pro3)
oFF	Activation / désactivation de la fonction « Démarrage adapté »

Si vous souhaitez modifier les valeurs d'une rubrique de menu, appelez celle-ci à l'aide des touches « + » et « - ». Appuyez sur la touche « OK ».

La modification par les touches « + » et « - » est possible si l'icône « Paramètre modifiable » est affichée. Appuyez sur la touche « OK » pour enregistrer le réglage.

Pour quitter le menu principal, appuyez sur la touche « Menu ». L'affichage standard apparaît.

5.3 Menu de paramétrage

Affi-chage	Description
I1-I2	Valeurs réelles
Pro1-Pro3	Programmes de temporisation
P1-P5	Paramètre

Dans le menu de paramétrage, vous pouvez accéder aux valeurs réelles régissant la programmation et définir divers paramètres.

Pour accéder au menu de paramétrage, maintenez la touche « Menu » appuyée. La valeur réelle I1 s'affiche après 3 secondes env.

Vous pouvez naviguer entre les différentes valeurs réelles et entre les différents programmes et paramètres à l'aide des touches « + » et « - ».

Pour quitter le menu de paramétrage, appuyez sur la touche « Menu ». L'affichage standard apparaît.

5.3.1 Valeurs réelles

Vous pouvez accéder aux valeurs réelles suivantes :

Affi-chage	Description	Unité
I1	Valeur réelle de la température ambiante	[°C] | [°F]
I2	Temps de chauffe relatif (le paramètre P5 permet de réinitialiser ce compteur)	[h]

Remarque
Le compteur du temps de chauffe relatif (I2) additionne le temps pendant lequel le convecteur a effectivement chauffé, en heures pleines. Lorsque l'appareil est éteint, les phases de chauffe inférieures à 60 minutes ne sont pas comptées.

5.3.2 Programmes de temporisation

Vous disposez de 3 programmes pour le fonctionnement en mode programmateur. Les programmes Pro1 et Pro2 sont préconfigurés en usine. Vous pouvez définir le programme Pro3 selon vos besoins personnels.

Affichage	Description
Pro1	Programme « tous les jours » - répétition : du lundi au dimanche
Pro2	Programme « jours ouvrables » - répétition : du lundi au vendredi
Pro3	Programme « personnalisé » - jusqu'à 14 phases de confort en configuration libre

Remarque
Si vous désirez utiliser le programmateur, vous devez choisir le programme qui vous convient dans le menu principal (voir chapitre « Réglages / Menu principal »).

Remarque
Lors de la programmation, assurez-vous que l'heure et le jour de la semaine courants sont corrects.

Remarque
La remarque suivante est valable pour chacun des programmes (Pro1, Pro2, Pro3) :
si la plage programmée se termine après 23 h 59, l'horaire de fin sera automatiquement reporté sur le jour suivant. La plage de confort sera maintenue après minuit et se terminera le lendemain à l'heure programmée.

Programmes Pro1 et Pro2

Les programmes Pro1 et Pro2 permettent de définir les horaires de démarrage et de fin du fonctionnement en mode confort. Durant cette période, l'appareil chauffe à la température de confort préréglée. En dehors de cette plage, il fonctionne en mode réduit. Vous pouvez ainsi programmer une phase confort et une phase de fonctionnement à température réduite pour tous les jours de la semaine (Pro1) ou différente pour chaque jour (Pro2).

La configuration usine est la suivante :

- de 08 h 00 à 22 h 00 : Mode CONFORT
- de 22 h 00 à 08 h 00 : Mode réduit

Remarque
Si le programme Pro2 est activé, l'appareil fonctionne exclusivement en mode réduit pendant le weekend.

Procédez comme suit pour adapter les programmes Pro1 et Pro2 à vos besoins :

- ▶ dans le menu de paramétrage, appelez le programme souhaité à l'aide des touches « + » et « - ».
- ▶ Appuyez sur la touche « OK ».
  L'heure de départ du mode confort s'affiche.
- ▶ Programmez l'heure de départ souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- ▶ Appuyez sur la touche « OK ».
  L'heure de fin du mode confort s'affiche.
- ▶ Programmez l'heure de fin souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- ▶ Appuyez sur la touche « OK » pour enregistrer ces horaires.

Programme Pro3

Avec le programme Pro3, vous pouvez définir jusqu'à 14 plages horaires de mode confort séparées, celles-ci se répétant à l'identique d'une semaine sur l'autre.

Procédez comme suit pour paramétrer une plage horaire du programme Pro3 :

- ▶ dans le menu de paramétrage, appelez le programme Pro3 à l'aide des touches « + » et « - ».
- ▶ Appuyez sur la touche « OK ».
  L'écran affiche « 3--- ».
- ▶ Appuyez sur la touche « OK ».
  L'écran affiche un jour / un groupe de jours de la semaine.
- ▶ Définissez le jour / le groupe de jours de la semaine souhaité à l'aide des touches « + » et « - ».
- ▶ Appuyez sur la touche « OK ».
  L'heure de départ du mode confort s'affiche.
- ▶ Programmez l'heure de départ souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- ▶ Appuyez sur la touche « OK ».
  L'heure de fin du mode confort s'affiche.
- ▶ Programmez l'heure de fin souhaitée à l'aide des touches « + » et « - ».
- ▶ Appuyez sur la touche « OK ».
  La plage de confort « 3-01 » est paramétrée.
- ▶ Pour paramétrer une plage horaire confort supplémentaire, choisissez l'affichage « 3--- » à l'aide des touches « + » et « - » dans le programme Pro3. Procédez ensuite comme décrit plus haut.

Remarque
Activez le paramètre P4 pour réinitialiser les phases confort programmées.
- ▶ À noter que tous les programmes de temporisation (Pro1, Pro2, Pro3) sont réinitialisés à leur configuration d'origine par l'activation du paramètre P4.

5.3.3 Paramètre

Vous pouvez accéder aux paramètres suivants pour modification :

Affichage	Description	Options
P1	Décalage température ambiante	±3 °C | ±5 °F
P2	Format de l'heure	12 h | 24 h
P3	Unité de température	°C | °F
P4	Réinitialisation des programmes (mode programmateur).	on | off
P5	Réinitialisation du temps de chauffe relatif	on | off

Si vous souhaitez modifier la valeur d'un paramètre, appelez celui-ci à l'aide des touches « + » et « - ». Appuyez sur la touche « OK ».

La modification de la valeur à l'aide des touches « + » et « - » n'est possible que si l'icône « Paramètre modifiable » est affichée. Appuyez sur la touche « OK » pour enregistrer la valeur paramétrée.

FRANÇAIS

P1: Décalage température ambiante

Une répartition irrégulière de la température dans le local peut être à l'origine d'un écart entre la température réelle I1 et celle que vous mesurez. Pour compenser cet écart, le paramètre P1 vous permet de définir un décalage de la température ambiante de ±3 °C.

Exemple : L'appareil affiche I1 = 21 °C. Vous avez mesuré une température de 20 °C. L'écart constaté est de 1 °C.

▶ Pour compenser cet écart, vous devez définir un décalage de P1 = -1.

P2: Format de l'heure

Le paramètre P2 vous permet de définir le format horaire sur 12 ou 24 heures.

P3: Unité de température

Avec le paramètre P3, il est possible de définir si la température ambiante doit être exprimée en degrés Celsius [°C] ou en degrés Fahrenheit [°F].

P4: Réinitialisation des programmes

En activant le paramètre P4, vous réinitialisez tous les programmes à leur configuration d'origine.

P5: Réinitialisation du temps de chauffe relatif

En activant le paramètre P5, vous réinitialisez le compteur du temps de chauffe relatif (I2).

6. Nettoyage, entretien et maintenance

Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance par l'utilisateur.

Dommages matériels
- Ne vaporisez pas de nettoyant en spray dans la fente de passage d'air.
- Évitez toute pénétration d'humidité dans l'appareil.

- Si une légère coloration brune apparait sur l'enveloppe de l'appareil, éliminez-la en frottant avec un chiffon humide.
- Nettoyez l'appareil, lorsqu'il a refroidi, avec des produits d'entretien usuels. Évitez les produits d'entretien abrasifs et corrosifs.

Remarque
Nous recommandons de faire vérifier les dispositifs de contrôle et de régulation lors des visites de maintenance régulières.

▶ Faites appel à un professionnel au plus tard 10 ans après la première mise en service pour qu'il vérifie les dispositifs de sécurité, de contrôle et de régulation.

7. Aide au dépannage

Problème	Cause	Remède
Le local n'est pas suffisamment chauffé. L'appareil n'est pas chaud.	La température réglée sur l'appareil est trop basse.	Contrôlez le réglage de température ambiante. Adaptez le réglage si nécessaire.
	Pas d'alimentation électrique.	Contrôlez la position de l'interrupteur principal, ainsi que le disjoncteur différentiel et la protection au tableau de répartition.
Le local n'est pas suffisamment chauffé bien que l'appareil soit chaud.	Surchauffe. Le limiteur de sécurité limite la puissance calorifique.	Éliminez la cause (encrassement ou obstacles à l'entrée ou à la sortie d'air). Respectez les distances minimales !
	La puissance de l'appareil ne permet pas de couvrir les besoins de chaleur du local.	Éliminez les pertes calorifiques (fermez les fenêtres et les portes. Évitez les aérations permanentes.)
Le local est trop chaud.	La température réglée sur l'appareil est trop élevée.	Contrôlez le réglage de température ambiante. Adaptez le réglage si nécessaire.
	La température détectée par l'appareil diffère de la température ambiante effective.	Évitez la présence d'obstacles entravant la circulation d'air entre l'appareil et le local.
La détection de fenêtre ouverte ne réagit pas.	L'appareil ne détecte pas clairement la chute de température provoquée par l'aération. (La détection de fenêtre ouverte présuppose une température ambiante stable.)	Après réglage de l'appareil, attendez que la température ambiante se soit stabilisée.
		Évitez la présence d'obstacles entravant la circulation d'air entre l'appareil et le local.
		Mettez manuellement l'appareil en mode veille tout le temps de l'aération.
	La détection de fenêtre ouverte n'est pas activée.	Activez la détection de fenêtre ouverte dans le menu principal.
La fonction « Démarrage adapté » n'agit pas comme prévu.	Cette fonction n'a d'effet qu'en mode programmateur.	Utilisez le mode programmateur pour obtenir un confort optimal.
	La température ambiante fluctue fortement / la procédure d'apprentissage n'est pas finalisée.	Attendez quelques jours que le comportement se soit stabilisé.
	La fonction « Démarrage adapté » n'est pas activée.	Activez la fonction « Démarrage adapté » dans le menu principal.
L'écran affiche « Err » ou « E... ».	Une erreur interne a été détectée.	Veuillez en informer votre installateur.

Appelez votre installateur si vous ne réussissez pas à résoudre le problème. Pour obtenir une aide efficace et rapide, communiquez-lui le numéro indiqué sur la plaque signalétique (000000-0000-000000).

INSTALLATION

8. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations de cet appareil ne doivent être effectuées que par un installateur qualifié.

8.1 Consignes de sécurité générales

Nous ne garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil que si des accessoires et pièces de rechange d'origine sont utilisés.

ATTENTION Brûlure
- **Ne fixez l'appareil que sur une paroi verticale.**
- **Respectez les distances minimales d'espacement avec les objets avoisinants.**

Dommages matériels
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit en contact avec aucune pièce de l'appareil.

8.2 Prescriptions, normes et réglementations

Remarque
Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

9. Description de l'appareil

9.1 Fourniture

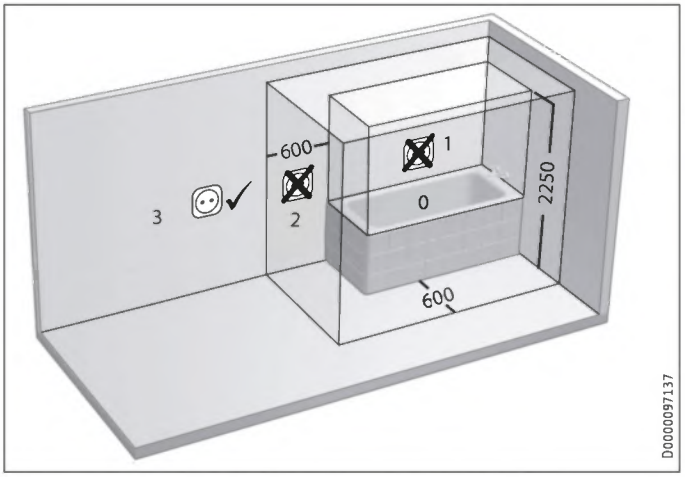
Sont fournis avec l'appareil :
- Fixation murale (accrochée à l'appareil)

10. Montage

10.1 Lieu d'installation

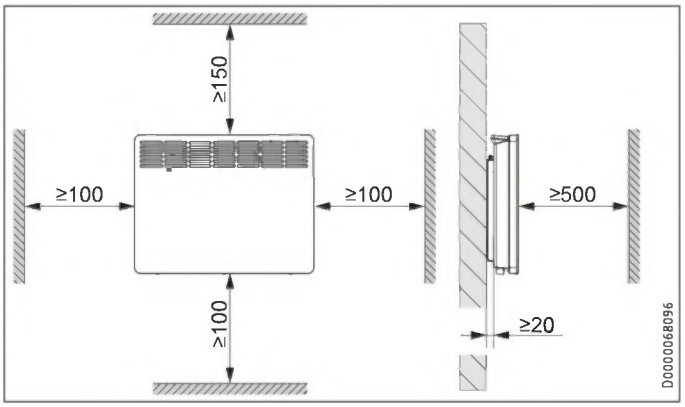
Installation en salle de bains

AVERTISSEMENT Électrocution
Lors de l'installation de l'appareil dans des locaux avec baignoire et/ou douche, l'appareil doit être raccordé uniquement à une prise secteur reliée à la terre et en dehors des volumes 0, 1 et 2. La distance entre la prise et la baignoire ou la douche doit être d'au moins 600 mm. En cas de doute, adressez-vous à un professionnel.



Volumes de sécurité électrique dans la salle de bains

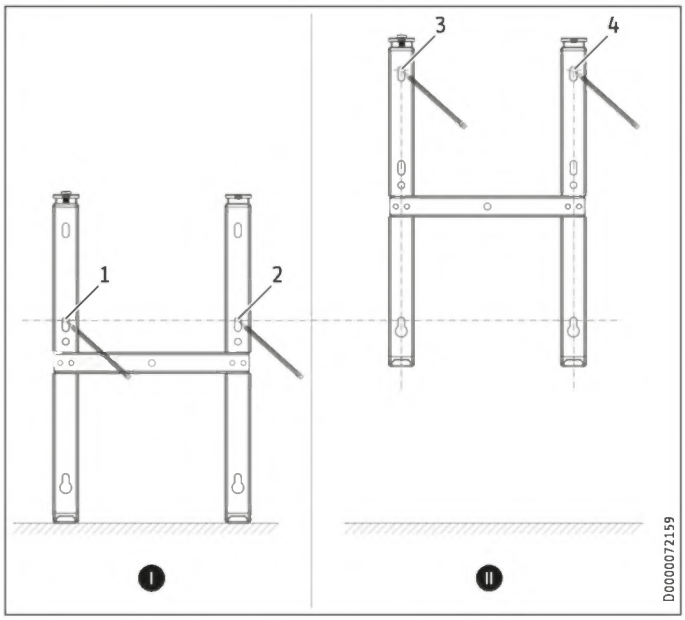
10.2 Distances minimales

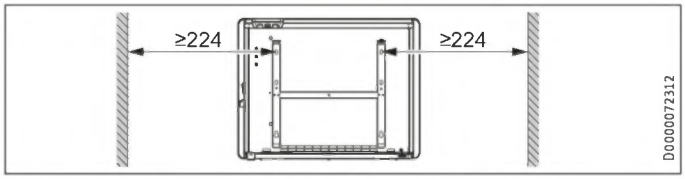


10.3 Montage de la fixation murale

L'appareil est prévu pour une pose murale à l'aide du support fourni. L'appareil doit être impérativement posé horizontalement.

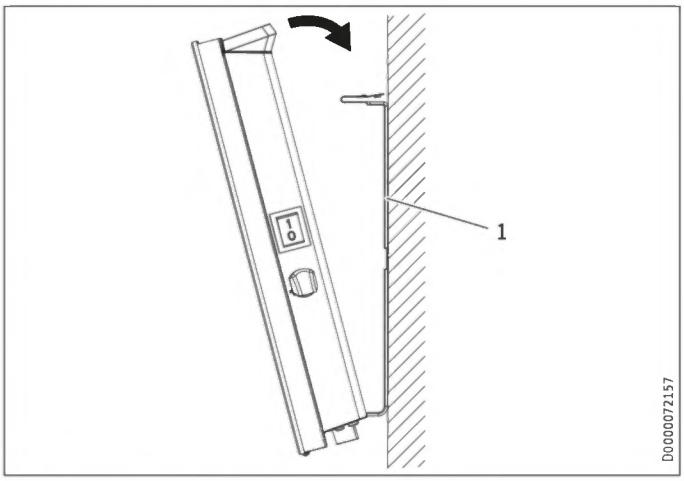
Remarque
- Le support mural peut servir de gabarit de pose. Il permet de respecter la distance nécessaire par rapport au sol.
- Si le sol est irrégulier ou incliné, utilisez un niveau.





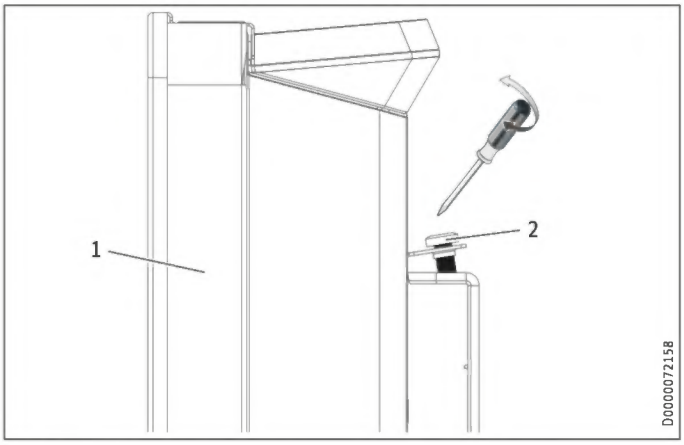
- ▶ Décrochez le support mural de l'appareil.
- ▶ Posez le support mural horizontalement au sol en le centrant. Tracez les perçages 1 et 2.
- ▶ Relevez le support mural de sorte que ses trous de fixation inférieurs viennent au droit des traçages que vous venez de pratiquer sur le mur.
- ▶ Repérez les perçages 3 et 4 sur le mur.
- ▶ Percez les 4 trous de fixation sur les 4 repères.
- ▶ Fixez le support mural à l'aide d'un matériel de fixation adéquat (vis, chevilles). Les trous oblongs verticaux permettent de compenser un trou de fixation décentré.

10.4 Pose de l'appareil



1 Support mural

- ▶ Accrochez l'appareil en introduisant ses fentes situées dans la face arrière sur les languettes inférieures du support mural.
- ▶ Basculez l'appareil en position verticale.
- ▶ Appuyez l'appareil en direction du mur jusqu'à entendre l'enclenchement des deux languettes-ressort du support.



1 Appareil
2 Vis de sécurité

- ▶ Sécurisez l'appareil contre tout décrochage involontaire en serrant la vis d'arrêt fournie sur le côté gauche du support.

10.5 Démontage de l'appareil

- ▶ Déposez la vis d'arrêt du support mural.
- ▶ Déposez l'appareil en appuyant vers le bas sur les languettes ressort du support.
- ▶ Basculez l'appareil vers l'avant et soulevez-le légèrement de manière à le dégager des languettes inférieures du support.

Remarque
- ▶ Si vous devez démonter l'appareil pour le réparer, veuillez consulter le manuel de réparation de l'appareil.

10.6 Raccordement électrique

AVERTISSEMENT Électrocution
Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques suivant les prescriptions nationales et locales.

AVERTISSEMENT Électrocution
- **En cas de raccordement fixe, l'appareil doit pouvoir être déconnecté du secteur par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.**
- **Il est interdit d'effectuer une installation avec un câble de raccordement électrique fixe.**

Remarque
- Respectez les indications de la plaque signalétique. La tension indiquée doit correspondre à la tension du secteur.
- Veillez à ce que les câbles d'arrivée installés sur le site présentent des sections suffisantes.

Remarque
Dans les environnements non domestiques et en cas de contraintes particulièrement élevées sur l'appareil, comme un fonctionnement continu permanent, il est recommandé d'installer l'appareil en raccordement fixe avec une boîte de raccordement.

Le raccordement fixe à une boîte de raccordement ne peut être réalisé que par un électricien professionnel.

AVERTISSEMENT Électrocution
- **En cas de branchement à une boîte de raccordement, veillez à prévoir un dispositif anti-traction adapté.**
- **Veillez à ce que l'appareil soit relié à la terre.**
- **Étanchéifiez à nouveau les extrémités de câble raccourcies avec des embouts.**

L'appareil est livré prêt à brancher. Les possibilités de raccordement électrique suivantes sont autorisées :

	CNS 50-200 Trend (AT)
Branchement sur une prise secteur avec terre facilement accessible avec fiche correspondante	X
Raccordement fixe à une boîte de raccordement avec conducteur de mise à la terre	X

- En cas de branchement sur une prise de courant, veillez à ce que celle-ci soit facilement accessible une fois l'appareil installé.
- Si vous raccordez directement l'appareil à l'alimentation secteur, raccourcissez le câble d'alimentation de sorte qu'il arrive directement à la boîte de raccordement. Lors du raccourcissement du câble d'alimentation, assurez-vous de pouvoir encore décrocher facilement l'appareil du mur.

11. Mise en service

L'appareil est prêt à fonctionner dès qu'il a été fixé au mur et raccordé au secteur.

▶ Retirez le film de protection de l'unité de commande.

12. Aide au dépannage

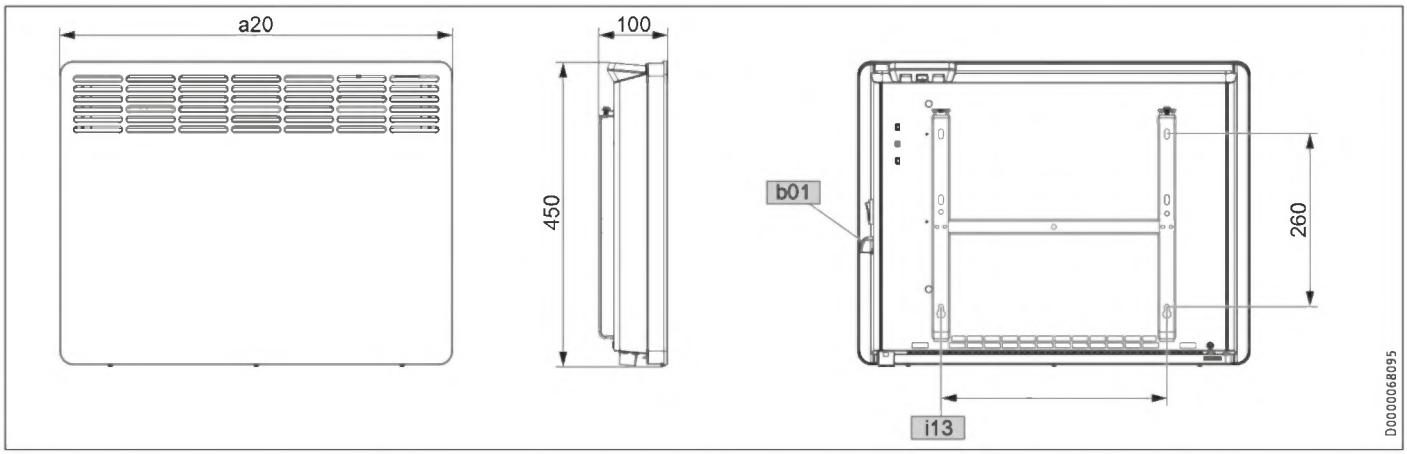
En cas de détérioration ou de changement du câble d'alimentation, celui-ci doit uniquement être remplacé par une pièce de rechange d'origine, par un installateur agréé par le fabricant.

13. Remise de l'appareil au client

Expliquez les différentes fonctions de l'appareil à l'utilisateur. Attirez particulièrement son attention sur les consignes de sécurité. Remettez les instructions d'utilisation et d'installation à l'utilisateur.

14. Données techniques

14.1 Cotes et raccordements



				CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
a20	Appareil	Largeur	mm	348	426	738
b01	Passage des câbles électriques					
i13	Support mural	Écartement horizontal des trous	mm	101	179	491

14.2 Indications relatives à la consommation énergétique

Les caractéristiques du produit correspondent aux prescriptions de la directive UE sur l'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

Informations produit sur les dispositifs de chauffage décentralisés selon la directive (UE) 2024/1103

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Fabricant		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Puissance calorifique				
Puissance calorifique nominale P_{nom}	kW	0,500	1,000	2,000
Puissance calorifique minimale (indicative) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000
Puissance calorifique maximale en continu $P_{max,c}$	kW	0,500	1,000	2,000
Puissance électrique absorbée				
En mode arrêt P_0	W	0,00	0,00	0,00
En mode veille P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12
Au ralenti P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12
En mode veille connecté au réseau P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état		x	x	x
Taux d'utilisation annuelle en mode actif $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0
Type de puissance calorifique / contrôle de la température ambiante				
Puissance calorifique mono allure, pas de contrôle de la température ambiante		-	-	-
Une ou deux allures de chauffe réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante		-	-	-
Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique		-	-	-
Avec contrôle de la température ambiante électronique		-	-	-
Contrôle de la température ambiante électronique et régulation en fonction de l'heure		-	-	-
Contrôle de la température ambiante électronique et régulation en fonction du jour de la semaine		x	x	x
Autres options de régulation				
Contrôle de la température ambiante avec détection de présence		-	-	-
Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte		x	x	x
Avec options de commande à distance		-	-	-
Avec démarrage adapté du chauffage		x	x	x
Avec limitation du temps de fonctionnement		-	-	-
Avec sonde boule noire		-	-	-
Avec fonction d'auto-apprentissage		-	-	-
Précision de régulation		-	-	-

14.3 Tableau des données

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Caractéristiques électriques				
Puissance de raccordement	W	500	1000	2000
Raccordement secteur		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
Intensité nominale	A	2,2	4,3	8,7
Fréquence	Hz	50/-	50/-	50/-
Dimensions				
Hauteur	mm	450	450	450
Largeur	mm	348	426	738
Profondeur	mm	100	100	100
Poids				
Poids	kg	4,0	4,6	7,7
Modèles				
Protection hors gel	°C	7	7	7
Version		Appareil mural	Appareil mural	Appareil mural
Indice de protection (IP)		IP24	IP24	IP24
Classe de protection		I	I	I
Couleur		Blanc alpin	Blanc alpin	Blanc alpin
Valeurs				
Plage de réglage	°C	5-30	5-30	5-30

FRANÇAIS

Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

- Après usage, procédez à l'élimination des appareils et des matériaux conformément à la réglementation nationale.



- Si un symbole de poubelle barrée est reproduit sur l'appareil, apportez-le à un point de collecte communal ou un point de reprise du commerce pour qu'il y soit réutilisé ou recyclé.

Petits appareils électriques



Gros électroménager (livraison individuelle sur palette)



Documentation papier



BIJZONDERE INFO

BEDIENING

1. Algemene aanwijzingen 39
1.1 Veiligheidsaanwijzingen 39
1.2 Andere aandachtspunten in deze documentatie 39
1.3 Info op het toestel 39
1.4 Maateenheden 39
2. Veiligheid 39
2.1 Reglementair gebruik 39
2.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen 40
2.3 Keurmerk 40
3. Toestelbeschrijving 40
4. Bediening 40
4.1 Bedieningseenheid 41
4.2 Het toestel in- en uitschakelen 41
4.3 Stand-bywerking 42
5. Instellingen 42
5.1 Standaarddisplay 42
5.2 Basismenu 42
5.3 Configuratiemenu 42
6. Reiniging, verzorging en onderhoud 44
7. Problemen verhelpen 44

INSTALLATIE

8. Veiligheid 45
8.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen 45
8.2 Voorschriften, normen en bepalingen 45
9. Toestelbeschrijving 45
9.1 Inhoud van het pakket 45
10. Montage 45
10.1 Montageplaats 45
10.2 Minimumafstanden 45
10.3 Montage van de wandhouder 46
10.4 Montage van het toestel 46
10.5 Demontage van het toestel 46
10.6 Elektrische aansluiting 47
11. Ingebruikname 47
12. Storingen verhelpen 47
13. Overdracht van het toestel 47
14. Technische gegevens 48
14.1 Afmetingen en aansluitingen 48
14.2 Gegevens over het energieverbruik 48
14.3 Gegevenstabel 49

GARANTIE

MILIEU EN RECYCLING

BIJZONDERE INFO

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel, wanneer er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 8 jaar worden in- en uitgeschakeld, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel gemonteerd is, zoals beschreven. 3- tot 8-jarige kinderen mogen niet de stekker in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel getraind zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Als er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.
- Dek het toestel niet af om oververhitting van het toestel te vermijden.
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van de netaansluiting kunnen worden losgekoppeld.

- De stroomkabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door een origineel onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.
- Monteer het toestel zoals beschreven in het hoofdstuk "Installatie/montage".

BEDIENING

1. Algemene aanwijzingen

De hoofdstukken "Bijzondere aanwijzingen" en "Bediening" zijn bedoeld voor de gebruiker van het toestel en de installateur.

Het hoofdstuk "Installatie" is bedoeld voor de installateur.

Info
Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze.
Overhandig de handleiding zo nodig aan een volgende gebruiker.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

1.1.1 Opbouw veiligheidsaanwijzingen

TREFWOORD soort gevaar
Hier staan mogelijke gevolgen wanneer de veiligheidsvoorschriften worden genegeerd.
▶ Hier staan maatregelen om gevaren te voorkomen.

1.1.2 Symbolen, soort gevaar

Symbool	Soort gevaar
	Letsel
	Elektrische schok
	Verbranding (verbranding, verschroeiing)

1.1.3 Trefwoorden

TREFWOORD	Betekenis
GEVAAR	Aanwijzingen die leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht worden genomen.
WAARSCHUWING	Aanwijzingen die kunnen leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht worden genomen.
VOORZICHTIG	Aanwijzingen die kunnen leiden tot middelmatig zwaar of licht letsel, wanneer deze niet in acht worden genomen.

1.2 Andere aandachtspunten in deze documentatie

Info
Algemene aanwijzingen worden aangeduid met het hiernaast afgebeelde symbool.
▶ Lees de aanwijzingen grondig door.

Symbool	Betekenis
	Materiële schade (toestel-, gevolg-, milieuschade)
	Het toestel afdanken

▶ Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

1.3 Info op het toestel

Symbool	Betekenis
	Toestel niet afdekken

1.4 Maateenheden

Info
Tenzij anders vermeld, worden alle afmetingen in millimeters aangegeven.

2. Veiligheid

2.1 Reglementair gebruik

Het toestel is bestemd voor de opwarming van woonruimten.

Het toestel is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het kan op een veilige manier bediend worden door ongeschoolde personen. Het toestel kan ook buiten het huishouden gebruikt worden, bijv. in het kleinbedrijf, voor zover het op dezelfde wijze gebruikt wordt.

Elk ander gebruik dat verder gaat dan wat hier wordt omschreven, geldt als niet-reglementair. Onder reglementair gebruik valt ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor het gebruikte toebehoren.

2.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING letsel
- **Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel, wanneer er niet voortdurend toezicht is.**
- **Het toestel kan door kinderen van 3 tot 8 jaar worden in- en uitgeschakeld, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel gemonteerd is, zoals beschreven. 3- tot 8-jarige kinderen mogen niet de stekker in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.**
- **Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel getraind zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.**
- **Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.**

WAARSCHUWING letsel
In gesloten ruimten kunnen snel hoge temperaturen ontstaan. Wanneer het toestel in een kleine ruimte in werking wordt gesteld en de daar aanwezige personen niet zelfstandig het toestel kunnen regelen of de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.

WAARSCHUWING verbranding
Gebruik het toestel niet ...
- **Wanneer de afstand tot naastliggende voorwerpen of overige brandbare materialen kleiner is dan de minimaal voorgeschreven afstand.**
- **In ruimten waar door chemicaliën, stof, gassen of dampen gevaar voor brand of explosies bestaat. Ventileer de ruimte voldoende voordat deze wordt verwarmd.**
- **in de onmiddellijke omgeving van leidingen of containers met brandbare of explosieve stoffen.**
- **Wanneer een toestelmodule is beschadigd, het toestel is gevallen of er reeds een storing is.**

WAARSCHUWING verbranding
- **Leg geen brandbare, ontvlambare of warmte-isolerende voorwerpen of stoffen op het toestel of in de onmiddellijke omgeving van het toestel.**
- **Let erop dat luchttoevoer en -afvoer niet geblokkeerd worden.**
- **Steek geen voorwerpen tussen het toestel en de wand.**

WAARSCHUWING verbranding
Het toestel is niet geschikt voor gebruik als staand toestel. Gebruik het toestel uitsluitend met de meegeleverde wandhouder (zie hoofdstuk "Installatie/montage").

VOORZICHTIG verbranding
Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Als er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.

WAARSCHUWING oververhitting
Dek het toestel niet af om oververhitting van het toestel te vermijden.

Materiële schade
- Let erop dat de aansluitkabel niet tegen het toestel ligt.
- Gebruik het toestel niet als trapje.
- Gebruik het toestel niet in de openlucht.

2.3 Keurmerk

Zie het typeplaatje op het toestel.

3. Toestelbeschrijving

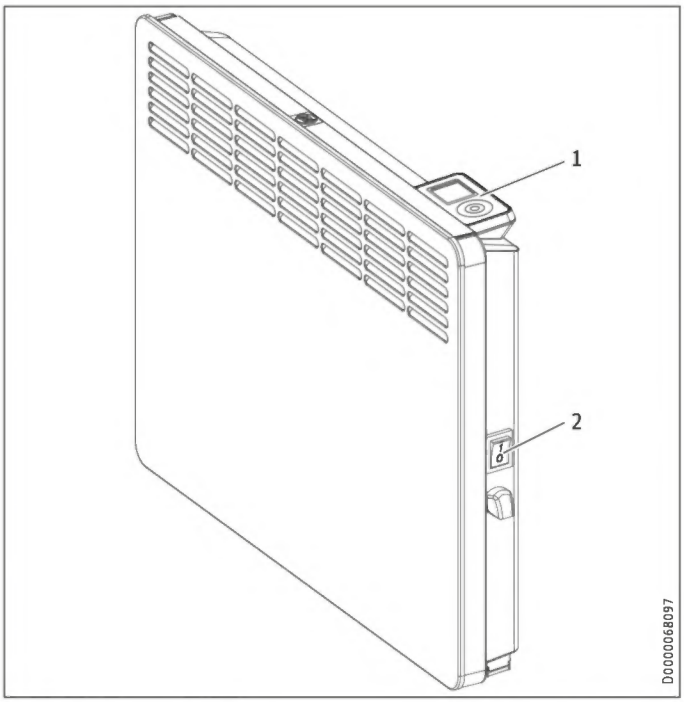
Het toestel is een elektrisch convectieverwarmingstoestel voor wandmontage.

Het toestel is bijv. geschikt als volledige verwarming of als verwarming voor het tussenseizoen of aanvullende verwarming in kleine ruimten.

De lucht in het toestel wordt door een verwarmingselement verwarmd en treedt via natuurlijke convectie aan de bovenzijde door de luchtafvoer naar buiten. Door de luchttoevoer aan de onderzijde van het toestel stroomt koele lucht het toestel in.

Wanneer de ingestelde kamertemperatuur bereikt is, wordt deze temperatuur aangehouden door herhaaldelijk op te warmen.

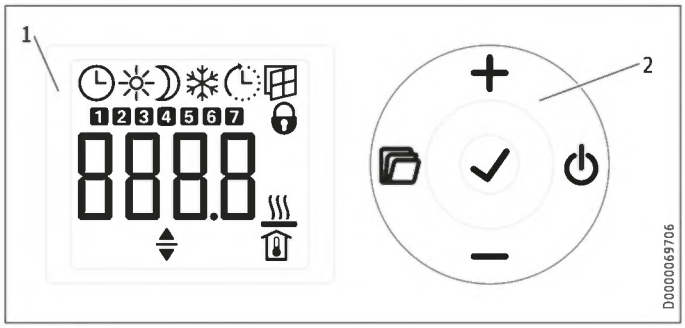
4. Bediening



1 Bedieningseenheid
2 Netschakelaar

4.1 Bedieningseenheid

De bedieningseenheid bevindt zich rechtsboven op het toestel.



1 Display
2 Bedieningspaneel

4.1.1 Bedieningspaneel

Toets	Omschrijving	Beschrijving
⏻	Toets "Stand-by"	Bedieningseenheid inschakelen; bedieningseenheid en verwarmingstoestel in stand-bywerking plaatsen
✓	Toets "OK"	Selectie; Instellingen bevestigen
▭	Toets "Menu"	Menu oproepen en verlaten
+	Toets "+"	Menuopties oproepen; instellingen wijzigen
−	Toets "−"	Menuopties oproepen; instellingen wijzigen

4.1.2 Display

Als gedurende 20 seconden geen bediening wordt uitgevoerd, schakelt de achtergrondverlichting uit. Door op een willekeurige toets te drukken, wordt de achtergrondverlichting weer ingeschakeld.

Info
Bij een omgevingstemperatuur lager dan -10 °C toont het verwarmingsdisplay geen symbolen meer. Zodra het toestel verwarmt, verschijnen de symbolen binnen enkele minuten op het display.

Symbolen

Symbool	Beschrijving
🕒	Tijdsaanduiding: Weergave van de actuele tijd of van een geprogrammeerd starttijdstip
	Timerwerking: Het toestel warmt op overeenkomstig het geactiveerde klokprogramma.
☼	Comfortwerking: Het toestel houdt de ingestelde comforttemperatuur aan. Standaardwaarde: 21,0 °C. Gebruik deze instelling voor comfortabele kamertemperaturen als u aanwezig bent.
☽	Verlaagde werking: Het toestel houdt de ingestelde verlaagde temperatuur aan. Standaardwaarde: 18,0 °C. Gebruik deze instelling bijv. 's nachts of wanneer u gedurende enkele uren afwezig bent.
❄	Vorstbescherming: Wanneer de gevraagde kamertemperatuur wordt ingesteld op 7,0 °C, wordt het vorstbeschermingssymbool weergegeven. Gebruik deze instelling om een niet-gebruikte ruimte te beschermen tegen vorstschade.
🕒	Adaptieve start: In timerwerking worden de schakeltijden van het verwarmingstoestel dusdanig aangepast dat de ingestelde kamertemperatuur reeds op het geprogrammeerde starttijdstip wordt bereikt. Voorwaarde: De functie "Adaptieve start" is ingeschakeld (zie hoofdstuk "Instellingen/basismenu").
▭	Venster-open-herkenning: Om nodeloos energieverbruik tijdens het ventileren te vermijden, schakelt het toestel bij geopend venster automatisch gedurende een uur naar vorstbescherming. Het symbool "Venster-open-herkenning" knippert. U kunt de vorstbeschermingswerking na het ventileren handmatig beëindigen met de toets "+". Het toestel warmt weer op naar de ingestelde kamertemperatuur. Voorwaarde: De venster-open-herkenning is ingeschakeld (zie hoofdstuk "Instellingen/basismenu").
🔒	Bedieningsblokkering: Om het bedieningspaneel te vergrendelen of te ontgrendelen, houdt u de toetsen "+" en "−" gedurende 5 seconden tegelijkertijd ingedrukt.
≋	Verwarming actief: Het toestel verwarmt om de ingestelde kamertemperatuur aan te houden.
	Weergave kamertemperatuur
▲▼	Parameter bewerkbaar: De weergegeven parameter kan worden gewijzigd met de toetsen "+" en "−".
1 ... 7	Dagen van de week: 1 = Maandag, 2 = Dinsdag ... 7 = Zondag

4.2 Het toestel in- en uitschakelen

Info
Bij de eerste ingebruikname, evenals na een langere stilstandtijd is het mogelijk dat er kortstondig een geur ontstaat.

Het toestel is bedrijfsklaar, als u het aan de wand heeft bevestigd en u het elektrisch heeft aangesloten.

- ▶ Schakel het toestel in of uit door de netschakelaar aan de rechterzijde van het toestel te bedienen.
- ▶ Wanneer het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt (bijv. tijdens de zomermaanden), schakelt u het toestel uit.

Alle instellingen blijven behouden, wanneer het toestel wordt uitgeschakeld of bij een stroomonderbreking. Het toestel beschikt over een werkingsreserve, zodat de dag van de week en de tijd gedurende enkele uren behouden blijven.

Info
Wanneer het toestel zich eerder in timerwerking bevond en gedurende langere tijd uitgeschakeld was, wordt na het inschakelen gevraagd de dag van de week en de tijd in te stellen. Zolang er geen instelling is uitgevoerd, werkt het toestel in comfortwerking.

4.3 Stand-bywerking

Materiële schade
In stand-bywerking schakelt het toestel de verwarming nooit in. Er is dan geen vorstbescherming.

- ▶ Om de bedieningseenheid in te schakelen, drukt u op de toets "Stand-by". De standaardweergave verschijnt.
- ▶ Om de bedieningseenheid en het verwarmingstoestel in stand-bywerking te zetten, drukt u op de toets "Stand-by". Op het display verschijnt "----".

5. Instellingen

5.1 Standaarddisplay



De standaardweergave wordt continu weergegeven. Wanneer u zich in het menu bevindt en u langer dan 20 seconden geen bediening uitvoert, gaat het toestel automatisch naar de standaardweergave.

In de standaardweergave ziet u de actueel ingestelde kamertemperatuur en het symbool "Parameter bewerkbaar". Met de toetsen "+" en "–" kunt u de ingestelde kamertemperatuur wijzigen.

Wanneer de ingestelde kamertemperatuur overeenkomt met een van de ingestelde waarden voor comfort- of verlaagde temperatuur, verschijnt in de menubalk het symbool van de overeenkomstige werkwijze (comfortwerking, verlaagde werking).

De ingestelde kamertemperatuur kan ook in timerwerking handmatig worden gewijzigd. De gewijzigde kamertemperatuur blijft behouden tot aan het volgende geprogrammeerde schakeltijdstip.

5.2 Basismenu

Om naar het basismenu te gaan, drukt u kort op de toets "Menu". U kunt nu de volgende menuopties oproepen:

Display	Beschrijving
--:--	Dag van de week en tijd instellen
21.0°	Comforttemperatuur instellen De comforttemperatuur moet minstens 0,5 °C hoger ingesteld zijn dan de verlaagde temperatuur.
18.0°	Verlaagde temperatuur instellen
oFF	Functie "Venster-open-herkenning" in- en uitschakelen
oFF	Tijdprogramma (Pro1, Pro2, Pro3) selecteren of deactiveren (off)
oFF	Functie "Adaptieve start" in- en uitschakelen

Als u de instelling van een menuoptie wilt wijzigen, roept u de gewenste menuoptie op met de toetsen "+" en "–". Druk op de toets "OK".

Zodra het symbool "Parameter bewerkbaar" verschijnt, kunt u met de toetsen "+" en "–" de instelling van de menuoptie wijzigen. Om de instellingen op te slaan, drukt u op de toets "OK".

Om het basismenu te verlaten, drukt u op de toets "Menu". De standaardweergave verschijnt.

5.3 Configuratiemenu

Display	Beschrijving
I1-I2	Actuele waarden
Pro1-Pro3	Klokprogramma's
P1-P5	Parameter

In het configuratiemenu kunt u actuele waarden oproepen, de klokprogramma's voor timerwerking programmeren en parameters instellen.

Om naar het configuratiemenu te gaan, houdt u de toets "Menu" ingedrukt. Na ca. 3 seconden wordt de actuele waarde I1 weergegeven.

Met de toetsen "+" en "–" kunt u schakelen tussen de verschillende actuele waarden, klokprogramma's en parameters.

Om het configuratiemenu te verlaten, drukt u op de toets "Menu". De standaardweergave verschijnt.

5.3.1 Actuele waarden

U kunt de volgende actuele waarden oproepen:

Display	Beschrijving	Eenheid
I1	Actuele waarde kamertemperatuur	[°C] | [°F]
I2	Relatieve verwarmingsduur (Met parameter P5 kunt u de teller resetten.)	[h]

Info
De teller voor de relatieve verwarmingsduur (I2) telt de tijdsduur waarmee het toestel verwarmt in volle uren. Als het toestel wordt uitgeschakeld, worden verwarmingsfasen onder 60 minuten niet geregistreerd.

5.3.2 Klokprogramma's

Om het toestel in timerwerking te gebruiken, beschikt u over drie klokprogramma's. De klokprogramma's Pro1 en Pro2 zijn in de fabriek voorgeconfigureerd. U kunt het klokprogramma Pro3 instellen volgens uw individuele wensen.

Display	Beschrijving
Pro1	Klokprogramma "dagelijks" - herhaling: maandag tot zondag
Pro2	Klokprogramma "werkdag" - herhaling: maandag tot vrijdag
Pro3	Klokprogramma "door gebruiker gedefinieerd" - tot 14 comfortfasen vrij configureerbaar

Info
Wanneer u de timerwerking wilt gebruiken, moet u in het basismenu het gewenste klokprogramma selecteren (zie hoofdstuk "Instellingen/basismenu).

Info
Let er bij het instellen van de klokprogramma's op dat de dag van de week en de tijd correct ingesteld zijn.

Info
Voor alle klokprogramma's (Pro1, Pro2, Pro3) geldt: Wanneer het eindtijdstip na 23.59 uur ligt, wordt het eindtijdstip automatisch op de volgende dag van de week geplaatst. De comfortfase wordt over middernacht aangehouden en eindigt de volgende dag van de week op het ingestelde eindtijdstip.

Klokprogramma's Pro1 en Pro2

Met de klokprogramma's Pro1 en Pro2 kunt u het start- en eindtijdstip van de comfortwerking definiëren. Gedurende die tijd verwarmt het toestel naar de ingestelde comforttemperatuur. Buiten deze gedefinieerde tijd werkt het toestel in verlaagde werking. Daaruit resulteert een comfort- en een nachtfase, die dagelijks (Pro1) of op elke werkdag (Pro2) worden herhaald.

In de fabriek zijn deze fasen als volgt geconfigureerd:

- 8.00 uur - 22.00 uur: Comfortwerking
- 22.00 uur - 8.00 uur: Verlaagde werking

Info
Bij geactiveerd klokprogramma Pro2 werkt het toestel tijdens het weekend uitsluitend in verlaagde werking.

Om de klokprogramma's Pro1 en Pro2 aan te passen aan uw behoeften, gaat u als volgt te werk:

- ▶ Roep in het configuratiemenu het gewenste klokprogramma op met de toetsen "+" en "−".
- ▶ Druk op de toets "OK".
  Het starttijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel het gewenste starttijdstip in met de toetsen "+" en "−".
- ▶ Druk op de toets "OK".
  Het eindtijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel het gewenste eindtijdstip in met de toetsen "+" en "−".
- ▶ Druk op de toets "OK" om op te slaan.

Klokprogramma Pro3

Met het klokprogramma Pro3 kunt u tot 14 afzonderlijke comfortfasen definiëren, die wekelijks worden herhaald.

Om in het klokprogramma Pro3 een comfortfase te configureren, gaat u als volgt te werk:

- ▶ Roep in het configuratiemenu het klokprogramma Pro3 op met de toetsen "+" en "−".
- ▶ Druk op de toets "OK".
  Het display toont "3---".
- ▶ Druk op de toets "OK".
  Een dag van de week of een groep weekdagen wordt weergegeven.
- ▶ Stel de gewenste dag van de week of de gewenste groep weekdagen in met de toetsen "+" en "−".
- ▶ Druk op de toets "OK".
  Het starttijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel het gewenste starttijdstip in met de toetsen "+" en "−".
- ▶ Druk op de toets "OK".
  Het eindtijdstip voor comfortwerking wordt weergegeven.
- ▶ Stel het gewenste eindtijdstip in met de toetsen "+" en "−".
- ▶ Druk op de toets "OK".
  De comfortfase "3-01" is geconfigureerd.
- ▶ Om een andere comfortfase te configureren, selecteert u in het klokprogramma Pro3 de weergave "3---" met de toetsen "+" en "−". Ga te werk zoals beschreven.

Info
Om de ingestelde comfortfasen te resetten, activeert u parameter P4.
- ▶ Merk op dat door parameter P4 te activeren, alle tijdprogramma's (Pro1, Pro2, Pro3) weer in de leveringstoestand worden gezet.

5.3.3 Parameter

U kunt de volgende parameters oproepen:

Display	Beschrijving	Opties
P1	Offset kamertemperatuur	±3 °C | ±5 °F
P2	Tijdnotatie	12 h | 24 h
P3	Eenheid temperatuurweergave	°C | °F
P4	Klokprogramma's (timerwerking) resetten.	on | off
P5	Relatieve verwarmingsduur resetten	on | off

Wanneer u de waarde van een parameter wilt wijzigen, roept u de overeenkomstige parameter op met de toetsen "+" en "−". Druk op de toets "OK".

Zodra het symbool "Parameter bewerkbaar" verschijnt, kunt u de waarde van de parameter wijzigen met de toetsen "+" en "−". Druk op de toets "OK" om de ingestelde waarde op te slaan.

P1: Offset kamertemperatuur

Een ongelijkmatige temperatuurverdeling in de ruimte kan tot een verschil leiden tussen de weergegeven actuele temperatuur I1 en de door u gemeten kamertemperatuur. Om dit verschil te compenseren, kunt u met parameter P1 een kamertemperatuur-offset van ±3 °C instellen.

Voorbeeld: Het toestel geeft I1 = 21,0 °C aan. De door u gemeten kamertemperatuur bedraagt 20,0 °C. Er is een verschil van 1,0 °C.

▶ Om het verschil te compenseren, stelt u een offset van P1 = -1,0 in.

P2: Tijdnotatie

Met parameter P2 kunt u definiëren of de tijd wordt weergegeven in 12-uur- of 24-uur-notatie.

P3: Eenheid temperatuurweergave

Met parameter P3 kunt u bepalen of de kamertemperatuur wordt weergegeven in graden Celsius [°C] of in graden Fahrenheit [°F].

P4: Klokprogramma's resetten

Door parameter P4 te activeren, zet u alle klokprogramma's weer in de leveringstoestand.

P5: Relatieve verwarmingsduur resetten

Door parameter P5 te activeren, zet u de teller voor de relatieve verwarmingsduur (I2) terug.

6. Reiniging, verzorging en onderhoud

Het toestel bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.

Materiële schade
- Spuit geen reinigingsspray in de luchtspleten.
- Let erop dat er geen vocht binnendringt in het toestel.

- Als er een lichte, bruinachtige verkleuring optreedt op de behuizing van het toestel, veegt u deze af met een vochtige doek.
- Reinig het toestel in afgekoelde toestand met gebruikelijke onderhoudsmiddelen. Vermijd schurende en bijtende onderhoudsmiddelen.

Info
Het is aan te bevelen tijdens regelmatige onderhoudsbeurten ook de controle- en regelinrichtingen te laten controleren.
▶ Laat de veiligheids-, controle- en regelinrichtingen uiterlijk 10 jaar na de eerste ingebruikname controleren door een installateur.

7. Problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De ruimte wordt niet warm genoeg. Het toestel wordt niet warm.	De temperatuur is te laag ingesteld op het toestel.	Controleer de ingestelde kamertemperatuur. Regel evt. bij.
	Probleem met de voeding.	Controleer de stand van de netschakelaar, de aardlekschakelaar en de zekering van de huisinstallatie.
De ruimte wordt niet warm genoeg hoewel het toestel warm wordt.	Oververhitting. De veiligheidstemperatuurbegrenzer begrenst het verwarmingsvermogen.	Verhelp de oorzaak (vuil of hindernissen bij de luchtaanvoer of luchtafvoer). Let op de minimumafstanden!
	De warmtebehoefte van de ruimte is groter dan het vermogen van het toestel.	Verhelp de warmteverliezen (sluit vensters en deuren. Vermijd tocht.)
De ruimte wordt te warm.	De temperatuur is te hoog ingesteld op het toestel.	Controleer de ingestelde kamertemperatuur. Regel evt. bij.
	De vastgestelde kamertemperatuur wijkt af van de effectieve kamertemperatuur.	Vermijd hindernissen voor de luchtuitwisseling tussen het toestel en de kamerlucht.
De venster-open--herkenning reageert niet.	Het toestel herkent geen duidelijke temperatuurdaling tijdens ventileren. (De venster-open-herkenning gaat uit van een stabiele kamertemperatuur.)	Wacht na instellingen op het toestel een tijdje tot de kamertemperatuur zich volledig gestabiliseerd heeft.
		Vermijd hindernissen voor de luchtuitwisseling tussen het toestel en de kamerlucht.
		Schakel het toestel voor de duur van het ventileren handmatig naar stand-by-werking.
	De venster-open-herkenning is niet geactiveerd.	Schakel de venster-open--herkenning in het basismenu in.
De functie "Adaptieve start" werkt niet zoals gewenst.	De functie werkt alleen in timerwerking.	Gebruik timerwerking voor een geoptimaliseerd verwarmingscomfort.
	De kamertemperatuur schommelt sterk of het leerproces van het toestel is niet afgesloten.	Wacht enkele dagen tot het gedrag zich gestabiliseerd heeft.
	De functie "Adaptieve start" is niet geactiveerd.	Schakel de functie "Adaptieve start" in het basismenu in.
Op het display verschijnt "Err" of "E...".	Er werd een interne fout vastgesteld.	Informeer de installateur.

Waarschuw de installateur als u de oorzaak zelf niet kunt verhelpen. Hij kan u sneller en beter helpen als u hem het nummer op het typeplaatje doorgeeft (000000-0000-000000).

INSTALLATIE

8. Veiligheid

Installatie, ingebruikname, onderhoud en reparatie van het toestel mogen alleen door een gekwalificeerde installateur uitgevoerd worden.

8.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Wij waarborgen de goede werking en de bedrijfszekerheid uitsluitend bij gebruik van originele onderdelen en vervangingsonderdelen voor het toestel.

VOORZICHTIG verbranding
- **Monteer het toestel alleen op een verticale wand.**
- **Houd de minimale afstanden tot naastliggende oppervlakken aan.**

Materiële schade
- Installeer het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Let erop dat de aansluitkabel niet in contact komt met de onderdelen van het toestel.

8.2 Voorschriften, normen en bepalingen

Info
Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.

9. Toestelbeschrijving

9.1 Inhoud van het pakket

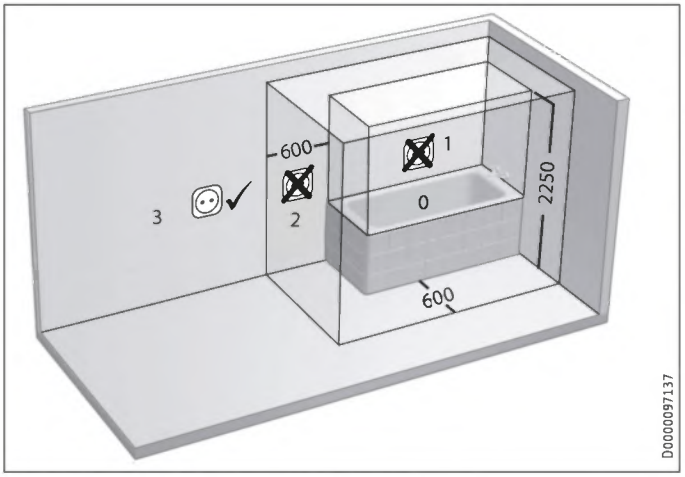
Bij het toestel wordt het volgende geleverd:
- Wandhouder (hangt aan het toestel)

10. Montage

10.1 Montageplaats

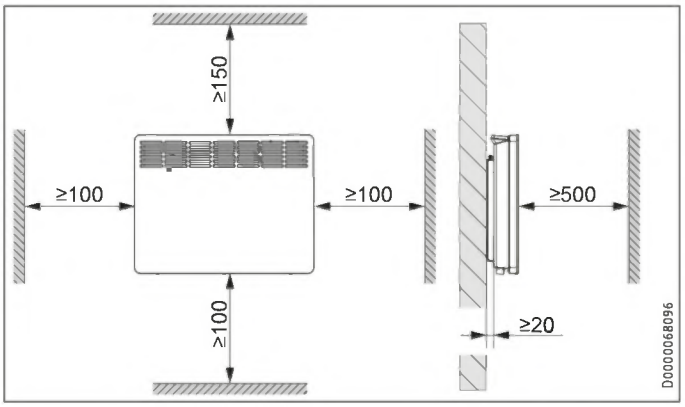
Installatie in badkamers

WAARSCHUWING elektrische schok
Bij installatie van het toestel in ruimtes met badkuip en/of douche mag het toestel alleen aangesloten worden op een geaard stopcontact buiten veiligheidsbereik 0, 1 en 2. De afstand van de contactdoos tot badkuipen en douches moet minstens 600 mm zijn. Neem bij twijfel contact op met een installateur.



Elektrische veiligheidszones in de badkamer

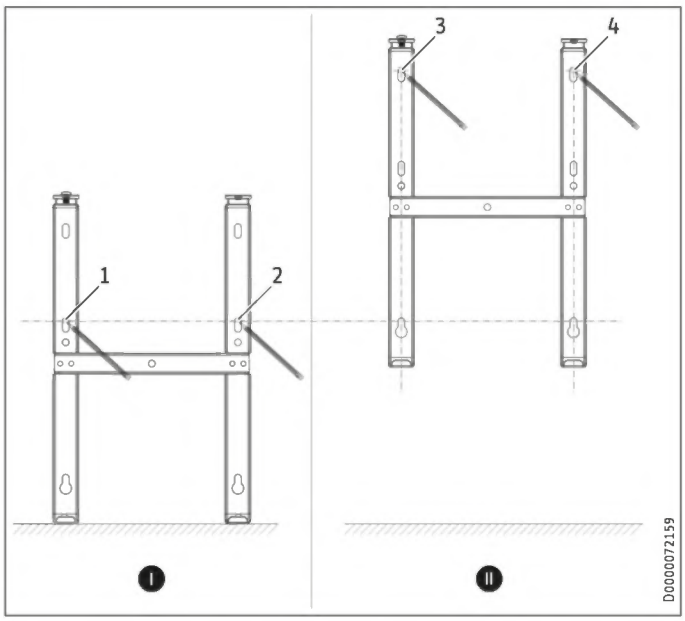
10.2 Minimumafstanden

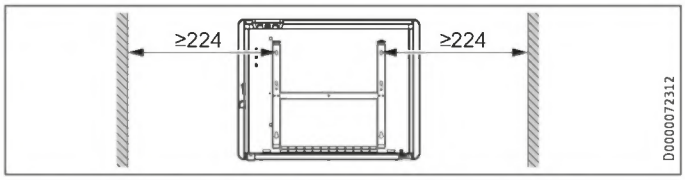


10.3 Montage van de wandhouder

Het toestel is voorzien voor wandmontage met behulp van de meegeleverde wandhouder. Het toestel mag alleen horizontaal worden gemonteerd.

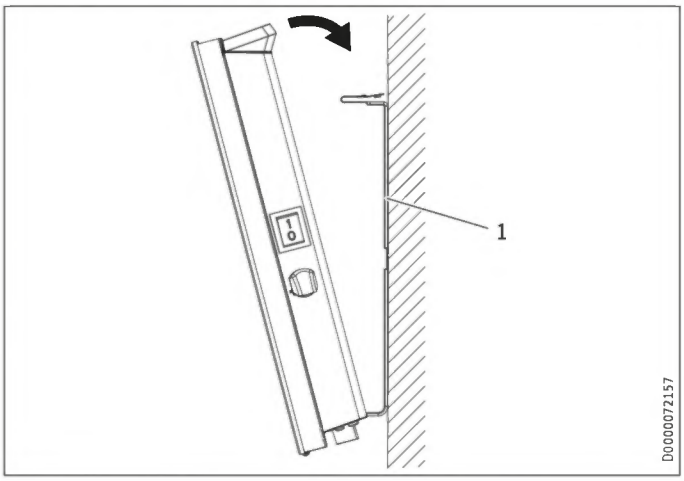
Info
- U kunt de wandhouder als sjabloon voor de wandbevestiging gebruiken. Dit is een garantie voor de noodzakelijke afstand tot de vloer.
- Wanneer de vloer oneffen is of schuin loopt, gebruikt u een waterpas.





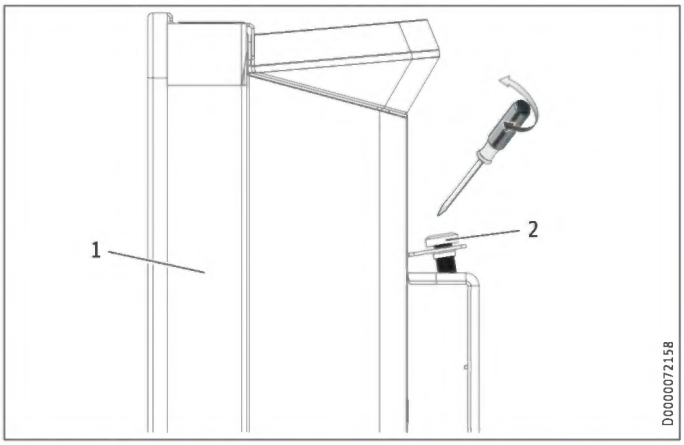
- ▶ Haak de wandhouder uit het toestel.
- ▶ Plaats de middelpuntgeoriënteerde wandhouder horizontaal op de grond. Markeer de boringen 1 en 2.
- ▶ Hef de wandhouder omhoog, zodat de onderste boorgaten in de wandhouder precies de zojuist geplaatste markeringen op de montagewand afdekken.
- ▶ Markeer boorgaten 3 en 4 op de montagewand.
- ▶ Boor de boorgaten op de 4 markeringen.
- ▶ Bevestig de wandhouder met geschikt bevestigingsmateriaal (schroeven, pluggen). Via de verticale slobgaten is het mogelijk een verschoven montagegat te compenseren.

10.4 Montage van het toestel



1 Wandconsole

- ▶ Hang het toestel met de ophangsleuven in de achterzijde van het toestel op de beugels van de wandhouder.
- ▶ Breng het toestel naar een rechtopstaande positie.
- ▶ Druk het toestel, om het vast te zetten, naar de wand tot het hoorbaar vastklikt in de twee bovenste veren van de wandhouder.



1 Toestel
2 Borgschroef

- ▶ Zet het toestel vast met de meegeleverde borgschroef aan de linkerzijde van de wandhouder, zodat het toestel niet ongewenst kan loskomen.

10.5 Demontage van het toestel

- ▶ Draai de borgschroef uit de wandhouder.
- ▶ Maak het toestel los door de bovenaan op de wandhouder aangebrachte veren omlaag te duwen.
- ▶ Kantel het toestel naar voor en hef het van de onderste beugels van de wandhouder.

Info
- ▶ Als u het toestel voor een reparatie moet demonteren, neem dan de reparatiehandleiding van het toestel in acht.

10.6 Elektrische aansluiting

WAARSCHUWING elektrische schok
Voer alle elektrische aansluitingen en montagewerkzaamheden uit overeenkomstig de nationale en regionale voorschriften.

WAARSCHUWING elektrische schok
- **Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van het stroomnet kunnen worden losgekoppeld.**
- **Installatie op een vaste elektrische aansluitkabel is niet toegestaan.**

Info
- Houd rekening met de specificaties op het typeplaatje. De aangegeven spanning moet overeenkomen met de netspanning.
- Let erop dat op locatie de diameter van de toevoerleiding voldoende is.

Info
In een niet huishoudelijke omgeving en bij zeer hoge belasting van het toestel, zoals bij continubedrijf, wordt aanbevolen om het toestel als vaste aansluiting met een contactdoos voor het toestel te installeren.

De vaste aansluiting op een contactdoos mag alleen door een bevoegde elektricien uitgevoerd worden.

WAARSCHUWING elektrische schok
- **Neem bij het aansluiten op een contactdoos een geschikte trekontlasting in acht.**
- **Zorg ervoor dat het toestel is aangesloten op de aardleiding.**
- **Verzegel de ingekorte kabeleinden weer vakkundig met adereindhulzen.**

Het toestel wordt stekkerklaar geleverd. De volgende elektrische aansluitingen zijn mogelijk:

	CNS 50-200 Trend (AT)
Aansluiting op een vrij toegankelijk, geaard stopcontact met overeenkomstige stekker	X
Vaste aansluiting op een contactdoos met aarding	X

- Let er bij het aansluiten op een stopcontact op dat het stopcontact na de installatie van het toestel vrij toegankelijk is.
- Wanneer u het toestel vast aansluit, kort dan de stroomkabel op een wijze in dat deze direct naar de toestelaansluitdoos leidt. Zorg er bij het inkorten van de stroomkabel voor dat het toestel nog probleemloos van de montagewand kan worden afgenomen.

11. Ingebruikname

Het toestel is bedrijfsklaar als u het aan de montagewand heeft bevestigd en het elektrisch heeft aangesloten.

▶ Verwijder de beschermfolie van de bedieningseenheid.

12. Storingen verhelpen

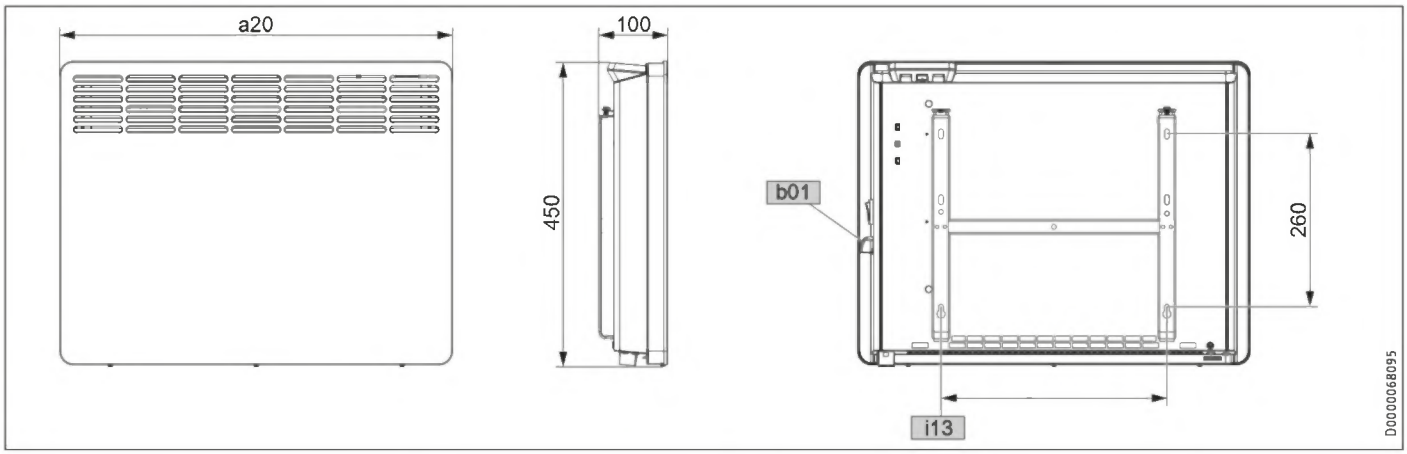
De stroomkabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door een origineel onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.

13. Overdracht van het toestel

Leg aan de gebruiker uit hoe het toestel werkt. Schenk daarbij vooral aandacht aan de veiligheidsaanwijzingen. Geef de bedienings- en installatiehandleiding aan de nieuwe gebruiker.

14. Technische gegevens

14.1 Afmetingen en aansluitingen



				CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
a20	Toestel	Breedte	mm	348	426	738
b01	Doorvoer elektr. kabels					
i13	Wandbevestiging	Gatafstand horizontaal	mm	101	179	491

14.2 Gegevens over het energieverbruik

De productgegevens voldoen aan de EU-verordeningen betreffende de richtlijn voor milieuvriendelijke vormgeving van energiegerelateerde producten (ErP).

Productinformatie bij elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming (EU) 2024/1103

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Fabrikant		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Warmtevermogen				
Nominaal warmtevermogen P_{nom}	kW	0,500	1,000	2,000
Minimaal warmtevermogen (richtwaarde) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000
Maximaal continu warmtevermogen $P_{max,c}$	kW	0,500	1,000	2,000
Verbruik				
In uit-toestand P_0	W	0,00	0,00	0,00
In stand-bystand P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12
In stationaire toestand P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12
In gekoppelde stand-bystand P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A
Stand-bystand met informatie- of statusweergave		x	x	x
Jaarrendement tijdens actieve werking $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0
Soort warmtevermogen/kamertemperatuurcontrole				
Eentraps-warmtevermogen, geen kamertemperatuurcontrole		-	-	-
Twee of meer handmatig instelbare trappen, geen kamertemperatuurcontrole		-	-	-
Kamertemperatuurcontrole met mechanische thermostaat		-	-	-
Met elektronische kamertemperatuurcontrole		-	-	-
Elektronische kamertemperatuurcontrole en dagtijdregeling		-	-	-
Elektronische kamertemperatuurcontrole en weekdagregeling		x	x	x
Andere regelopties				
Kamertemperatuurcontrole met aanwezigheidsherkenning		-	-	-
Kamertemperatuurcontrole met herkenning van open vensters		x	x	x
Met afstandsbedieningsoptie		-	-	-
Met adaptieve regeling van het verwarmingsbegin		x	x	x
Met werkingstijdbegrenzing		-	-	-
Met zwarte bolsensor		-	-	-
Met zelfleerfunctie		-	-	-
Regelingsnauwkeurigheid		-	-	-

Technische gegevens

14.3 Gegevenstabel

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Elektrische gegevens				
Aansluitvermogen	W	500	1000	2000
Netaansluiting		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
Nominale stroom	A	2,2	4,3	8,7
Frequentie	Hz	50/-	50/-	50/-
Afmetingen				
Hoogte	mm	450	450	450
Breedte	mm	348	426	738
Diepte	mm	100	100	100
Gewichten				
Gewicht	kg	4,0	4,6	7,7
Uitvoeringen				
Vorstbeschermingsstand	°C	7	7	7
Uitvoering		Wandtoestel	Wandtoestel	Wandtoestel
Beschermingsgraad (IP)		IP24	IP24	IP24
Beveiligingsklasse		I	I	I
Kleur		Alpinewit	Alpinewit	Alpinewit
Waarden				
Instelbereik	°C	5-30	5-30	5-30

Garantie

Voor toestellen die buiten Duitsland zijn gekocht, gelden de garantievoorwaarden van onze Duitse ondernemingen niet. Bovendien kan in landen waar één van onze dochtermaatschappijen verantwoordelijk is voor de verkoop van onze producten, alleen garantie worden verleend door deze dochtermaatschappij. Een dergelijk garantie wordt alleen verstrekt, wanneer de dochtermaatschappij eigen garantievoorwaarden heeft gepubliceerd. In andere situaties wordt er geen garantie verleend.

Voor toestellen die in landen worden gekocht waar wij geen dochtermaatschappijen hebben die onze producten verkopen, verlenen wij geen garantie. Een eventueel door de importeur verzekerde garantie blijft onverminderd van kracht.

Milieu en recycling

- ▶ Gooi het toestel en de materialen na gebruik weg conform de nationale voorschriften.



- ▶ Wanneer op het toestel een doorgestreepte vuilcontainer is afgebeeld, brengt u het toestel voor hergebruik en recycling naar de gemeentelijke inzamelpunten of terugnamepunten in de handel.



Dit document bestaat uit recyclebaar papier.

- ▶ Gooi het document na de levenscyclus van het toestel overeenkomstig de nationale voorschriften weg.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

OBSLUHA

1. Obecné pokyny 51
1.1 Bezpečnostní pokyny 51
1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci 51
1.3 Upozornění na přístroji 51
1.4 Měrné jednotky 51
2. Zabezpečení 51
2.1 Správné používání 51
2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny 52
2.3 Kontrolní symbol 52
3. Popis přístroje 52
4. Obsluha 52
4.1 Ovládací jednotka 53
4.2 Zapnutí a vypnutí přístroje 53
4.3 Pohotovostní (standby) režim 54
5. Nastavení 54
5.1 Standardní zobrazení 54
5.2 Základní nabídka 54
5.3 Konfigurační nabídka 54
6. Čištění, péče a údržba 56
7. Odstranění problémů 56

INSTALACE

8. Zabezpečení 57
8.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny 57
8.2 Předpisy, normy a ustanovení 57
9. Popis přístroje 57
9.1 Rozsah dodávky 57
10. Montáž 57
10.1 Místo montáže 57
10.2 Minimální vzdálenosti 57
10.3 Montáž nástěnného držáku 58
10.4 Montáž přístroje 58
10.5 Demontáž přístroje 58
10.6 Připojení elektrického napětí 59
11. Uvedení do provozu 59
12. Odstraňování poruch 59
13. Předání přístroje 59
14. Technické údaje 60
14.1 Rozměry a přípojky 60
14.2 Údaje ke spotřebě energie 60
14.3 Tabulka údajů 61

ZÁRUKA

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 8 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 8 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.
- Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou -li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.
- Aby se zabránilo přehřátí přístroje, nezakrývejte jej.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od proudové sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Přívodní kabel smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze autorizovaný servis s oprávněním výrobce.
- Upevněte přístroj způsobem popsaným v kapitole „Instalace / Montáž“.

OBSLUHA

1. Obecné pokyny

Kapitoly „Zvláštní pokyny“ a „Obsluha“ jsou určeny uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.

Upozornění
Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.
Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů

UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí
Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.
▶ Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci

Upozornění
Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.
▶ Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

▶ Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

1.3 Upozornění na přístroji

Symbol	Význam
	Nezakrývejte přístroj

1.4 Měrné jednotky

Upozornění
Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Zabezpečení

2.1 Správné používání

Přístroj je určen k vytápění obytných místností.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA úraz
- **Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.**
- **Děti ve věku 3 až 8 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 8 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.**
- **Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.**
- **Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.**

VÝSTRAHA úraz
V uzavřených prostorách se mohou rychle vyskytnout vysoké teploty. Pokud je přístroj provozován v malých místnostech a osoby, které se v nich nacházejí, nemohou přístroj samostatně regulovat nebo místnost opustit, zajistěte neustálou kontrolu.

VÝSTRAHA popálení
Nepoužívejte přístroj...
- **pokud nejsou dosaženy minimální vzdálenosti od ploch přilehlých předmětů nebo jiných hořlavých materiálů.**
- **Nebezpečí požáru nebo exploze v místnostech s chemikáliemi, prachem, plyny nebo výpary. Před zahájením topení místnost dostatečně vyvětrejte.**
- **v bezprostřední blízkosti potrubí nebo nádob, které obsahují nebo rozvádějí hořlavé nebo výbušné látky.**
- **pokud je některá část přístroje poškozena, přístroj upadl nebo pokud je přístroj vadný.**

VÝSTRAHA popálení
- **Na přístroj ani do jeho bezprostřední blízkosti nepokládejte žádné hořlavé, vznětlivé nebo tepelně izolační materiály nebo předměty.**
- **Dbejte na to, aby nebyl blokován vstup a výstup vzduchu.**
- **Mezi přístroj a stěnu nezasouvejte žádné předměty.**

VÝSTRAHA popálení
Přístroj není určen k použití jako samostatně stojící. Přístroj provozujte pouze na dodávaném nástěnném držáku (viz kapitola „Instalace / Montáž“).

POZOR, nebezpečí popálení
Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou -li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.

VÝSTRAHA - přehřívání
Aby se zabránilo přehřátí přístroje, nezakrývejte jej.

Věcné škody
- Pamatujte, že se přívodní kabel nesmí dotýkat přístroje.
- Přístroj nepoužívejte jako pomůcku ke stoupání.
- Nepoužívejte přístroj ve venkovním prostředí.

2.3 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

3. Popis přístroje

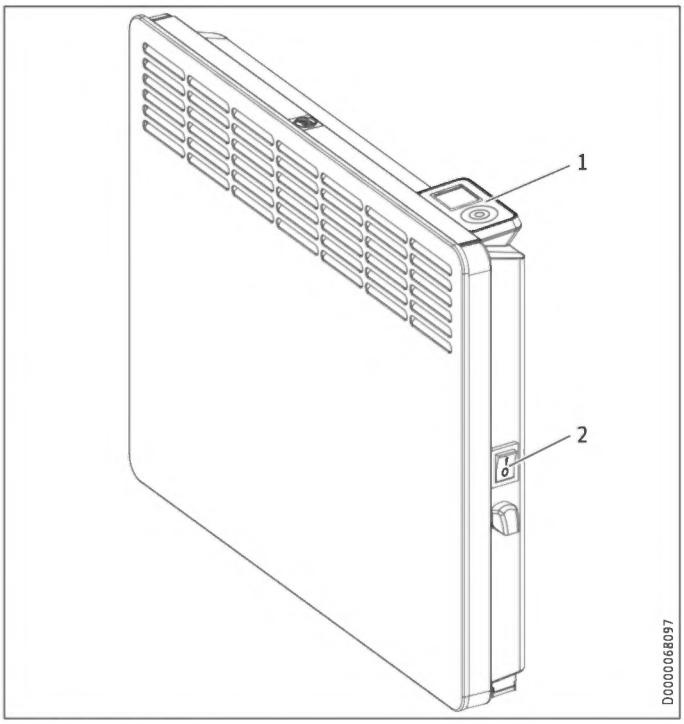
Přístroj je nástěnný elektrický přímotopný konvektor.

Přístroj je vhodný trvalé, přechodné nebo doplňkové vytápění místností.

Vzduch je v přístroji zahříván topným tělesem a na principu přirozené konvekce vystupuje nahoře ven výstupem vzduchu. Studenější vzduch proudí do přístroje vstupem vzduchu na jeho spodní straně.

Po dosažení nastavené požadované teploty v místnosti je tato teplota udržována pravidelným spínáním přístroje.

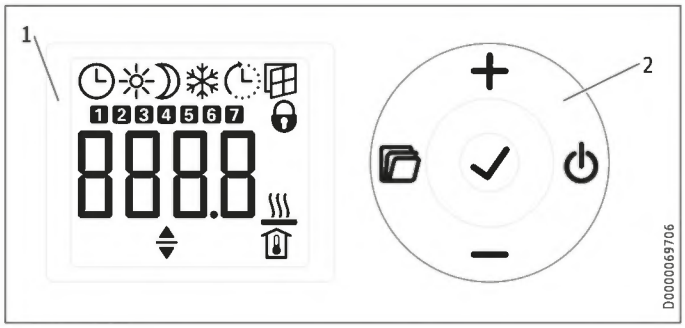
4. Obsluha



1 Ovládací jednotka
2 Síťový spínač

4.1 Ovládací jednotka

Ovládací jednotka se nachází na horní straně přístroje vpravo.



1 Ukazatel
2 Ovládací panel

4.1.1 Ovládací panel

Tlačítko	Název	Popis
⏻	Tlačítko „Pohotovostní“ (Standby)	Zapnutí ovládací jednotky; Přepnutí ovládací jednotky a topného zařízení do pohotovostního režimu
✓	Tlačítko „OK“	Výběr; Potvrzení nastavení
▭	Tlačítko „Nabídka“	Vyvolání a opuštění nabídky
+	Tlačítko „+“	Vyvolání položek nabídky; Změna nastavení
−	Tlačítko „-“	Vyvolání položek nabídky; Změna nastavení

4.1.2 Ukazatel

Pokud v průběhu 20 sekund neproběhne žádná akce obsluhy, podsvícení displeje se vypne. Stisknutím libovolného tlačítka podsvícení displeje opět zapnete.

Upozornění
Při okolních teplotách do -10 °C již nezobrazuje displej topení žádné symboly. Pokud přístroj topí, zobrazí se symboly na displeji během několika minut.

Symboly

Symbol	Popis
🕒	Zobrazení času: Zobrazení aktuálního času nebo naprogramovaného času zahájení
	Provoz časovače: Přístroj topí podle aktivovaného časového programu.
☼	Komfortní režim: Přístroj udržuje nastavenou komfortní teplotu. Standardní hodnota: 21,0 °C. Toto nastavení použijte pro komfortní teploty místnosti v přítomnosti osob.
☽	Útlumový režim: Přístroj udržuje nastavenou útlumovou teplotu. Standardní hodnota: 18,0 °C. Toto nastavení použijte např. v noci nebo v nepřítomnosti po dobu několika hodin.
❄	Ochrana před mrazem: Při nastavení požadované teploty v místnosti na 7,0 °C se zobrazí symbol ochrany před mrazem. Toto nastavení použijte k ochraně nepoužívané místnosti před poškozením mrazem.
	Adaptivní start: V provozu časovače jsou spínací časy topného zařízení přizpůsobeny tak, aby nastavená požadovaná teplota místnosti byla již dosažena k naprogramovanému času zahájení. Předpoklad: Funkce „Adaptivní start“ je zapnutá (viz kapitola „Nastavení / Základní nabídka“).
▭	Zjištění otevřeného okna: Aby se zamezilo zbytečné spotřebě energie při větrání, zařízení se při otevřeném okně automaticky přepne do režimu ochrany před mrazem na dobu jedné hodiny. Bliká symbol „Zjištění otevřeného okna“. Režim ochrany před mrazem lze ručně ukončit po větrání stisknutím tlačítka „+“. Přístroj se znovu zahřeje na nastavenou požadovanou teplotu místnosti. Předpoklad: Zjištění otevřeného okna je zapnuté (viz kapitola „Nastavení / Základní nabídka“).
🔒	Zámek ovládání: Chcete-li ovládací panel zamknout nebo odemknout, stiskněte současně tlačítka „+“ a „−“ na 5 sekund.
≋	Topení aktivní: Přístroj topí, aby se udržovala nastavená požadovaná teplota místnosti.
	Zobrazení teploty místnosti
▲▼	Parametry lze editovat: Zobrazený parametr lze změnit pomocí tlačítek „+“ a „−“.
1 ... 7	Dny v týdnu: 1 = Pondělí, 2 = Úterý ... 7 = Neděle

4.2 Zapnutí a vypnutí přístroje

Upozornění
Při prvním uvedení do provozu a po delších odstávkách přístroje je možné, že chvíli ucítíte z přístroje zápach.

Přístroj je připraven k použití, jakmile jej namontujete na stěnu a připojíte k elektrické síti.

- ▶ Zapněte přístroj stisknutím síťového spínače na pravé straně přístroje.
- ▶ Při delším nepoužívání (např. během letních měsíců) přístroj vypněte.

Všechna nastavení zůstávají po vypnutí nebo při přerušení napětí zachována. Přístroj má rezervu chodu, která zajišťuje, aby den v týdnu a čas zůstaly zachovány několik hodin.

Upozornění
Pokud se přístroj předtím nacházel v režimu časovače a byl delší dobu vypnutý, budete po zapnutí vyzváni k nastavení dne v týdnu a času. Přístroj pracuje v komfortním režimu, dokud nebude provedeno nastavení.

4.3 Pohotovostní (standby) režim

Věcné škody
V pohotovostním režimu přístroj za žádných okolností nezapne topení. Není pak zajištěna ochrana před mrazem.

- ▶ K zapnutí ovládací jednotky stiskněte tlačítko „Standby“. Zobrazí se standardní zobrazení.
- ▶ Chcete-li ovládací jednotku a topné zařízení přepnout do pohotovostního režimu, stiskněte tlačítko „Standby“. Zobrazení ukazuje „- - - -“.

5. Nastavení

5.1 Standardní zobrazení



Standardní zobrazení je ukázáno trvale. Pokud se nacházíte v nabídce a neprovedete po dobu delší než 20 sekund žádnou akci obsluhy, přístroj se automaticky přepne na standardní zobrazení.

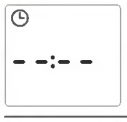
Ve standardním zobrazení vidíte aktuální požadovanou teplotu místnosti a symbol „Parametry lze editovat“. Pomocí tlačítek „+“ a „–“ lze požadovanou teplotu místnosti změnit.

Pokud požadovaná teplota místnosti odpovídá jedné z nastavených hodnot pro komfortní nebo útlumovou teplotu, v liště nabídky se zobrazí symbol příslušného provozního režimu (komfortní režim, útlumový režim).

Požadovanou teplotu místnosti je také možné změnit ručně v provozu časovače. Změněná požadovaná teplota místnosti zůstane zachována až do příštího naprogramovaného okamžiku sepnutí.

5.2 Základní nabídka

Abyste se dostali do základní nabídky, musíte krátce stisknout tlačítko „Nabídka“. Nyní máte přístup k následujícím položkám nabídky:

Ukazatel	Popis
	Nastavení dne v týdnu a času
	Nastavení komfortní teploty Komfortní teplota musí být nastavena o nejméně 0,5 °C vyšší než útlumová teplota.
	Nastavení útlumové teploty
	Zapnutí a vypnutí funkce „Zjištění otevřeného okna“
	Výběr nebo deaktivace (off) časového programu (Pro1, Pro2, Pro3)
	Zapnutí a vypnutí funkce „Adaptivní start“

Chcete-li změnit nastavení položky nabídky, vyvolejte příslušnou položku nabídky tlačítka „+“ a „–“. Stiskněte tlačítko „OK“.

Jakmile se zobrazí symbol „Parametry lze editovat“, můžete nastavení položky nabídky změnit pomocí tlačítek „+“ a „–“. K uložení nastavení stiskněte tlačítko „OK“.

K opuštění základní nabídky stiskněte tlačítko „Nabídka“. Zobrazí se standardní zobrazení.

5.3 Konfigurační nabídka

Ukazatel	Popis
I1-I2	Skutečné hodnoty
Pro1-Pro3	Časové programy
P1-P5	Parametry

V konfigurační nabídce můžete vyvolat skutečné hodnoty, naprogramovat časové programy pro provoz časovače a nastavit parametry.

Chcete-li vstoupit do konfigurační nabídky, podržte stisknuté tlačítko „Nabídka“. Po cca 3 sekundách se zobrazí skutečná hodnota I1.

Tlačítky „+“ a „–“ lze přepínat mezi jednotlivými skutečnými hodnotami, časovými programy a parametry.

K opuštění konfigurační nabídky stiskněte tlačítko „Nabídka“. Zobrazí se standardní zobrazení.

5.3.1 Skutečné hodnoty

Můžete vyvolat následující skutečné hodnoty:

Ukazatel	Popis	Jednotka
I1	Skutečná hodnota teploty místnosti	[°C] | [°F]
I2	Relativní doba ohřevu (Počitadlo lze resetovat pomocí parametru P5.)	[h]

Upozornění
Počitadlo relativní doby ohřevu (I2) počítá dobu, kdy přístroj topí, v celých hodinách. Když se přístroj vypíná, nejsou zaznamenány fáze topení kratší než 60 minut.

5.3.2 Časové programy

K dispozici jsou tři časové programy pro používání přístroje v provozu časovače. Časové programy Pro1 a Pro2 jsou přednastaveny sériově. Časový program Pro3 lze nastavit podle vašich individuálních požadavků.

Ukazatel	Popis
Pro1	Časový program „denně“ – opakování: Pondělí až neděle
Pro2	Časový program „v pracovních dnech“ – opakování: Pondělí až pátek
Pro3	Časový program „uživatelsky definovaný“ – až 14 volně konfigurovatelných komfortních fází

Upozornění
Chcete-li použít provoz časovače, musíte v základní nabídce vybrat požadovaný časový program (viz kapitola „Nastavení / Základní nabídka“).

Upozornění
Při nastavování časových programů zkontrolujte, zda je správně nastaven den v týdnu a čas.

Upozornění
Pro všechny časové programy (Pro1, Pro2, Pro3) platí: Pokud je čas ukončení po 23:59 hod., automaticky se nastaví na další den v týdnu. Komfortní fáze je udržována přes půlnoc a končí následující den v týdnu k nastavenému času ukončení.

Časové programy Pro1 a Pro2

Pomocí časových programů Pro1 a Pro2 lze nastavit čas zahájení a ukončení komfortního režimu. Během tohoto období přístroj topí na nastavenou komfortní teplotu. Mimo tuto pevně stanovenou dobu pracuje přístroj v útlumovém režimu. Výsledkem je fáze komfortu a poklesu, které se opakují denně (Pro1) nebo každý pracovní den (Pro2).

Od výrobce jsou tyto fáze konfigurovány takto:

- 08:00 – 22:00 hod.: Komfortní režim
- 22:00 – 08:00 hod.: Útlumový režim

Upozornění
Když je aktivován časový program Pro2, přístroj pracuje o víkendu výhradně v útlumovém režimu.

Chcete-li upravit časové programy Pro1 a Pro2 podle svých potřeb, postupujte následovně:

- ▶ Stisknutím tlačítek „+“ a –“ vyvolejte v konfigurační nabídce požadovaný časový program.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.
  Zobrazí se čas zahájení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas zahájení pomocí tlačítek „+“ a „–“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.
  Zobrazí se čas ukončení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas ukončení pomocí tlačítek „+“ a „–“.
- ▶ K uložení stiskněte tlačítko „OK“.

Časový program Pro3

Pomocí časového programu Pro3 můžete definovat až 14 samostatných komfortních fází, které se opakují jednou týdně.

Chcete-li nakonfigurovat komfortní fázi v časovém programu Pro3, postupujte následovně:

- ▶ Stisknutím tlačítek „+“ a –“ vyvolejte v konfigurační nabídce časový program Pro3.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.
  Displej zobrazuje „3---“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.
  Zobrazí se den v týdnu nebo skupina dnů v týdnu.
- ▶ Nastavte požadovaný den v týdnu nebo požadovanou skupinu dnů v týdnu pomocí tlačítek „+“ a „–“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.
  Zobrazí se čas zahájení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas zahájení pomocí tlačítek „+“ a „–“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.
  Zobrazí se čas ukončení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas ukončení pomocí tlačítek „+“ a „–“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.
  Komfortní fáze „3-01“ je nakonfigurována.
- ▶ Chcete-li konfigurovat další komfortní fázi, zvolte v časovém programu Pro3 pomocí tlačítek „+“ a „–“ zobrazení „3---“. Postupujte podle popisu výše.

Upozornění
K vynulování nastavených komfortních fází aktivujte parametr P4.

- ▶ Dbejte na to, že aktivací parametru P4 se resetují všechny časové programy (Pro1, Pro2, Pro3) do stavu při dodání.

ČESKY

5.3.3 Parametry

Můžete vyvolat následující parametry:

Ukazatel	Popis	Možnosti
P1	Ofset teploty místnosti	±3 °C | ±5 °F
P2	Časový formát	12 h | 24 h
P3	Jednotka ukazatele teploty	°C | °F
P4	Reset časových programů (provoz časovače).	on | off
P5	Reset relativní doby ohřevu	on | off

Chcete-li změnit hodnotu parametru, vyvolejte příslušný parametr tlačítky „+“ a „–“. Stiskněte tlačítko „OK“.

Jakmile se zobrazí symbol „Parametry lze editovat“, můžete hodnotu parametru změnit pomocí tlačítek „+“ a „–“. K uložení nastavené hodnoty stiskněte tlačítko „OK“.

P1: Ofset teploty místnosti

Nerovnoměrné rozložení teploty v místnosti může vést k rozdílu mezi zobrazenou skutečnou teplotou I1 a vámi naměřenou teplotou místnosti. Chcete-li rozdíl vyrovnat, můžete nastavit ofset teploty místnosti ± 3 °C pomocí parametru P1.

Příklad: Přístroj zobrazuje I1 = 21,0 °C. Vámi naměřená teplota místnosti je 20,0 °C. Rozdíl je 1,0 °C.

- ▶ Chcete-li rozdíl vyrovnat, nastavte ofset P1 = -1,0.

P2: Časový formát

Pomocí parametru P2 lze určit, zda se čas zobrazí ve 12hodinovém nebo 24hodinovém formátu.

P3: Jednotka ukazatele teploty

Pomocí parametru P3 lze určit, zda se teplota místnosti zobrazí ve stupních Celsia [°C] nebo stupních Fahrenheita [°F].

P4: Reset časových programů

Aktivací parametru P4 resetujete všechny časové programy na stav při dodání.

P5: Reset relativní doby ohřevu

Aktivováním parametru P5 resetujete počítadlo relativní doby ohřevu (I2).

6. Čištění, péče a údržba

Přístroj neobsahuje žádné součásti vyžadující údržbu uživatele.

Věcné škody
- Nestříkejte do větracích otvorů čisticí spreje.
- Pamatujte, že do přístroje nesmí vniknout žádná vlhkost.

- Pokud se na přístroji objeví mírně zahnědlé zbarvení, setřete je vlhkou utěrkou.
- Přístroj čistěte v ochlazeném stavu běžnými čisticími prostředky. Nepoužívejte čisticí písky a leptavé prostředky.

Upozornění
Při pravidelné údržbě doporučujeme nechat otestovat také kontrolní a regulační zařízení.
▶ Bezpečnostní, kontrolní a regulační zařízení nechejte otestovat autorizovaným servisem nejpozději 10 let po prvním uvedení do provozu.

7. Odstranění problémů

Problém	Příčina	Odstranění
Místnost není dostatečně teplá. Přístroj se nezahřívá.	Je nastavena příliš nízká teplota na přístroji.	Zkontrolujte nastavenou teplotu místnosti. Případně doladťe.
	Chybí napájení.	Zkontrolujte polohu síťového spínače, proudového chrániče a pojistky v domovní instalaci.
Místnost není dostatečně teplá, přestože přístroj je horký.	Přehřátí. Bezpečnostní omezovač teploty omezuje topný výkon.	Odstraňte příčinu (nečistoty nebo překážky na vstupu nebo výstupu vzduchu). Dodržte minimální vzdálenosti!
	Potřeba tepla v místnosti je vyšší než výkon přístroje.	Omezte tepelné ztráty (zavřete okna a dveře. Zabraňte trvalému větrání.)
Místnost je příliš teplá.	Je nastavena příliš vysoká teplota na přístroji.	Zkontrolujte nastavenou teplotu místnosti. Případně doladťe.
	Zjištěná teplota místnosti se liší od skutečné teploty místnosti.	Vyhněte se překážkám pro výměnu vzduchu mezi přístrojem a vzduchem v místnosti.
Zjištění otevřeného okna nereaguje.	Přístroj nezjistí žádný významný pokles teploty v důsledku větrání. (Zjištění otevřeného okna vyžaduje dříve stabilní teplotu místnosti.)	Po nastavení na přístroji vyčkejte, dokud se teplota místnosti zcela nestabilizuje.
		Vyhněte se překážkám pro výměnu vzduchu mezi přístrojem a vzduchem v místnosti.
		Přístroj přepněte na dobu větrání ručně do pohotovostního režimu.
	Zjištění otevřeného okna není aktivováno.	V základní nabídce zapněte zjištění otevřeného okna.
Funkce „Adaptivní start“ nefunguje podle potřeby.	Funkce má vliv pouze na provoz časovače.	Provoz časovače použijte pro optimální komfort topení.
	Teplota místnosti se silně mění nebo proces učení přístroje není dokončen.	Počkejte několik dní, než se chování stabilizuje.
	Funkce „Adaptivní start“ není aktivována.	Zapněte v základní nabídce funkci „Adaptivní start“.
Na displeji se zobrazí „Err“ nebo „E...“.	Byla zjištěna vnitřní chyba.	Informujte autorizovaný servis.

Pokud nedokážete příčinu odstranit, kontaktujte specializovaného odborníka. K získání lepší a rychlejší pomoci sdělte číslo z typového štítku (000000-0000-000000).

INSTALACE

8. Zabezpečení

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

8.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

POZOR, nebezpečí popálení
- **Přístroj namontujte pouze na svislou stěnu.**
- **Dodržujte minimální vzdálenosti od sousedních povrchů.**

Věcné škody
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Pamatujte, že se přívodní kabel nesmí dotýkat žádných částí přístroje.

8.2 Předpisy, normy a ustanovení

Upozornění
Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

9. Popis přístroje

9.1 Rozsah dodávky

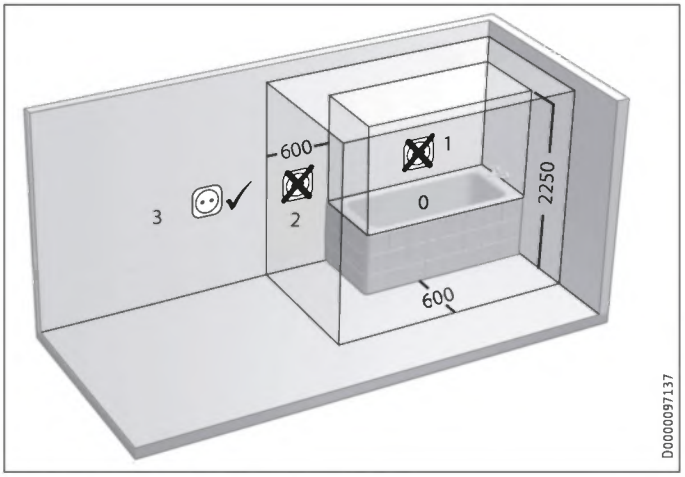
Spolu s přístrojem je dodáváno:
- Nástěnný držák (zavěšen na přístroji)

10. Montáž

10.1 Místo montáže

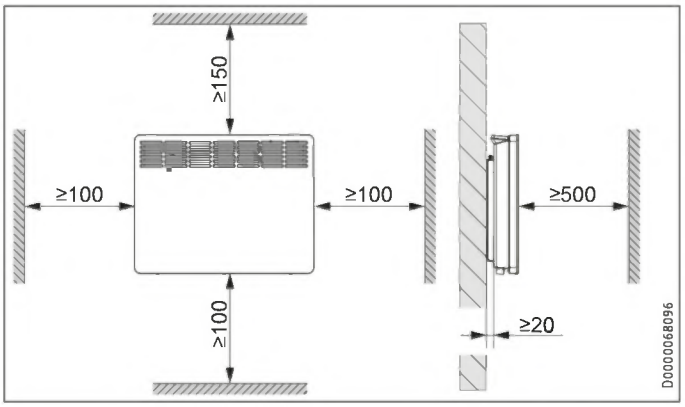
Instalace v koupelnách

VÝSTRAHA elektrický proud
Při instalaci přístroje v místnostech s koupelnovou vanou a/nebo sprchou se přístroj smí připojit pouze k zásuvce s ochranným kontaktem mimo ochranné zóny 0, 1 a 2. Vzdálenost zásuvky od koupacích van a sprch musí být minimálně 600 mm. V případě pochybností se obraťte na odborníka.



Elektrické ochranné zóny v koupelně

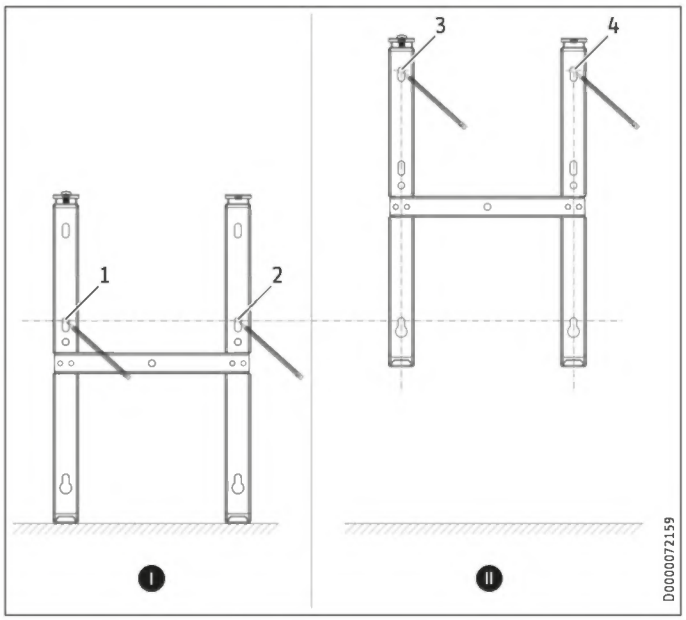
10.2 Minimální vzdálenosti

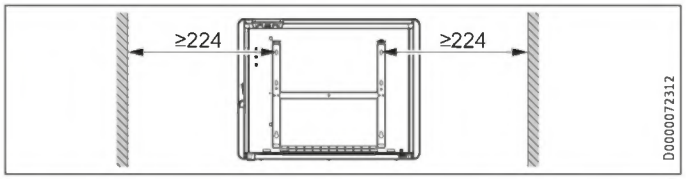


10.3 Montáž nástěnného držáku

Přístroj je určen k montáži na stěnu pomocí dodávaného nástěnného držáku. Přístroj se smí montovat pouze vodorovně.

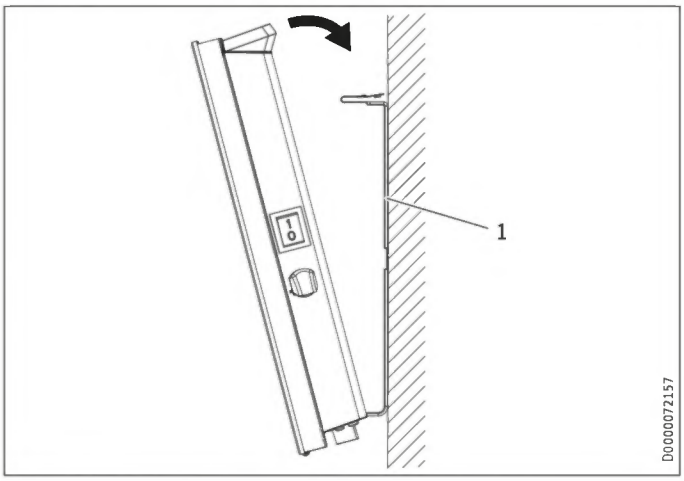
Upozornění
- Nástěnný držák můžete použít jako šablonu k upevnění ke stěně. Tím je zajištěna nezbytná vzdálenost od podlahy.
- Pokud je podlaha nerovná nebo nakloněná, použijte vodováhu.





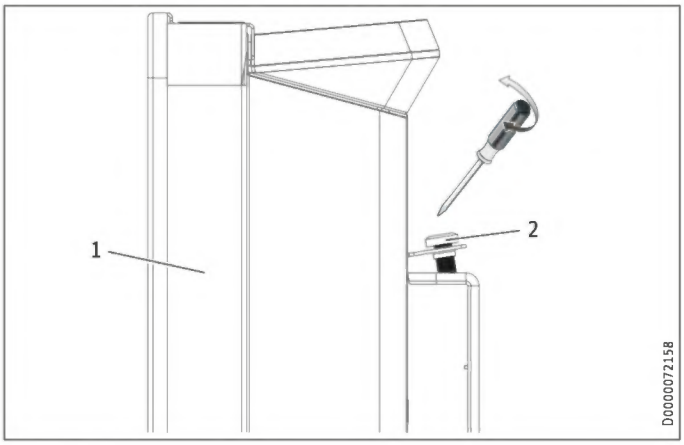
- ▶ Z přístroje vyvěste nástěnný držák.
- ▶ Položte nástěnný držák na zem tak, abyste dosáhli vodorovné polohy. Označte otvory 1 a 2.
- ▶ Zvedněte nástěnný držák do výšky tak, aby se spodní otvory v držáku překrývaly s právě provedenými značkami na montážní stěně.
- ▶ Označte otvory 3 a 4 na montážní stěně.
- ▶ Vyvrtejte otvory ve 4 značkách.
- ▶ Upevněte nástěnný držák vhodným upevňovacím materiálem (šrouby, hmoždinky). Polohu můžete v případě nepřesně vyvrtaných otvorů podle potřeby upravit svislými podélnými otvory.

10.4 Montáž přístroje



1 Nástěnný držák

- ▶ Přístroj zavěste pomocí nosných drážek na zadní straně přístroje na spodní lamely v nástěnném držáku.
- ▶ Přesuňte přístroj do vzpřímené polohy.
- ▶ Aby došlo k aretaci přístroje ve směru upevňovací stěny, zatlačte na něj až do slyšitelného zacvaknutí v obou horních pružinách nástěnného držáku.



1 Přístroj
2 Pojistný šroub

- ▶ Přístroj zajistěte dodaným pojistným šroubem na levé straně nástěnného držáku proti náhodnému sundání.

10.5 Demontáž přístroje

- ▶ Povolte a vyjměte pojistný šroub z nástěnného držáku.
- ▶ Přístroj uvolněte stlačením pružin umístěných nahoře na nástěnném držáku dolů.
- ▶ Nakloňte přístroj dopředu a zvedněte ho ze spodních lamel nástěnného držáku.

Upozornění
- ▶ Je-li nutné přístroj rozebrat pro účely opravy, dodržujte návod k opravě přístroje.

10.6 Připojení elektrického napětí

VÝSTRAHA elektrický proud
Veškeré elektroinstalační práce a připojování elektrických přípojek provádějte výhradně v souladu s národními a místními předpisy.

VÝSTRAHA elektrický proud
- **Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od elektrické sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.**
- **Instalace s pevným přívodním vedením není přípustná.**

Upozornění
- Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.
- V místě montáže dbejte na dostatečný průměr přívodního kabelu.

Upozornění
Mimo domácnost a při zvláště vysokém namáhání přístroje, např. nepřetržitý provoz, se doporučuje instalovat přístroj jako pevné připojení s přípojnou krabicí přístroje.

Pevné připojení k přípojné krabici přístroje smí provádět pouze oprávněný elektrikář.

VÝSTRAHA elektrický proud
- **Při připojení k přípojné krabici přístroje dbejte na přiměřené odlehčení od tahu.**
- **Dávejte pozor na to, že přístroj musí být připojen k ochrannému vodiči.**
- **Zkrácené konce kabelů opět řádně utěsněte koncovými objímkami.**

Přístroj je při dodání připraven k zapojení. Jsou přípustné následující možnosti elektrického připojení:

	CNS 50-200 Trend (AT)
Připojení k volně přístupné zásuvce s ochranným kontaktem s odpovídající zástrčkou	X
Pevné připojení k přípojné krabici přístroje s ochranným vodičem	X

- Při připojování do zásuvky dbejte na to, aby zásuvka byla po instalaci přístroje volně přístupná.
- Pokud přístroj pevně připojíte, zkraťte přívodní kabel tak, aby vedl přímo k přípojné krabici přístroje. Při zkracování přívodního kabelu dbejte na to, aby bylo možné přístroj ještě bez problémů sundat z montážní stěny.

11. Uvedení do provozu

Přístroj je připraven k provozu, jakmile jej upevníte na montážní stěnu a připojíte do elektrické zásuvky.

▶ Sundejte ochrannou fólii z ovládací jednotky.

12. Odstraňování poruch

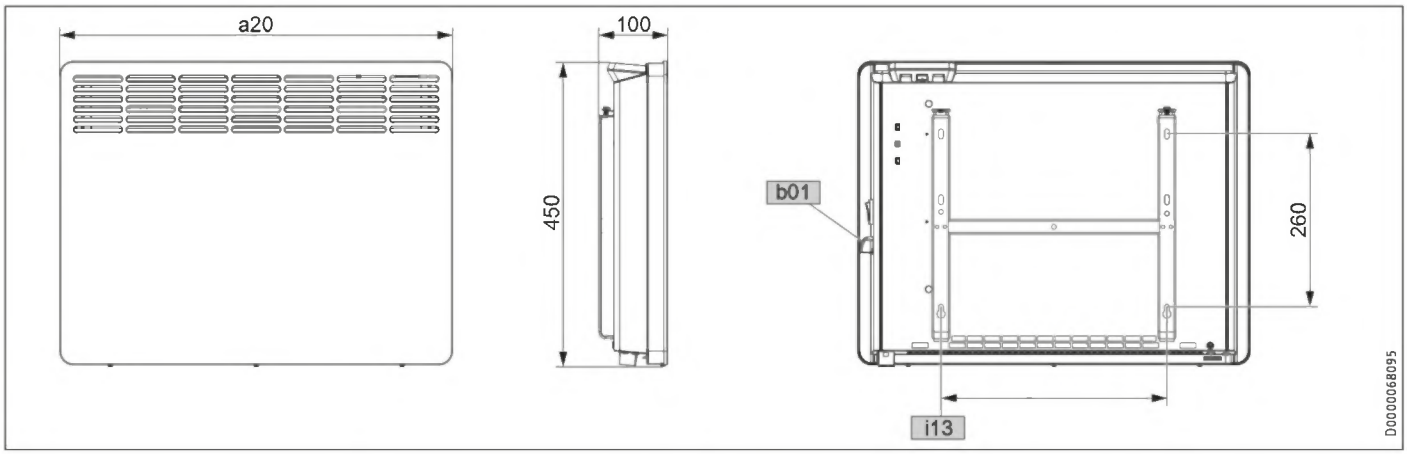
Přívodní kabel smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze autorizovaný servis s oprávněním výrobce.

13. Předání přístroje

Vysvětlete uživateli funkce přístroje. Upozorněte jej především na bezpečnostní pokyny. Předejte uživateli návod k obsluze a instalaci.

14. Technické údaje

14.1 Rozměry a přípojky



				CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
a20	Přístroj	Šířka	mm	348	426	738
b01	Průchodka el. rozvodů					
i13	Zavěšení na zeď	Vodorovný rozestup mezi otvory	mm	101	179	491

14.2 Údaje ke spotřebě energie

Údaje o výrobku odpovídají nařízením EU ke směrnici o ekodesignu výrobků v souvislosti se spotřebou energie (ErP).

Informace o výrobku týkající se elektrických topidel do jednotlivých místností podle nařízení (EU) 2024/1103

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Výrobce		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Tepelný výkon				
Jmenovitý tepelný výkon P_{nom}	kW	0,500	1,000	2,000
Minimální tepelný výkon (směrná hodnota) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000
Maximální trvalý tepelný výkon $P_{max,c}$	kW	0,500	1,000	2,000
Příkon				
Ve vypnutém stavu P_0	W	0,00	0,00	0,00
V pohotovostním stavu P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12
Ve stavu naprázdno P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12
V síťově propojeném pohotovostním stavu P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A
Pohotovostní stav s informační nebo stavovou indikací		x	x	x
Koeficient ročního využití v aktivním provozu $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0
Druh tepelného výkonu/kontroly teploty místnosti				
Jednostupňový tepelný výkon, žádná kontrola teploty místnosti		-	-	-
Dva nebo více ručně nastavitelných stupňů, bez kontroly teploty místnosti		-	-	-
Kontrola teploty místnosti s mechanickým termostatem		-	-	-
S elektronickou kontrolou teploty místnosti		-	-	-
Elektronická kontrola teploty místnosti a regulace denní doby		-	-	-
Elektronická kontrola teploty místnosti a regulace podle dnů v týdnu		x	x	x
Jiné možnosti regulace				
Kontrola teploty místnosti se zjištěním přítomnosti		-	-	-
Kontrola teploty místnosti se zjištěním otevřeného okna		x	x	x
S možností dálkového ovládání		-	-	-
S adaptivní regulací zahájení topení		x	x	x
S omezením doby provozu		-	-	-
Se snímačem s černou kuličkou		-	-	-
Se samoučící funkcí		-	-	-
Přesnost regulace		-	-	-

Technické údaje

14.3 Tabulka údajů

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Elektrotechnické údaje				
Připojovací výkon	W	500	1000	2000
Síťová přípojka		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
Jmenovitý proud	A	2,2	4,3	8,7
Frekvence	Hz	50/-	50/-	50/-
Rozměry				
Výška	mm	450	450	450
Šířka	mm	348	426	738
Hloubka	mm	100	100	100
Hmotnosti				
Hmotnost	kg	4,0	4,6	7,7
Provedení				
Nastavení ochrany proti zamrznutí	°C	7	7	7
Provedení		Nástěnný přístroj	Nástěnný přístroj	Nástěnný přístroj
Krytí (IP)		IP24	IP24	IP24
Třída krytí		I	I	I
Barva		Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá
Hodnoty				
Rozsah nastavení	°C	5-30	5-30	5-30

Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

- ▶ Přístroje a materiály zlikvidujte po použití v souladu s platnými národními předpisy.



- ▶ Je-li na přístroji vyobrazen symbol přeškrtnuté popelnice, odevzdejte přístroj na obecní sběrná místa nebo místa zpětného odběru k opětovnému použití a recyklaci.



Tento dokument je vyroben z recyklovatelného papíru.

- ▶ Dokument zlikvidujte po skončení životního cyklu přístroje podle národních předpisů.

WSKAZÓWKI SPECJALNE

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne 63
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 63
1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji 63
1.3 Wskazówki na urządzeniu 63
1.4 Jednostki miar 63
2. Bezpieczeństwo 63
2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 63
2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 64
2.3 Znak kontroli 64
3. Opis urządzenia 64
4. Obsługa 65
4.1 Panel obsługowy 65
4.2 Włączenie i wyłączenie urządzenia 66
4.3 Tryb Standby 66
5. Nastawy 66
5.1 Wskazanie standardowe 66
5.2 Menu podstawowe 66
5.3 Menu konfiguracyjne 67
6. Czyszczenie i konserwacja 68
7. Usuwanie problemów 69

INSTALACJA

8. Bezpieczeństwo 69
8.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 69
8.2 Przepisy, normy i wymogi 69
9. Opis urządzenia 69
9.1 Zakres dostawy 69
10. Montaż 70
10.1 Miejsce montażu 70
10.2 Minimalne odległości 70
10.3 Montaż uchwytu ściennego 70
10.4 Montaż urządzenia 71
10.5 Demontaż urządzenia 71
10.6 Podłączenie elektryczne 71
11. Uruchomienie 72
12. Usuwanie usterek 72
13. Przekazanie urządzenia 72
14. Dane techniczne 72
14.1 Wymiary i przyłącza 72
14.2 Dane dotyczące zużycia energii 73
14.3 Tabela danych 73

GWARANCJA

OCHRONA ŚRODOWISKA I RECYCLING

WSKAZÓWKI SPECJALNE

- Nie zezwalać dzieciom poniżej 3. roku życia na zbliżanie się do urządzenia, jeśli nie jest możliwy stały nadzór.
- Urządzenie może być włączane i wyłączane przez dzieci w wieku od 3 do 8 lat, jeśli odbywa się to pod nadzorem, lub dzieci zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały zagrożenia wynikające z jego użytkowania. Warunkiem jest zamontowanie urządzenia zgodnie z opisem. Dzieciom w wieku od lat 3 do 8 nie wolno wyjmować wtyczki z gniazdka sieciowego, ani dokonywać regulacji urządzenia.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana przez użytkownika są czynnościami, których dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru.
- Elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać i powodować poparzenia. W obecności dzieci lub osób wymagających opieki należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie przykrywać urządzenia, aby nie doprowadzić do jego przegrzania.
- Nie montować urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdkiem elektrycznym.
- W przypadku podłączenia na stałe należy zapewnić możliwość odłączania wszystkich biegunów urządzenia od przyłącza sieciowego za pomocą wyłącznika wielobiegunowego z rozwarciem styków wynoszącym co najmniej 3 mm.

- Czynności związane z wymianą sieciowego przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennej.
- Zamocować urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Instalacja / Montaż".

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne

Rozdziały „Wskazówki specjalne" i „Obsługa" są przeznaczone dla użytkowników urządzenia i wyspecjalizowanych instalatorów.

Rozdział „Instalacja" przeznaczony jest dla wyspecjalizowanego instalatora.

Wskazówka
Przed przystąpieniem do użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.
W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy załączyć niniejszą instrukcję.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1.1 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

HASŁO OSTRZEGAWCZE – rodzaj zagrożenia
W tym miejscu określone są potencjalne skutki nieprzestrzegania wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa.
▶ W tym miejscu są określone środki zapobiegające zagrożeniu.

1.1.2 Symbole i rodzaje zagrożenia

Symbol	Rodzaj zagrożenia
	Obrażenia ciała
	Porażenie prądem elektrycznym
	Poparzenie (Poparzenie)

1.1.3 Hasła ostrzegawcze

HASŁO OSTRZEGAWCZE	Znaczenie
ZAGROŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTRZEŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTROŻNIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji

Wskazówka
Wskazówki ogólne są oznaczone symbolem umieszczonym obok.
▶ Należy dokładnie zapoznać się z treścią wskazówek.

Symbol	Znaczenie
	Szkody materialne (uszkodzenia urządzenia, szkody wtórne, szkody dla środowiska naturalnego)
	Utylizacja urządzenia

▶ Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.

1.3 Wskazówki na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Nie zakrywać urządzenia

1.4 Jednostki miar

Wskazówka
Jeśli nie określono innych jednostek, wszystkie wymiary podane są w milimetrach.

2. Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w budownictwie mieszkaniowym. Może być bezpiecznie użytkowane przez nieprzeszkolone osoby. Urządzenie może być użytkowane również poza budownictwem mieszkaniowym, np. w budynkach gospodarczych i przemysłowych, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia użytkowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi użytego osprzętu.

POLSKI

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE - obrażenia ciała
- Nie zezwalać dzieciom poniżej 3. roku życia na zbliżanie się do urządzenia, jeśli nie jest możliwy stały nadzór.
- Urządzenie może być włączane i wyłączane przez dzieci w wieku od 3 do 8 lat, jeśli odbywa się to pod nadzorem, lub dzieci zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały zagrożenia wynikające z jego użytkowania. Warunkiem jest zamontowanie urządzenia zgodnie z opisem. Dzieciom w wieku od lat 3 do 8 nie wolno wyjmować wtyczki z gniazdka sieciowego, ani dokonywać regulacji urządzenia.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana przez użytkownika są czynnościami, których dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE - obrażenia ciała
W pomieszczeniach zamkniętych temperatura może szybko wzrastać do wysokiego poziomu. Jeśli urządzenie jest użytkowane w małych pomieszczeniach, a znajdujące się w nim osoby nie mogą samodzielnie regulować urządzenia lub opuścić pomieszczenia, należy zapewnić stały nadzór.

OSTRZEŻENIE poparzenie
Nie korzystać z urządzenia ...
- jeśli nie są zapewnione minimalne odstępy od powierzchni sąsiednich obiektów lub innych materiałów palnych.
- w pomieszczeniach, w których zachodzi ryzyko pożaru lub wybuchu wskutek obecności chemikaliów, pyłów, gazów lub oparów. Przed włączeniem ogrzewania przewietrzyć pomieszczenie w wystarczającym stopniu.
- Nie montować w bezpośredniej bliskości rur lub pojemników, przewodzących lub zawierających materiały łatwopalne albo wybuchowe.
- Nie montować jeśli uszkodzony jest jakiś element urządzenia, spadło ono na podłogę lub stwierdzono nieprawidłowość w jego działaniu.

OSTRZEŻENIE poparzenie
- Nie kłaść palnych, łatwopalnych lub termoizolacyjnych przedmiotów ani materiałów na urządzeniu lub w jego bezpośredniej bliskości.
- Zwracać uwagę, aby wlot i wylot powietrza nie był zablokowany.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów między urządzeniem a ścianą.

OSTRZEŻENIE poparzenie
Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji jako urządzenie stojące. Urządzenie użytkować wyłącznie na dołączonym uchwycie ściennym (patrz rozdział „Instalacja / Montaż").

OSTROŻNIE – poparzenie
Elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać i powodować poparzenia. W obecności dzieci lub osób wymagających opieki należy zachować szczególną ostrożność.

OSTRZEŻENIE przegrzanie
Nie przykrywać urządzenia, aby nie doprowadzić do jego przegrzania.

Szkody materialne
- Zwracać uwagę, aby sieciowy przewód przyłączeniowy nie przylegał do urządzenia.
- Nie używać urządzenia jako pomocy do wchodzenia.
- Nie użytkować urządzenia na wolnym powietrzu.

2.3 Znak kontroli

Patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu.

3. Opis urządzenia

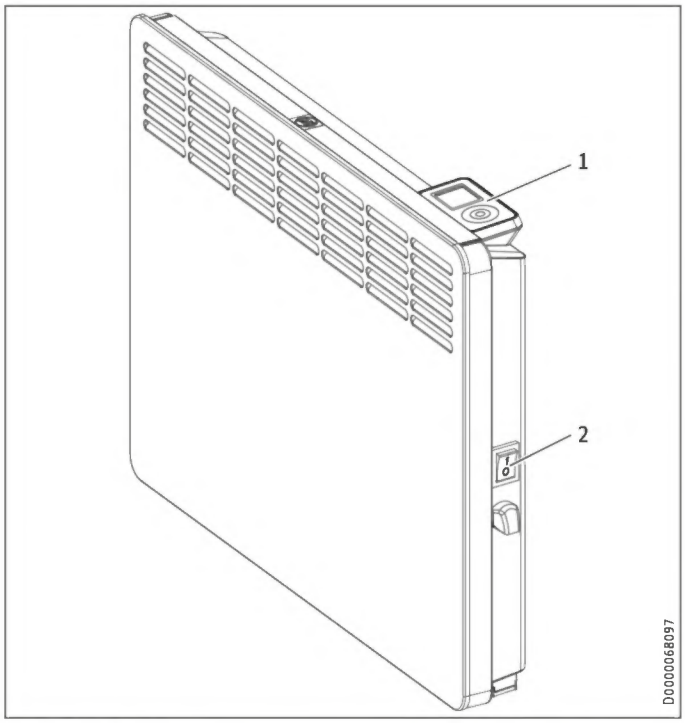
Urządzenie jest wiszącym elektrycznym ogrzewaczem do bezpośredniego ogrzewania pomieszczeń.

Urządzenie może być używane np. jako wyłączne źródło ciepła lub jako przejściowe i uzupełniające źródło ciepła w małych pomieszczeniach.

Powietrze w urządzeniu jest nagrzewane przez grzałkę i wydostaje się na górze przez wylot powietrza, dzięki zjawisku konwekcji naturalnej. Przez wlot powietrza na spodzie urządzenia dopływa chłodne powietrze z pomieszczenia.

Jeśli nastawiona temperatura zadana zostanie osiągnięta, jest ona utrzymywana poprzez okresowe grzanie.

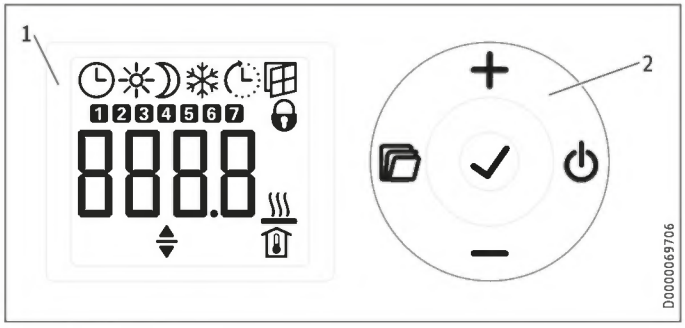
4. Obsługa



1 Panel obsługowy
2 Włącznik sieciowy

4.1 Panel obsługowy

Panel obsługowy znajduje się na górze urządzenia z prawej strony.



1 Wyświetlacz
2 Panel sterowania

4.1.1 Panel sterowania

Przycisk	Nazwa	Opis
⏻	Przycisk „Standby"	Włączanie panelu obsługowego; przełączanie panelu obsługowego i urządzenia grzewczego na tryb Standby
✓	Przycisk „OK"	Wybór; zatwierdzanie nastaw
🗀	Przycisk „Menu"	Wyświetlanie i wychodzenie z menu
+	Przycisk „+"	Wybór punktów menu; zmiana nastaw
−	Przycisk „-"	Wybór punktów menu; zmiana nastaw

4.1.2 Wyświetlacz

Jeśli przez 20 sekund nie nastąpi żadna reakcja ze strony użytkownika, podświetlenie wyświetlacza wyłączy się. Poprzez naciśnięcie dowolnego przycisku podświetlenie wyświetlacza włącza się ponownie.

Wskazówka
W przypadku temperatury otoczenia poniżej -10 °C na wyświetlaczu ogrzewania nie pojawiają się żadne symbole. Gdy tylko urządzenie zaczyna grzać, w ciągu kilku minut na wyświetlaczu pojawiają się symbole.

Symbole

Symbol	Opis
🕒	Wskazanie godziny: Wskazanie aktualnej godziny lub zaprogramowanej godziny rozpoczęcia
	Tryb programatora czasowego: Urządzenie grzeje zgodnie z aktywowanym programem czasowym.
☀	Tryb komfortowy: Urządzenie utrzymuje nastawioną temperaturę komfortową. Wartość standardowa: 21,0 °C. Ta nastawa służy do utrzymywania komfortowej temperatury pomieszczenia przy obecności osób.
☽	Tryb obniżony: Urządzenie utrzymuje nastawioną temperaturę obniżoną. Wartość standardowa: 18,0 °C. Z tej nastawy należy korzystać np. nocą lub przy nieobecności osób przez kilka godzin.
❄	Ochrona przed zamarzaniem: Przy ustawieniu temperatury zadanej pomieszczenia na 7,0 °C wyświetlany jest symbol ochrony przed zamarzaniem. Z tej nastawy należy korzystać w celu ochrony nieużywanego pomieszczenia przed szkodami spowodowanymi mrozem.
	Start adaptacyjny: W trybie programatora czasowego czasy przełączania urządzenia grzewczego są dopasowywane w taki sposób, że nastawiona temperatura zadana pomieszczenia jest osiągana już o zaprogramowanej godzinie rozpoczęcia. Warunek: Funkcja „Start adaptacyjny" jest włączona (patrz rozdział „Nastawy / Menu podstawowe").
	Wykrywanie otwartego okna Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii podczas wietrzenia, przy otwartym oknie urządzenie przełącza się automatycznie na godzinę na tryb ochrony przed mrozem. Symbol „Wykrywanie otwartego okna" miga. Tryb ochrony przed mrozem można zakończyć po wietrzeniu ręcznie przyciskiem „+". Urządzenie znów grzeje do nastawionej temperatury zadanej pomieszczenia. Warunek: Funkcja „Wykrywanie otwartego okna" jest włączona (patrz rozdział „Nastawy / Menu podstawowe").
	Blokada obsługi: W celu zablokowania lub odblokowania panelu obsługowego przytrzymać równocześnie przycisk „+" i „−" przez 5 sekund.
	Grzanie aktywne: Urządzenie grzeje w celu utrzymania nastawionej temperatury zadanej pomieszczenia.
	Wskazanie temperatury pomieszczenia
	Parametr do edycji: Wyświetlony parametr można zmieniać przyciskiem „+" i „−".
1 ... 7	Dni tygodnia: 1 = poniedziałek, 2 = wtorek ... 7 = niedziela

POLSKI

4.2 Włączenie i wyłączenie urządzenia

Wskazówka
Przy pierwszym uruchomieniu i po dłuższej przerwie w użytkowaniu przez niedługi czas urządzenie może wydzielać specyficzny zapach.

Urządzenie jest gotowe do pracy po zamontowaniu na ścianie i podłączeniu do sieci elektrycznej.

- ▶ Urządzenie włącza i wyłącza się włącznikiem sieciowym z prawej strony urządzenia.
- ▶ W przypadku nieużywania przez dłuższy czas (np. w miesiącach letnich) należy wyłączyć urządzenie.

Wszystkie nastawy pozostają zachowane po wyłączeniu lub przerwaniu zasilania. Rezerwa chodu urządzenia pozwala utrzymać dzień tygodnia i godzinę przez kilka godzin.

Wskazówka
Jeśli wcześniej włączony był tryb programatora czasowego urządzenia i urządzenie było wyłączone przez dłuższy czas, po włączeniu wyświetlone zostanie polecenie wprowadzenia dnia tygodnia i godziny. Do chwili wprowadzenia tej nastawy urządzenie pracuje w trybie komfortowym.

4.3 Tryb Standby

Szkody materialne
W trybie Standby urządzenie nie włącza ogrzewania w żadnych warunkach. Ochrona przed zamarzaniem nie jest wówczas zapewniona.

- ▶ Aby włączyć panel obsługowy, nacisnąć przycisk „Standby". Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.
- ▶ Aby przełączyć panel obsługowy i urządzenie grzewcze na tryb Standby, nacisnąć przycisk „Standby". Na ekranie pojawia się wskazanie „----".

5. Nastawy

5.1 Wskazanie standardowe



Wskazanie standardowe jest wyświetlane na stałe. Jeśli wyświetlone jest menu i przez 20 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność obsługowa, urządzenie automatycznie przejdzie do wskazania standardowego.

We wskazaniu standardowym wyświetlana jest aktualna temperatura zadana pomieszczenia oraz symbol „Parametr do edycji". Przyciskiem „+" i „–" można zmienić temperaturę zadaną pomieszczenia.

Jeśli nastawiona temperatura zadana pomieszczenia odpowiada jednej z nastawionych wartości temperatury komfortowej lub obniżenia, na pasku menu wyświetlany jest symbol odpowiedniego trybu pracy (temperatura komfortowa, tryb obniżony).

Temperaturę zadaną pomieszczenia można zmieniać również ręcznie w trybie programatora czasowego. Zmieniona temperatura zadana pomieszczenia pozostanie zachowana do następnego zaprogramowanego czasu przełączenia.

5.2 Menu podstawowe

Aby przejść do menu podstawowego, nacisnąć krótko przycisk „Menu". Teraz można wyświetlić następujące punkty menu:

Wyświetlacz	Opis
--:--	Nastawianie dnia tygodnia i godziny
21.0°	Nastawianie temperatury komfortowej Nastawiona temperatura komfortowa musi być przynajmniej o 0,5°C wyższa od temperatury obniżonej.
18.0°	Nastawianie temperatury obniżonej
oFF	Włączanie i wyłączanie funkcji „Wykrywanie otwartego okna"
oFF	Wybór programu czasowego (Pro1, Pro2, Pro3) lub jego wyłączenie (off)
oFF	Włączanie i wyłączanie funkcji „Start adaptacyjny"

Aby zmienić nastawę punktu menu, wyświetlić odpowiedni punkt menu przyciskiem „+" i „–". Nacisnąć przycisk „OK".

Gdy wyświetlony zostanie symbol „Parametr do edycji", przyciskiem „+" i „–" można zmienić nastawę punktu menu. Aby zapisać nastawy, nacisnąć przycisk „OK".

Aby wyjść z menu podstawowego, nacisnąć przycisk „Menu". Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.

5.3 Menu konfiguracyjne

Wyświe-tlacz	Opis
I1-I2	Wartości rzeczywiste
Pro1-Pro3	Programy czasowe
P1-P5	Parametry

W menu konfiguracyjnym można wyświetlać wartości rzeczywiste, programować programy czasowe dla trybu programatora czasowego i nastawiać parametry.

Aby przejść do menu konfiguracyjnego, przytrzymać przycisk „Menu". Po ok. 3 sekundach wyświetlana jest wartość rzeczywista I1.

Przyciskiem „+" i „–" można przechodzić między poszczególnymi wartościami rzeczywistymi, programami czasowymi i parametrami.

Aby wyjść z menu konfiguracyjnego, nacisnąć przycisk „Menu". Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.

5.3.1 Wartości rzeczywiste

Można wyświetlić następujące wartości rzeczywiste:

Wyświe-tlacz	Opis	Jednostka
I1	Rzeczywista temperatura pomieszczenia	[°C] | [°F]
I2	Względny czas grzania (Za pomocą parametru P5 można wyzerować licznik.)	[h]

Wskazówka
Licznik względnego czasu grzania (I2) zlicza czas, w którym urządzenie grzeje, w pełnych godzinach. Gdy urządzenie zostanie wyłączone, fazy grzania poniżej 60 minut nie są uwzględniane.

5.3.2 Programy czasowe

W celu korzystania z urządzenia w trybie programatora czasowego dostępne są trzy programy czasowe. Programy czasowe Pro1 i Pro2 są fabrycznie skonfigurowane. Program czasowy Pro3 można nastawić zgodnie z indywidualnymi potrzebami.

Wyświe-tlacz	Opis
Pro1	Program czasowy „codziennie" - powtarzanie: od poniedziałku do niedzieli
Pro2	Program czasowy „dni robocze" - powtarzanie: od poniedziałku do piątku
Pro3	Program czasowy „zdefiniowany przez użytkownika" - do 14 faz komfortowych z możliwością dowolnej konfiguracji

Wskazówka
Chcąc korzystać z trybu programatora czasowego, w menu podstawowym należy wybrać żądany program czasowy (patrz rozdział „Ustawienia / Menu podstawowe").

Wskazówka
Przy nastawianiu programów czasowych należy zwrócić uwagę, aby dzień tygodnia i godzina były prawidłowo nastawione.

Wskazówka
Zasada obowiązująca dla wszystkich programów czasowych (Pro1, Pro2, Pro3):
Jeśli godzina zakończenia przekracza godzinę 23:59, godzina zakończenia zostanie automatycznie przesunięta na następny dzień tygodnia. Faza komfortowa jest utrzymywana przez północ i kończy się następnego dnia o ustawionej godzinie zakończenia.

Program czasowy Pro1 i Pro2

Program czasowy Pro1 i Pro2 pozwala na określenie godziny rozpoczęcia i zakończenia trybu komfortowego. W tym przedziale czasu urządzenie grzeje do nastawionej temperatury komfortowej. Poza tym okresem czasu urządzenie pracuje w trybie obniżonym. Z takiego układu wynika faza komfortowa i obniżona, która powtarza się codziennie (Pro1) bądź każdego dnia roboczego (Pro2).

Te fazy skonfigurowane są fabrycznie w następujący sposób:

- godz. 08:00 – godz. 22:00: Tryb komfortowy
- godz. 22:00 – godz. 08:00: Tryb obniżony

Wskazówka
Przy aktywowanym programie czasowym Pro2 urządzenie pracuje w weekend wyłącznie w trybie obniżonym.

Abu dopasować programy czasowe Pro1 i Pro2 do własnych potrzeb, należy postępować następująco:

- ▶ W menu konfiguracyjnym wybrać przyciskiem „+" i „–" żądany program czasowy.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK".
  Wyświetlona zostanie godzina rozpoczęcia trybu komfortowego.
- ▶ Nastawić żądaną godzinę rozpoczęcia przyciskiem „+" i „–".
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK".
  Wyświetlona zostanie godzina zakończenia trybu komfortowego.
- ▶ Nastawić żądaną godzinę zakończenia przyciskiem „+" i „–".
- ▶ W celu zapisania nacisnąć przycisk „OK".

Program czasowy Pro3

Z pomocą programu czasowego Pro3 można określić do 14 oddzielnych faz komfortowych, które powtarzają się co tydzień.

Aby skonfigurować fazę komfortową w programie czasowym Pro3, postępować następująco:

- ▶ W menu konfiguracyjnym wybrać przyciskiem „+" i „–" żądany program czasowy Pro3.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK".
  Na ekranie widoczne jest wskazanie „3---".
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK".
  Wyświetlony zostanie dzień tygodnia bądź grupa dni tygodnia.
- ▶ Nastawić przyciskiem „+" i „–" żądany dzień tygodnia bądź żądaną grupę dni tygodnia.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK".
  Wyświetlona zostanie godzina rozpoczęcia trybu komfortowego.

POLSKI

- ▶ Nastawić żądaną godzinę rozpoczęcia przyciskiem „+" i „-".
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK".
  Wyświetlona zostanie godzina zakończenia trybu komfortowego.
- ▶ Nastawić żądaną godzinę zakończenia przyciskiem „+" i „-".
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK".
  Faza komfortowa „3-01" jest skonfigurowana.
- ▶ Aby skonfigurować kolejną fazę komfortową, wybrać w programie czasowym Pro3 wskazanie „3---" przyciskiem „+" i „-". Postępować zgodnie z opisem.

Wskazówka
Zaprogramowane fazy komfortowe można zresetować, uaktywniając parametr P4.
- ▶ Uaktywnienie parametru P4 skutkuje przywróceniem nastawy fabrycznej wszystkich programów czasowych (Pro1, Pro2, Pro3).

5.3.3 Parametry

Można wyświetlić następujące parametry:

Wyświetlacz	Opis	Opcje
P1	Margines temperatury pomieszczenia	±3 °C | ±5 °F
P2	Format godziny	12 h | 24 h
P3	Jednostka wskazania temperatury	°C | °F
P4	Reset programów czasowych (tryb programatora czasowego)	on | off
P5	Reset względnego czasu grzania	on | off

Aby zmienić wartość parametru, wybrać odpowiedni parametr przyciskiem „+" i „-". Nacisnąć przycisk „OK".

Gdy wyświetlony zostanie symbol „Parametr do edycji", przyciskiem „+" i „-" można zmienić wartość parametru. Aby zapisać nastawioną wartość, nacisnąć przycisk „OK".

P1: Margines temperatury pomieszczenia

Nierównomierny rozkład temperatury w pomieszczeniu może prowadzić do różnicy między wyświetlaną temperaturą rzeczywistą I1 a temperaturą pomieszczenia zmierzoną przez użytkownika. Aby wyrównać tę różnicę, za pomocą parametru P1 można nastawić margines temperatury pomieszczenia równy ±3 °C.

Przykład: Urządzenie wskazuje I1 = 21,0 °C. Temperatura zmierzona przez użytkownika wynosi 20,0 °C. Występuje różnica 1,0 °C.

▶ Aby wyrównać różnicę, nastawić margines P1 = -1,0.

P2: Format godziny

Parametr P2 pozwala określić, czy godzina wyświetlana będzie w formacie 12-godzinnym, czy też 24-godzinnym.

P3: Jednostka wskazania temperatury

Za pomocą parametru P3 można określić, czy temperatura będzie wyświetlana w stopniach Celsjusza [°C], czy też w stopniach Fahrenheita [°F].

P4: Reset programów czasowych

Aktywacja parametru P4 powoduje przywrócenie nastaw fabrycznych wszystkich programów czasowych.

P5: Reset względnego czasu grzania

Poprzez aktywację parametru P5 resetuje się licznik względnego czasu grzania (I2).

6. Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie nie posiada podzespołów, które musiałyby być poddawane konserwacji przez użytkownika.

Szkody materialne
- Do otworu wentylacyjnego nie pryskać środka do czyszczenia w aerozolu.
- Uważać, aby do urządzenia nie przedostała się wilgoć.

- Jeżeli na obudowie urządzenia wystąpią nieznaczne brązowawe przebarwienia, należy je zetrzeć wilgotną ściereczką.
- Urządzenie należy czyścić, gdy jest schłodzone, przy użyciu standardowych środków do czyszczenia. Unikać żrących środków czyszczących o właściwościach szorujących.

Wskazówka
Podczas regularnych konserwacji zalecamy również zlecanie kontroli przyrządów kontrolnych i regulacyjnych.
- ▶ Zlecić wyspecjalizowanemu instalatorowi kontrolę zabezpieczeń, przyrządów kontrolnych i regulacyjnych najpóźniej po upływie 10 lat od pierwszego uruchomienia.

7. Usuwanie problemów

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Pomieszczenie nie nagrzewa się dostatecznie. Urządzenie nie rozgrzewa się.	W urządzeniu nastawiona jest za niska temperatura.	Sprawdzić nastawioną temperaturę pomieszczenia. W razie potrzeby wyregulować.
	Brak zasilania energią elektryczną.	Skontrolować nastawy włącznika sieciowego, wyłącznika różnicowo-prądowego i bezpiecznika w instalacji budynku.
Pomieszczenie nie jest dostatecznie ogrzewane, mimo że urządzenie nagrzewa się.	Przegrzanie. Ogranicznik temperatury bezpieczeństwa ogranicza moc grzewczą.	Usunąć przyczynę (brud lub przeszkody we wlocie lub wylocie powietrza). Zwrócić uwagę na minimalne odległości!
	Zapotrzebowanie pomieszczenia na ciepło przekracza moc urządzenia.	Zlikwidować straty ciepła (Zamknąć okna i drzwi. Unikać ciągłego wietrzenia.)
W pomieszczeniu jest za ciepło.	W urządzeniu nastawiona jest za wysoka temperatura.	Sprawdzić nastawioną temperaturę pomieszczenia. W razie potrzeby wyregulować.
	Wykryta temperatura pomieszczenia różni się od rzeczywistej temperatury pomieszczenia.	Unikać przeszkód w wymianie powietrza między urządzeniem a powietrzem w pomieszczeniu.
Funkcja wykrywania otwartego okna nie reaguje.	Urządzenie nie wykrywa znacznego spadku temperatury wskutek wietrzenia. (Funkcja wykrywania otwartego okna zakłada wcześniejszą stabilną temperaturę pomieszczenia.)	Po wprowadzeniu nastaw w urządzeniu odczekać przez chwilę, aż temperatura pomieszczenia całkowicie się ustabilizuje.
		Unikać przeszkód w wymianie powietrza między urządzeniem a powietrzem w pomieszczeniu.
		Na czas wietrzenia przełączyć urządzenie ręcznie na tryb Standby.
	Wykrywanie otwartego okna nie jest aktywowane.	Włączyć w menu podstawowym funkcję wykrywania otwartego okna.
Funkcja „Start adaptacyjny" nie działa zgodnie z oczekiwaniami.	Funkcja jest skuteczna tylko w trybie programatora czasowego.	Korzystać z trybu programatora czasowego, aby uzyskać optymalny komfort grzewczy.
	Temperatura pomieszczenia znacznie się waha bądź proces programowania urządzenia nie jest zakończony.	Odczekać kilka dni, aż reakcja ustabilizuje się.
	Funkcja „Start adaptacyjny" nie jest aktywowana.	Włączyć w menu podstawowym funkcję „Start adaptacyjny".
Na ekranie widoczne jest wskazanie „Err" lub „E...".	Wykryto błąd wewnętrzny.	Powiadomić wyspecjalizowanego instalatora.

Jeśli nie można usunąć przyczyny usterki, należy wezwać wyspecjalizowanego instalatora. W celu usprawnienia i przyspieszenia pomocy należy podać numer urządzenia z tabliczki znamionowej (000000-0000-000000).

INSTALACJA

8. Bezpieczeństwo

Instalacja, uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa urządzenia mogą być wykonane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora.

8.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo eksploatacji tylko w przypadku stosowania oryginalnego osprzętu przeznaczonego do tego urządzenia oraz oryginalnych części zamiennych.

OSTROŻNIE – poparzenie
- **Urządzenie montować wyłącznie na pionowej ścianie.**
- **Zachować minimalne odległości od sąsiednich powierzchni obiektów.**

Szkody materialne
- Nie montować urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Zwrócić uwagę na to, aby przewód przyłączeniowy nie stykał się z żadnymi elementami urządzenia.

8.2 Przepisy, normy i wymogi

Wskazówka
Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz wymogów.

9. Opis urządzenia

9.1 Zakres dostawy

Z urządzeniem dostarczane są:
- Uchwyt ścienny (zawieszony na urządzeniu)

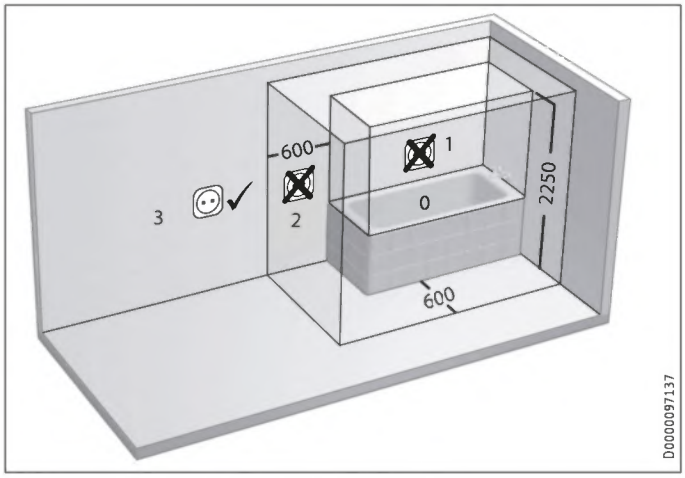
POLSKI

10. Montaż

10.1 Miejsce montażu

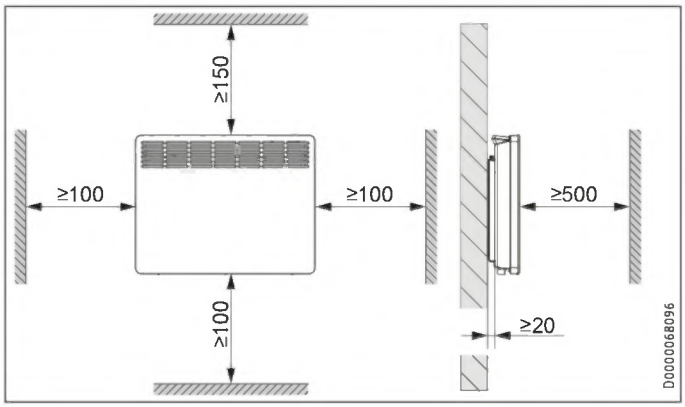
Instalacja w łazienkach

OSTRZEŻENIE porażenie prądem elektrycznym
Podczas montażu urządzenia w pomieszczeniach z wanną i/lub prysznicem urządzenie może być podłączane wyłącznie do wtyczki z uziemieniem poza strefami bezpieczeństwa 0, 1 i 2. Odległość wtyczki od wanien i pryszniców musi wynosić co najmniej 600 mm. W razie wątpliwości skontaktować się z wyspecjalizowanym instalatorem.



Elektryczne obszary ochronne w łazience

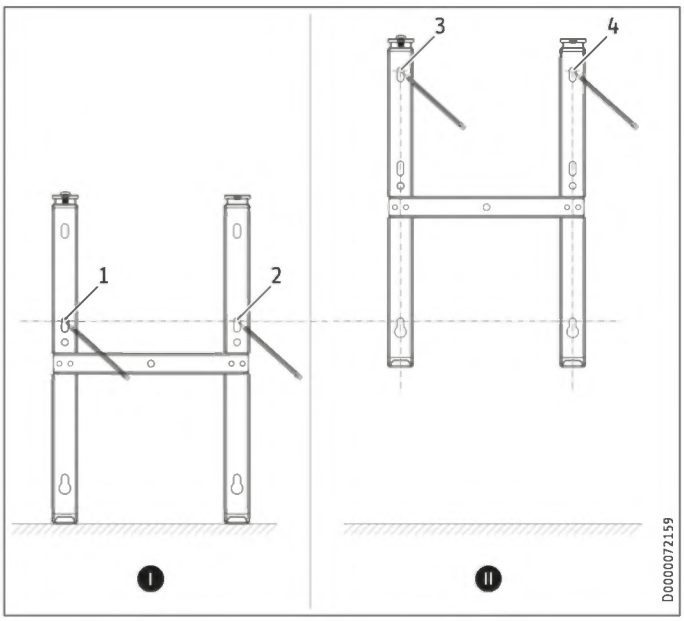
10.2 Minimalne odległości

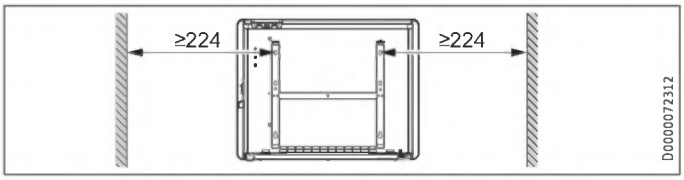


10.3 Montaż uchwytu ściennego

Urządzenie przewidziane jest do montażu ściennego za pomocą dołączonego uchwytu ściennego. Urządzenie wolno montować wyłącznie w poziomie.

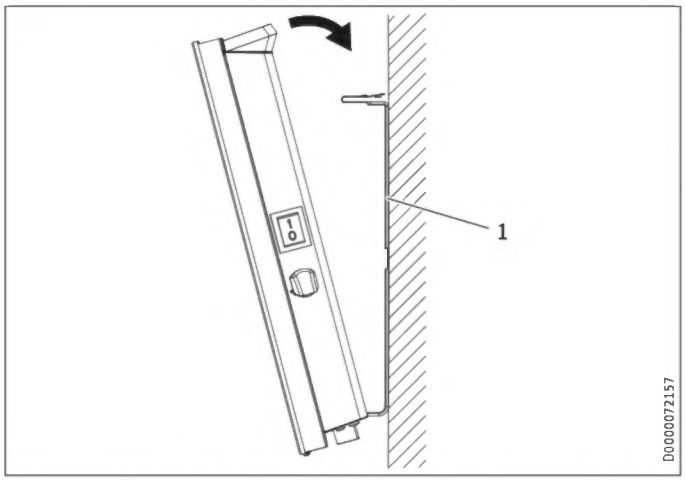
Wskazówka
- Uchwyt ścienny można wykorzystać jako szablon do zamocowania na ścianie. Dzięki temu zapewniona będzie niezbędna odległość od podłogi.
- Jeśli podłoga jest nierówna lub nachylona, skorzystać z poziomnicy.





- ▶ Odczepić uchwyt ścienny od urządzenia.
- ▶ Postawić uchwyt ścienny z wyznaczonym punktem środkowym poziomo na podłodze. Zaznaczyć otwory 1 i 2.
- ▶ Przesunąć uchwyt ścienny w górę, aby dolne otwory w uchwycie pokrywały się z naniesionymi w linii prostej oznaczeniami na ścianie montażowej.
- ▶ Zaznaczyć otwory 3 i 4 na ścianie montażowej.
- ▶ Wywiercić otwory na 4 oznaczeniach.
- ▶ Zamontować uchwyt ścienny za pomocą odpowiednich elementów mocujących (śruby, kołki). Pionowe otwory wzdłużne pozwalają wyrównać różnice położenia otworów mocujących.

10.4 Montaż urządzenia

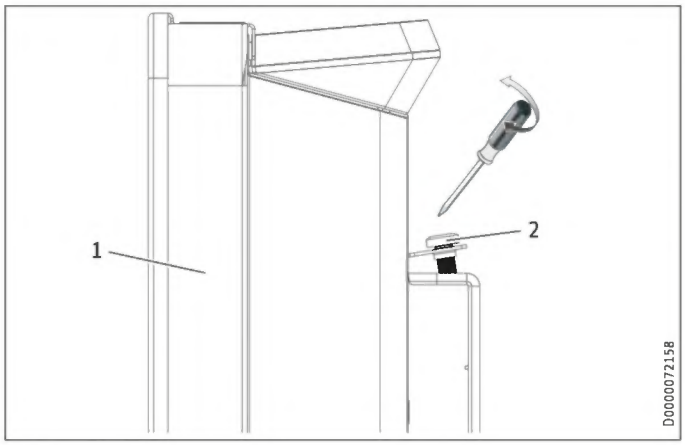


1 Uchwyt ścienny

▶ Zawiesić urządzenie na szczelinach montażowych znajdujących się z tyłu urządzenia na dolnych zaczepach na uchwycie ściennym.

▶ Ustawić urządzenie prosto.

▶ W celu zablokowania nacisnąć urządzenie w kierunku ściany montażowej, aż urządzenie słyszalnie zatrzaśnie się w obu górnych sprężynach uchwytu ściennego.



1 Urządzenie
2 Śruba zabezpieczająca

▶ Zabezpieczyć urządzenie dołączoną śrubą zabezpieczającą z lewej strony uchwytu ściennego przed przypadkowym wyczepieniem.

10.5 Demontaż urządzenia

▶ Poluzować i wyjąć śrubę zabezpieczającą z uchwytu ściennego.

▶ Odłączyć urządzenie, naciskając w dół sprężyny znajdujące się na górze uchwytu ściennego.

▶ Przechylić urządzenie do przodu i zdjąć je z dolnych zaczepów uchwytu ściennego.

Wskazówka

▶ Jeżeli urządzenie musi zostać rozłożone na części w celu naprawy, należy zapoznać się z jego instrukcją naprawy.

10.6 Podłączenie elektryczne

OSTRZEŻENIE porażenie prądem elektrycznym
Wszystkie prace elektryczne, przyłączeniowe i instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi.

OSTRZEŻENIE porażenie prądem elektrycznym
- **W przypadku podłączenia na stałe należy zapewnić możliwość odłączania urządzenia na wszystkich biegunach od sieci elektrycznej, za pomocą wyłącznika wielobiegunowego z rozwarciem styków wynoszącym co najmniej 3 mm.**
- **Instalacja z elektrycznym przewodem przyłączeniowym podłączonym na stałe jest niedopuszczalna.**

Wskazówka
- Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej. Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.
- Do obowiązków wyspecjalizowanego instalatora należy odpowiedni dobór pola przekroju przewodu zasilającego.

Wskazówka
W środowisku innym niż domowe i w przypadku bardzo wysokiego obciążenia urządzenia, jak np. przy stałej pracy ciągłej, wskazane jest podłączenie urządzenia na stałe do puszki instalacyjnej.

Podłączenie urządzenia na stałe do puszki instalacyjnej może zostać wykonane wyłącznie przez elektryka z uprawnieniami.

OSTRZEŻENIE porażenie prądem elektrycznym
- **Podczas podłączania do puszki instalacyjnej zwrócić uwagę na właściwe zabezpieczenie przed wyrwaniem przewodu.**
- **Zwrócić uwagę, aby urządzenie zostało podłączone do przewodu ochronnego.**
- **Skrócone końcówki kabli zakończyć ponownie w prawidłowy sposób tulejami kablowymi.**

Dostarczone urządzenie jest wyposażone w sieciowy przewód przyłączeniowy z wtyczką do podłączenia do sieci elektrycznej. Dopuszczalne są następujące możliwości podłączenia do instalacji elektrycznej:

	CNS 50-200 Trend (AT)
Podłączenie za pomocą sieciowego przewodu przyłączeniowego z wtyczką, do łatwo dostępnego gniazdka z zestykiem ochronnym.	X
Podłączenie na stałe w puszce instalacyjnej z przewodem ochronnym	X

- Przy podłączaniu do gniazda zwrócić uwagę, aby gniazdo po zainstalowaniu urządzenia było swobodnie dostępne.
- Jeśli urządzenie będzie podłączane na stałe, skrócić sieciowy przewód przyłączeniowy tak, aby prowadził bezpośrednio do puszki przyłączeniowej. Przy skracaniu sieciowego przewodu przyłączeniowego zwracać uwagę, aby urządzenie dało się bez problemu zdejmować ze ściany montażowej.

POLSKI

11. Uruchomienie

Urządzenie jest gotowe do pracy po zamocowaniu na ścianie montażowej i podłączeniu do sieci elektrycznej.

► Zdjąć folię ochronną z panelu obsługowego.

12. Usuwanie usterek

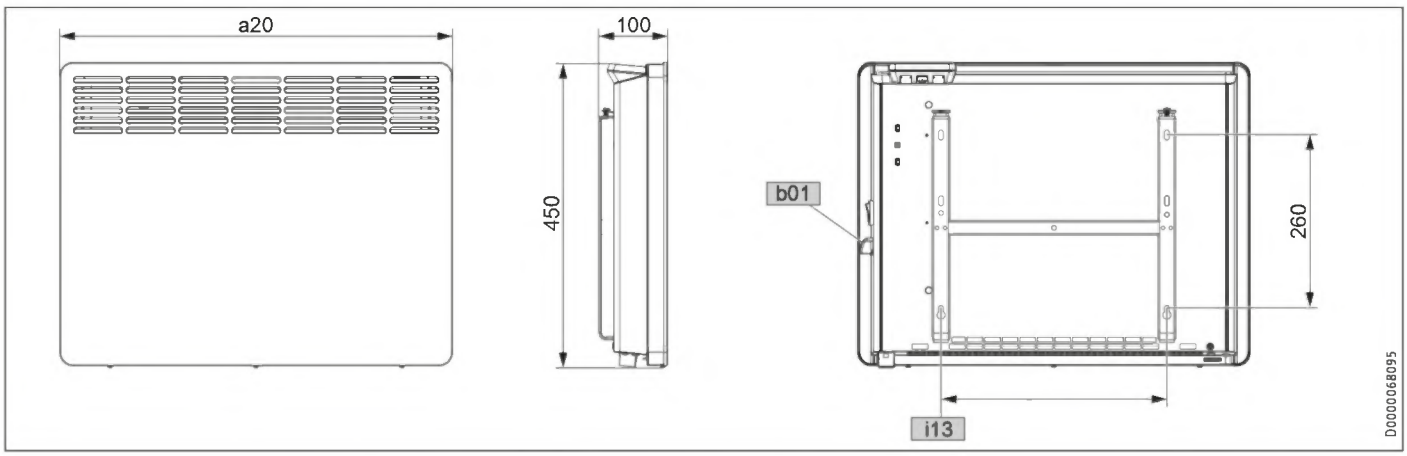
Czynności związane z wymianą sieciowego przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennej.

13. Przekazanie urządzenia

Objaśnić użytkownikowi sposób działania urządzenia. Zwrócić jego uwagę szczególnie na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przekazać instrukcję obsługi i instalacji.

14. Dane techniczne

14.1 Wymiary i przyłącza



				CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
a20	Urządzenie	Szerokość	mm	348	426	738
b01	Przepust na przewody elektryczne					
i13	Uchwyt ścienny	Odległość między otworami w poziomie	mm	101	179	491

14.2 Dane dotyczące zużycia energii

Dane produktu odpowiadają rozporządzeniom UE dotyczącym dyrektywy do ekologicznego kształtowania produktów istotnych dla zużycia energii.

Informacje produktowe dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2024/1103

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Producent		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Moc grzewcza				
Znamionowa moc grzewcza P_{nom}	kW	0,500	1,000	2,000
Minimalna moc grzewcza (wartość orientacyjna) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000
Maksymalna ciągła moc grzewcza $P_{max,c}$	kW	0,500	1,000	2,000
Pobór mocy				
W trybie wyłączenia P_0	W	0,00	0,00	0,00
W trybie czuwania P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12
W trybie biegu jałowego P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A
W trybie czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu		x	x	x
Roczny współczynnik wykorzystania w aktywnym trybie pracy $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0
Rodzaj mocy grzewczej/kontrola temperatury pomieszczenia				
Jednostopniowa moc grzewcza, bez kontroli temperatury pomieszczenia		-	-	-
Dwa lub więcej ręcznie nastawianych stopni, bez kontroli temperatury pomieszczenia		-	-	-
Kontrola temperatury pomieszczenia za pomocą termostatu mechanicznego		-	-	-
Z elektroniczną kontrolą temperatury pomieszczenia		-	-	-
Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i regulacja wg pory dnia		-	-	-
Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i regulacja wg dnia tygodnia		x	x	x
Pozostałe opcje regulacji				
Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności		-	-	-
Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartego okna		x	x	x
Z opcjami zdalnego sterowania		-	-	-
Z regulacją adaptacyjną początku grzania		x	x	x
Z ograniczeniem czasu pracy		-	-	-
Z czujnikiem z czarną kulą		-	-	-
Z funkcją samouczenia		-	-	-
Dokładność regulacji		-	-	-

14.3 Tabela danych

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Dane elektryczne				
Moc przyłączeniowa	W	500	1000	2000
Zasilanie sieciowe		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
Prąd znamionowy	A	2,2	4,3	8,7
Częstotliwość	Hz	50/-	50/-	50/-
Wymiary				
Wysokość	mm	450	450	450
Szerokość	mm	348	426	738
Głębokość	mm	100	100	100
Masy				
Masa	Kg	4,0	4,6	7,7
Wykonania				
Położenie ochrony przed zamarzaniem	°C	7	7	7
Wersja		Urządzenie wiszące	Urządzenie wiszące	Urządzenie wiszące
Stopień ochrony (IP)		IP24	IP24	IP24
Klasa ochrony		I	I	I
Kolor		Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski
Parametry				
Zakres nastaw	°C	5-30	5-30	5-30

Gwarancja

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

Ochrona środowiska i recycling

- ▶ Urządzenia i materiały po ich wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.



- ▶ Jeśli na urządzeniu znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na odpady, w celu ponownego użycia i utylizacji urządzenie należy przekazać do komunalnych punktów zbiórki lub punktów odbioru w sieci sprzedaży.



Ten dokument został wydrukowany na papierze nadającym się do recyklingu.

- ▶ Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji dokument należy zutylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

KEZELÉS

1. Általános tudnivalók 76
1.1 Biztonsági tudnivalók 76
1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések 76
1.3 A készüléken található tudnivalók 76
1.4 Mértékegységek 76
2. Biztonság 76
2.1 Rendeltetésszerű használat 76
2.2 Általános biztonsági tudnivalók 77
2.3 Tanúsítvány 77
3. A készülék leírása 77
4. Kezelés 77
4.1 Kezelőegység 78
4.2 A készülék be- és kikapcsolása 78
4.3 Készenléti üzemmód 79
5. Beállítások 79
5.1 Alapkijelző 79
5.2 Alapmenü 79
5.3 Konfigurációs menü 79
6. Tisztítás, ápolás és karbantartás 81
7. Hibaelhárítás 81

TELEPÍTÉS

8. Biztonság 82
8.1 Általános biztonsági tudnivalók 82
8.2 Előírások, szabványok és rendelkezések 82
9. A készülék leírása 82
9.1 Szállítási terjedelem 82
10. Szerelés 82
10.1 Felszerelési hely 82
10.2 Minimális távolságok 82
10.3 A fali tartó felszerelése 83
10.4 A készülék felszerelése 83
10.5 A készülék leszerelése 83
10.6 Elektromos csatlakozás 84
11. Üzembe helyezés 84
12. Hibaelhárítás 84
13. A készülék átadása 84
14. Műszaki adatok 85
14.1 Méretek és csatlakozók 85
14.2 Energiafogyasztási adatok 85
14.3 Adattábla 86

GARANCIA

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

- A készülék távol tartandó 3 évnél fiatalabb gyermekektől, ha állandó felügyeletük nem biztosított.
- Ezt a készüléket a 3 - 8 éves gyermekek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében kapcsolhatják be vagy ki. Ehhez a készüléket az előírásoknak megfelelően kell felszerelni. A 3 - 8 éves gyermekek nem helyezhetik a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba, és nem szabályozhatják a készüléket.
- Ezt a készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készülék alkatrészei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenléte esetén különleges óvatossággal kell eljárni.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket!
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül fali csatlakozóaljzat alá.
- Fix bekötés esetén a készüléket egy minden pólust legalább 3 mm érintkezési távolsággal bontani képes megszakító eszközzel le kell tudni választani a hálózatról.

- A hálózati tápkábelt – pl. annak meghibásodása esetén – csak a gyártó által jóváhagyott szakszerelő cserélheti ki, eredeti pótalkatrész felhasználásával.
- A készüléket a „Telepítés / Szerelés“ c. fejezetben leírtak szerint szerelje fel.

KEZELÉS

1. Általános tudnivalók

A „Különleges tudnivalók“, valamint a „Kezelés“ c. fejezet a felhasználók és a szakemberek részére készült.

A „Telepítés“ c. fejezet a szakemberek részére készült.

Megjegyzés
Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg.
Ha a készüléket továbbadja, az útmutatót is adja át a következő felhasználónak.

1.1 Biztonsági tudnivalók

1.1.1 A biztonsági tudnivalók felépítése

JELZŐSZÓ A veszély jellege
Itt a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából adódó lehetséges következmények találhatók.
▶ Itt a veszély elhárításához szükséges intézkedések találhatók.

1.1.2 Szimbólumok, a veszély jellege

Szimbólum	A veszély jellege
	Sérülés
	Áramütés
	Égési sérülés (Égési sérülés, forrázás)

1.1.3 Jelzőszavak

JELZŐSZÓ	Jelentése
VESZÉLY	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezet.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan tudnivalók, amelyek be nem tartása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.
VIGYÁZAT	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos vagy könnyű sérülésekhez vezethet.

1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések

Megjegyzés
Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.
▶ Figyelmesen olvassa el a tudnivalók szövegét.

Szimbólum	Jelentése
	Anyagi kár (a készülék sérülése, következményként fellépő kár, környezeti kár)
	A készülék hulladékba juttatása

▶ Ez a szimbólum teendőkre utal. A szükséges műveleteket lépésről lépésre ismertetjük.

1.3 A készüléken található tudnivalók

Szimbólum	Jelentése
	A készüléket tilos lefedni

1.4 Mértékegységek

Megjegyzés
A méretek mm-ben értendők, hacsak másképp nincs megadva.

2. Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék lakóterek felmelegítésére szolgál.

A készülék háztartási környezetben történő alkalmazásra készült. A készülék betanítás nélkül is biztonságosan használható. A készülék nem háztartási környezetben – pl. a kisiparban – is használható, amennyiben a felhasználás módja azonos.

Más jellegű vagy ettől eltérő felhasználás nem minősül rendeltetésszerűnek. A rendeltetésszerű használathoz tartozik a jelen útmutató, valamint a használt tartozékok útmutatóinak figyelembe vétele is.

2.2 Általános biztonsági tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS Sérülés
- **A készülék távol tartandó 3 évnél fiatalabb gyermekektől, ha állandó felügyeletük nem biztosított.**
- **Ezt a készüléket a 3 – 8 éves gyermekek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében kapcsolhatják be vagy ki. Ehhez a készüléket az előírásoknak megfelelően kell felszerelni. A 3 – 8 éves gyermekek nem helyezhetik a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba, és nem szabályozhatják a készüléket.**
- **Ezt a készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják.**
- **Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.**

FIGYELMEZTETÉS Sérülés
Zárt térben a hőmérséklet gyorsan növekedhet. Ha a készüléket kisebb helyiségekben használják és az ott tartózkodók nem önállóan szabályozzák a készüléket, illetve nem hagyhatják el a helyiséget, akkor biztosítani kell a készülék állandó felügyeletét.

FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés
Ne működtesse a készüléket...
- **ha a szomszédos tárgyak felületeihez vagy egyéb éghető anyagokhoz viszonyított távolságok nem érik el a megadott minimális értékeket.**
- **olyan helyiségekben, melyekben vegyszerek, por, gázok vagy gőzök jelenléte miatt tűz- vagy robbanásveszély áll fenn. A fűtés bekapcsolása előtt alaposan szellőztesse ki a helyiséget.**
- **éghető vagy robbanásveszélyes anyagot továbbító vagy tartalmazó vezetékek és tartályok közvetlen közelében.**
- **ha a készülék valamely alkatrésze megsérült, a készülék leesett vagy eldőlt, illetve meghibásodott.**

FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés
- **Ne tegyen éghető, gyúlékony vagy hőszigetelő hatású tárgyakat, illetve anyagokat a készülékre vagy annak közvetlen közelébe.**
- **Vigyázzon, nehogy eltömődjön a levegő be- és kivezető nyílása.**
- **Ne dugjon tárgyakat a készülék és a fal közé.**

FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés
A készülék nem használható szabadon álló készülékként. A készüléket kizárólag a készletben található fali tartóra szerelve szabad működtetni (lásd a „Telepítés / Szerelés" című fejezetet).

VIGYÁZAT Égési sérülés
A készülék alkatrészei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenléte esetén különleges óvatossággal kell eljárni.

FIGYELMEZTETÉS Túlmelegedés
A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket!

Anyagi kár
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati tápkábel ne érjen hozzá a készülékhez.
- A készüléket tilos fellépő segédeszközként használni.
- Ne működtesse a készüléket a szabadban.

2.3 Tanúsítvány

Lásd a készülék típustábláját.

3. A készülék leírása

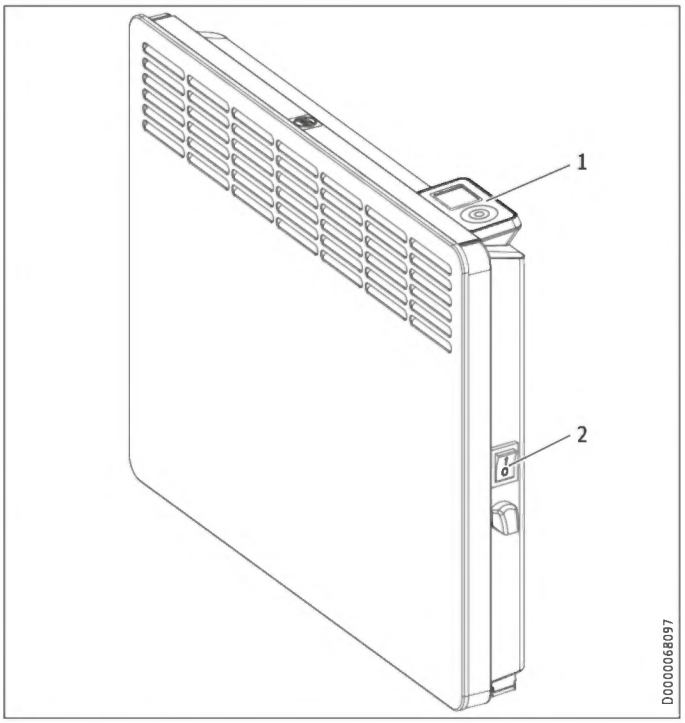
A készülék egy falra függeszthető, elektromos direktfűtő készülék.

A készülék alkalmas például kisebb helyiségek teljes kifűtésére, vagy átmeneti és kiegészítő fűtésére.

A készülékben lévő levegőt egy fűtőtest felmelegíti, majd természetes hőáramlással távozik a készülék tetején található levegőkivezető nyíláson keresztül. A készülék alján található levegő-bevezető nyílás biztosítja a helyiség hűvös levegőjének utánáramlását.

A helyiség beállított hőmérséklet-alapjelének megfelelő érték elérésekor a készülék azt időnkénti fűtéssel állandó szinten tartja.

4. Kezelés

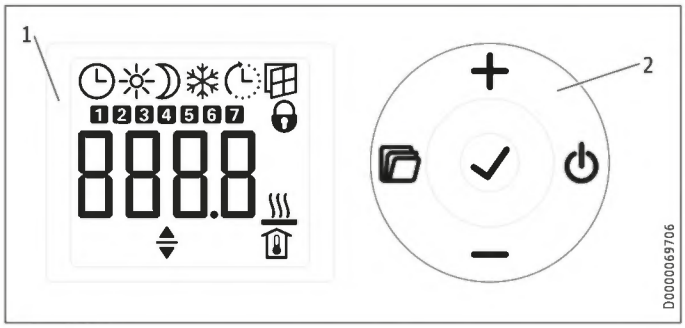


1 Kezelőegység
2 Hálózati kapcsoló

MAGYAR

4.1 Kezelőegység

A kezelőegység a készülék jobb felső oldalán található.



1 Kijelző
2 Kezelőfelület

4.1.1 Kezelőfelület

Gomb	Megnevezés	Leírás
	„Készenlét“ nyomógomb	A kezelőegység bekapcsolása; a kezelőegység és a fűtőkészülék átkapcsolása készenléti üzemmódba
	„OK“ nyomógomb	Kiválasztás; a beállítások nyugtázása
	„Menü“ nyomógomb	A menü behívása és kilépés a menüből
	„+“ Nyomógomb	Menüpontok behívása; beállítások módosítása
	„-“ Nyomógomb	Menüpontok behívása; beállítások módosítása

4.1.2 Kijelző

Ha a kezelő 20 mp-en keresztül semmilyen műveletet nem végez, akkor a háttérvilágítás kikapcsol. Tetszőleges nyomógomb lenyomásával a háttérvilágítás visszakapcsolható.

Megjegyzés
-10 °C alatti környezeti hőmérsékletek esetén a fűtéskijelző egyáltalán nem jelez ki szimbólumokat. Ha a készülék fűteni kezd, a szimbólumok néhány percen belül megjelennek.

Szimbólumok

Szimbólum	Leírás
	Időkijelző: Az aktuális pontos idő vagy beprogramozott indítási időpont kijelzése
	Programozott üzemmód: A készülék az aktivált időprogramnak megfelelően fűt.
	Kényelmi üzemmód: A készülék tartja a beállított kényelmi hőmérsékletet. Szabványos érték: 21,0 °C. Ezt a beállítást komfortos helyiség-hőmérsékletekhez használhatja jelenlét esetén.
	Csökkentett üzemmód: A készülék tartja a beállított csökkentett hőmérsékletet. Szabványos érték: 18,0 °C. Ezt a beállítást például éjszaka vagy néhány órás távollét esetén használhatja.
	Fagyvédelem: Ha a helyiség hőmérséklet-alapjelét 7,0 °C-ra állítja, a kijelzőn megjelenik a fagyvédelem szimbólum. Ezzel a beállítással a használaton kívüli helységeket megvédheti a fagykárral szemben.
	Adaptív indítás: Időzítő üzemmódban a fűtőkészülék bekapcsolási idejeit a vezérlés úgy állítja be, hogy már a beprogramozott indítási időpontban biztosított legyen a helyiség mindenkori beállított hőmérséklet-alapjelének megfelelő érték. Előfeltétel: Az „Adaptív indítás“ funkció be van kapcsolva (lásd a „Beállítások / Alapmenü“ című fejezetet).
	Nyitott ablak észlelése: A szellőztetés alatti szükségtelen energiafogyasztás elkerülése érdekében a készülék nyitott ablaknál egy órára automatikusan fagyvédelmi üzemmódba kapcsol. A „Nyitott ablak észlelése“ szimbólum villog. A szellőztetést követően a fagyvédelmi üzemmódot a „+“ gombbal manuálisan kikapcsolhatjuk. A készülék ismét felfűti a helyiség a beállított alapjelnek megfelelő hőmérsékletre. Előfeltétel: A „Nyitott ablak észlelése“ funkció be van kapcsolva (lásd a „Beállítások / Alapmenü“ című fejezetet).
	Kezelés letiltása: A kezelőfelület letiltásához, illetve a letiltás feloldásához 5 mp-en keresztül egyidejűleg lenyomva kell tartani a „+“ és a „-“ gombot.
	Fűtés aktív: A készülék a helyiség beállított alapjelének megfelelő hőmérséklet fenntartása érdekében fűt.
	A helyiséghőmérséklet kijelzése
	Szerkeszthető paraméter: A kijelzett paraméter a „+“ és a „-“ gombbal módosítható.
1 ... 7	A hét napjai: 1 = hétfő, 2 = kedd....7 = vasárnap

4.2 A készülék be- és kikapcsolása

Megjegyzés
Az első üzembe helyezéskor, valamint hosszabb üzemszünetet követően rövid idejű szagosodás előfordulhat.

A készülék üzemkész, miután felszerelték a falra és rákapcsolták azt az elektromos hálózatra.

- ▶ A készüléket az annak jobb oldalán található hálózati kapcsolóval lehet be- és kikapcsolni.
- ▶ Hosszú üzemszünet esetén (például a nyári hónapokban) kapcsolja ki a készüléket.

A kikapcsolást vagy az áramellátás megszakadását követően az összes beállítás megőrződik. A készülék tartalék áramellátással rendelkezik, amely néhány órára biztosítja a hét napa és a pontos idő megőrzését.

Megjegyzés
Ha a készülék előzetesen időzítő-üzemmódban működött és hosszabb időre kikapcsolták azt, akkor a bekapcsolást követően megjelenik a felszólítás, mely szerint be kell állítani a hét napját és a pontos időt. Ameddig nem eszközölnek semmilyen beállítást, addig a készülék kényelmi üzemmódban működik.

4.3 Készenléti üzemmód

Anyagi kár
Készenléti üzemmódban a készülék semmilyen körülmények között nem kapcsolja be a fűtést. Ekkor nem biztosított a fagyvédelem.

- ▶ A kezelőegység bekapcsolásához nyomja le a „Készenlét" gombot. Megjelenik az alapkijelző.
- ▶ A kezelőegység és a fűtőkészülék készenléti üzemmódba való kapcsolásához nyomja le a „Készenlét" gombot. A kijelzőn az „- - - -" jelenik meg.

5. Beállítások

5.1 Alapkijelző



Az alapkijelző állandóan látható. Ha a menüben tartózkodva a kezelő 20 mp-nél hosszabb ideig semmilyen műveletet nem végez, akkor a készülék automatikusan átkapcsol az alapkijelzőre.

Az alapkijelzőn a helyiség aktuális hőmérséklet-alapjele, valamint a „Szerkeszthető paraméter" szimbólum látható. A „+" vagy a „-" gombbal módosítható a helyiség hőmérséklet-alapjele.

Ha a helyiség beállított hőmérséklet-alapjele megegyezik a kényelmi vagy csökkentett hőmérséklet egyik beállított értékével, akkor a menüsorban megjelenik a megfelelő üzemmód (kényelmi üzemmód, csökkentet üzemmód) szimbóluma.

A helyiség hőmérséklet-alapjele programozott üzemmódban is módosítható manuálisan. A helyiség módosított hőmérséklet-alapjele érvényben marad a következő beprogramozott kapcsolási időpontig.

5.2 Alapmenü

Az alapmenübe a „Menü" gomb rövid lenyomásával léphetünk. A következő menüpontokat lehet behívni:

Kijelző	Leírás
	A hét napja és a pontos idő beállítása
	A kényelmi hőmérséklet beállítása A kényelmi hőmérsékletet a csökkentett hőmérsékletnél legalább 0,5 °C-kal magasabbra kell állítani.
	A csökkentett hőmérséklet beállítása
	A „Nyitott ablak észlelése" funkció be- és kikapcsolása
	Az időprogram (Pro1, Pro2, Pro3) kiválasztása vagy kikapcsolása (off)
	Az „Adaptív indítás" funkció be- és kikapcsolása

Ha módosítani szeretné egy menüpont beállítását, akkor hívja be a megfelelő menüpontot a „+" és a „-" gombbal. Nyomja le az „OK" gombot.

Amint megjelenik a „Szerkeszthető paraméter" szimbólum, módosítani lehet a menüpont beállítását a „+" és az „-" gombbal. A beállítások mentéséhez nyomja le az „OK" gombot.

Az alapmenüből való kilépéshez nyomja le a „Menü" gombot. Megjelenik az alapkijelző.

5.3 Konfigurációs menü

Kijelző	Leírás
I1-I2	Tényleges értékek
Pro1-Pro3	Időprogramok
P1-P5	Paraméter

A konfigurációs menüben behívhatók a tényleges értékek, programozhatók az időprogramok a programozott üzemmódhoz és beállíthatók a paraméterek.

A konfigurációs menübe a „Menü" gomb lenyomva tartásával léphetünk. Kb. 3 mp elteltével megjelenik az I1 tényleges érték.

A „+" és a „-" gombokkal átkapcsolhatunk az egyes tényleges értékek, időprogramok és paraméterek között.

A konfigurációs menüből való kilépéshez nyomja le a „Menü" gombot. Megjelenik az alapkijelző.

5.3.1 Tényleges értékek

A következő tényleges értékeket lehet behívni:

Kijelző	Leírás	Egység
I1	A helyiség-hőmérséklet tényleges értéke	[°C] | [°F]
I2	A fűtés relatív időtartama (a P5 paraméter segítségével le lehet nullázni a számlálót).	[óra]

Megjegyzés
A fűtés relatív időtartamának (I2) számlálója teljes órában kifejezve azt az időtartamot számlálja, ameddig a készülék fűt. A készülék kikapcsolásakor a 60 percnél rövidebb fűtési fázisokat az nem regisztrálja.

MAGYAR

5.3.2 Időprogramok

A készülék programozott üzemmódban való használatához három időprogram áll rendelkezésre. A Pro1 és a Pro2 időprogramokat gyárilag előzetesen konfigurálták. A Pro3 időprogramot az egyéni igényeknek megfelelően lehet beállítani.

Kijelző	Leírás
Pro1	„naponta" időprogram – Ismétlődés: Hétfőtől vasárnapig
Pro2	„munkanapokon" időprogram – Ismétlődés: Hétfőtől péntekig
Pro3	„felhasználó által definiált" időprogram – 14 kényelmi időszakig bezárólag tetszőlegesen konfigurálható.

Megjegyzés
A programozott üzemmód használatához az alapmenüben ki kell választani a kívánt időprogramot (lásd a „Beállítások/Alapmenü" című fejezetet).

Megjegyzés
Az időprogramok beállításakor ügyeljen a hét napja és a pontos idő szabályos beállítására.

Megjegyzés
Valamennyi időprogramra (Pro1, Pro2, Pro3) nézve érvényes a következő szabály:
Ha a befejezési időpont 23:59-nél későbbre esik, akkor az automatikusan a hét következő napjára kerül beállításra. A kényelmi időszak éjfélen át tart; az a hét következő napján, a beállított befejezési időpontban fejeződik be.

Pro1 és Pro2 időprogramok

A Pro1 és Pro2 időprogramokkal a kényelmi üzemmód kezdési és befejezési időpontját lehet meghatározni. Ebben az időszakaszban a készülék a beállított kényelmi hőmérsékletre fűt fel. Ezen meghatározott időszakaszon kívül a készülék csökkentett üzemmódban működik. Ebből adódik egy kényelmi és egy csökkentet hőmérsékletű fázis, amelyek naponta (Pro1), illetve minden munkanapon (Pro2) ismétlődnek.

Gyárilag ezeket az időszakokat a következőképpen konfigurálták:

- 08:00 - 22:00 óra: Kényelmi üzemmód
- 22:00 óra - 08:00 óra: Csökkentett üzemmód

Megjegyzés
Ha aktiválták a Pro2 időprogramot, akkor a készülék hétvégén kizárólag csökkentett üzemmódban működik.

A Pro1 és a Pro2 időprogramot a következőképpen lehet az egyéni igényekhez igazítani:

- ▶ A konfigurációs menüben a „+" és a „-" gombokkal hívja be a kívánt időprogramot.
- ▶ Nyomja le az „OK" gombot.
  A kijelzőn látható a kényelmi üzemmód kezdési időpontja.
- ▶ A „+" és a „-" gombbal állítsa be a kívánt kezdési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK" gombot.
  Megjelenik a kényelmi üzemmód befejezési időpontja.
- ▶ A „+" és a „-" gombbal állítsa be a kívánt befejezési időpontot.
- ▶ A beállított értékek mentéséhez nyomja le az „OK" gombot.

Pro3 időprogram

A Pro3 időprogrammal max. 14 külön kényelmi időszakot lehet meghatározni, amelyek hetenként ismétlődnek.

A Pro3 időprogramban a következőképpen lehet kényelmi időszakot konfigurálni:

- ▶ A konfigurációs menüben a „+" és a „-" gombbal hívja be a Pro3 időprogramot.
- ▶ Nyomja le az „OK" gombot.
  A kijelzőn „3---" látható.
- ▶ Nyomja le az „OK" gombot.
  Megjelenik a hét egy napja, illetve a hét napjainak csoportja.
- ▶ A „+" és a „-" gombokkal állítsa be a hét kívánt napját, illetve a hét napjainak megfelelő csoportját.
- ▶ Nyomja le az „OK" gombot.
  A kijelzőn látható a kényelmi üzemmód kezdési időpontja.
- ▶ A „+" és a „-" gombbal állítsa be a kívánt kezdési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK" gombot.
  Megjelenik a kényelmi üzemmód befejezési időpontja.
- ▶ A „+" és a „-" gombbal állítsa be a kívánt befejezési időpontot.
- ▶ Nyomja le az „OK" gombot.
  A „3-01" kényelmi időszak konfigurálása befejeződött.
- ▶ További kényelmi időszak konfigurálásához a „+" és a „-" gombbal válassza a Pro3 időprogramot; a kijelzőn „3---" látható. Járjon el a fentiek szerint.

Tudnivaló
A beállított kényelmi időszakok gyári értékekre való visszaállításához válassza a P4 paramétert.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a P4 paraméter kiválasztásával az összes időprogram (Pro1, Pro2, Pro3) visszaáll a gyári program szerinti alaphelyzetbe.

5.3.3 Paraméter

A következő paramétereket lehet behívni:

Kijelző	Leírás	Opciók
P1	Helyiséghőmérséklet-eltolás	±3 °C | ±5 °F
P2	Óraformátum	12 | 24 óra
P3	A hőmérséklet-kijelző mértékegysége	°C | °F
P4	Időprogramok (programozott üzemmód) visszaállítása.	be | ki
P5	A fűtés relatív időtartamának visszaállítása	be | ki

Ha módosítani kívánja egy paraméter értékét, akkor hívja be azt a „+" és a „-" gombbal. Nyomja le az „OK" gombot.

Amint megjelenik a „ Szerkeszthető paraméter" szimbólum, a „+" és a „-" gombbal módosítani lehet a paraméter értékét. A beállított érték mentéséhez nyomja le az „OK" gombot.

P1: Helyiséghőmérséklet-eltolás

Ha nem egyenletes a hőmérséklet eloszlása a helyiségben, akkor eltérés adódhat az I1 kijelzett tényleges hőmérséklet és a helyiség mért hőmérséklete között. Az eltérés kiegyenlítése érdekében a P1 paraméter segítségével beállítható egy ± 3 °C helyiséghőmérséklet-eltolás.

Példa: A készüléken az I1 = 21,0 °C érték látható. A helyiség mért hőmérséklete 20,0 °C. 1,0 °C-os különbség áll fenn.

▶ A különbség kiegyenlítéséhez állítson be P1 = -1,0 eltolási értéket.

P2: Óraformátum

A P2 paraméter segítségével lehet megadni, hogy a pontos idő 12 vagy 24 órás formátumban jelenjen-e meg.

P3: A hőmérséklet-kijelző mértékegysége

A P3 paraméter segítségével lehet meghatározni, hogy a helyiség-hőmérséklet kijelzése Celsius fokban [°C] vagy Fahrenheit fokban [°F] történjen-e.

P4: Időprogramok visszaállítása

A P4 paraméter aktiválásával az összes időprogram visszaállítható a leszállításkori állapotba.

P5: A fűtés relatív időtartamának visszaállítása

A P5 paraméter aktiválásával a fűtés relatív időtartamának (I2) számlálóját nullázhatjuk le.

6. Tisztítás, ápolás és karbantartás

A készülék nem tartalmaz felhasználó által karbantartandó alkatrészeket.

Anyagi kár
- Ne permetezzen tisztító aeroszolt a légrésekbe.
- Vigyázzon, nehogy nedvesség kerüljön a készülékbe.

- Amennyiben a készülékházon halvány barnás elszíneződések jelennek meg, azokat nedves ronggyal törölje le.
- A készüléket lehűlt állapotban tisztítsa, szokványos tisztítószerekkel. Kerülje a súroló és maró hatású szereket.

Megjegyzés
Javasoljuk, hogy a rendszeres karbantartás során az ellenőrző és szabályozó szerkezeteket is ellenőriztesse.
▶ Legkésőbb az első üzembe helyezéstől számított 10 éven belül, szakemberrel ellenőriztesse a biztonsági, ellenőrző és szabályozó szerkezeteket.

7. Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Elhárítás
A helyiség nem melegszik fel kellőképpen. A készülék nem melegedik fel.	A hőmérséklet túl alacsonyra van beállítva.	Ellenőrizze a beállított helyiség-hőmérsékletet. Szükség esetén állítsa után.
	Nincs feszültségellátás.	Ellenőrizze a hálózati kapcsoló beállítását, az áram-védőkapcsolót és a házi vezetékrendszerben lévő biztosítékot.
A helyiség nem melegszik fel kellőképpen, bár a készülék felforrósodik.	Túlmelegedés. A biztonsági hőmérsékletkorlátozó korlátozza a fűtőteljesítményt.	Szüntesse meg a kiváltó okot (a levegő beszívó- vagy kifúvónyílásainak elszennyeződése vagy letakarása). Vegye figyelembe a minimális távolságokat!
	A helyiség hőigénye nagyobb a készülék teljesítményénél.	Szüntesse meg a hőveszteségeket (csukja be az ablakokat és az ajtókat. Kerülje a hosszan tartó szellőztetést).
A helyiség túlságosan felmelegszik.	A hőmérséklet a készüléken túl magasra van beállítva.	Ellenőrizze a beállított helyiség-hőmérsékletet. Szükség esetén állítsa után.
	A helyiség észlelt hőmérséklete eltér a tényleges értéktől.	Távolítsa el a légcserét akadályozó tárgyakat a készülék és a helyiséglevegő közül.
A „Nyitott ablak észlelése“ funkció nem reagál.	Szellőztetés hatására a készülék nem érzékel jelentős hőmérséklet-csökkenést. (A „Nyitott ablak észlelése“ funkció működésének előfeltétele az előzetesen beállt egyenletes helyiséghőmérséklet).	A készülék beállításait követően várjon egy ideig, amíg a helyiség hőmérséklete teljesen nem stabilizálódik.
		Távolítsa el a légcserét akadályozó tárgyakat a készülék és a helyiséglevegő közül.
		A szellőztetés időtartamára kézzel kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba.
	Nem aktiválták a „Nyitott ablak észlelése“ funkciót.	Az alapmenüben kapcsolja be a „Nyitott ablak észlelése“ funkciót.
Az „Adaptív indítás“ nem az elvárások szerint működik.	A funkció csak programozott üzemmódban fejti ki hatását.	Használja a programozott üzemmódot az optimális fűtési kényelem érdekében.
	A helyiség hőmérséklete erősen ingadozik, illetve a készülék tanulási folyamata még nem fejeződött be.	Várjon néhány napig, amíg a készülék működése nem stabilizálódik.
	Nem aktiválták az „Adaptív indítás“ funkciót.	Az alapmenüben kapcsolja be az „Adaptív indítás“ funkciót.
A kijelzőn „Err“ vagy „E...“ látható.	A készülék belső hibát észlelt.	Forduljon szakemberhez.

Ha az okokat nem tudja elhárítani, hívjon szakembert. A jobb és gyorsabb segítség érdekében adja meg a típustáblán látható gyári számot (000000-0000-000000).

TELEPÍTÉS

8. Biztonság

A készülék telepítését, üzembe helyezését, illetve karbantartását és javítását csak szakember végezheti el.

8.1 Általános biztonsági tudnivalók

A kifogástalan működést és üzembiztonságot csak abban az esetben garantáljuk, ha a készülékhez az ajánlott tartozékokat és cserealkatrészeket használják.

VIGYÁZAT Égési sérülés
- **A készüléket kizárólag függőleges falra szerelje fel.**
- **Tartsa be a környező tárgyak felületétől tartandó kötelező minimális távolságot.**

Anyagi kár
- A készüléket ne szerelje közvetlenül fali csatlakozóaljzat alá.
- Ügyeljen arra, hogy a bekötőkábel ne érjen hozzá a készülék részeihez.

8.2 Előírások, szabványok és rendelkezések

Megjegyzés
Tartson be minden nemzeti és helyi előírást, illetve rendeletet.

9. A készülék leírása

9.1 Szállítási terjedelem

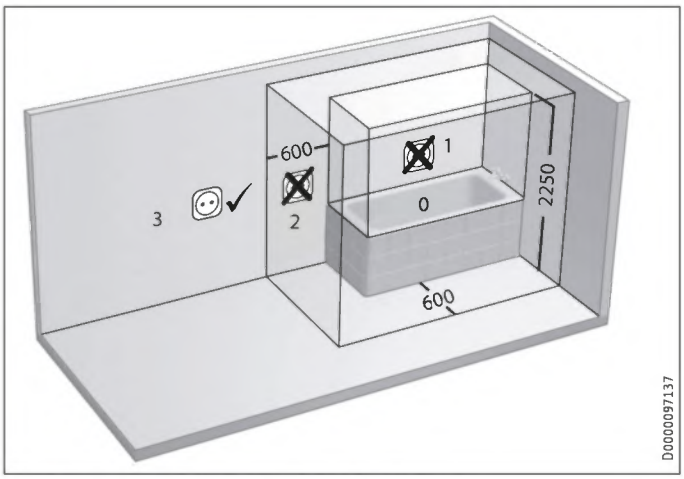
A készülékkel szállított tartozékok:
- Fali tartó (a készüléken beakasztva)

10. Szerelés

10.1 Felszerelési hely

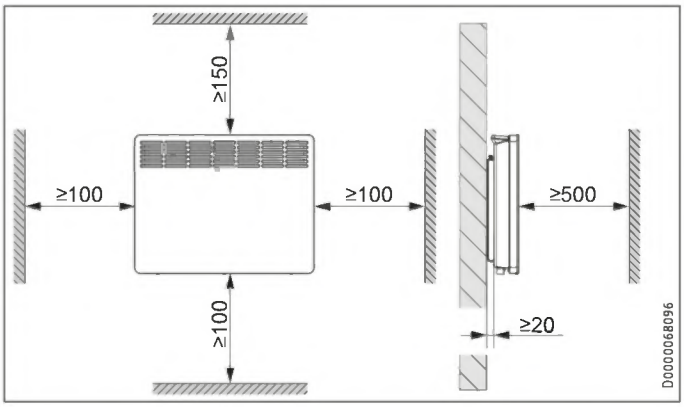
Fürdőszobába való beszerelés

FIGYELMEZTETÉS Áramütés
Fürdőkádas és/vagy zuhanyzóval felszerelt helyiségekbe való telepítéskor a készülék kizárólag 0., 1. és 2. védőzónákon kívüli védőérintkezős aljzatba csatlakoztatandó. A csatlakozóaljzat fürdőkádtól és zuhanyzótól tartandó távolságának minimum 600 mm-nek kell lennie. Ha kétségei vannak, forduljon szakemberhez.



Elektromos védelmi zónák a fürdőszobában

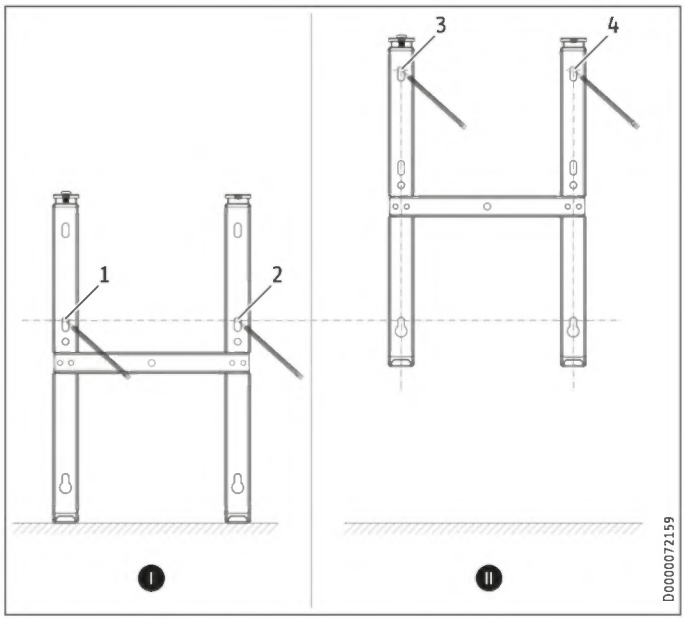
10.2 Minimális távolságok

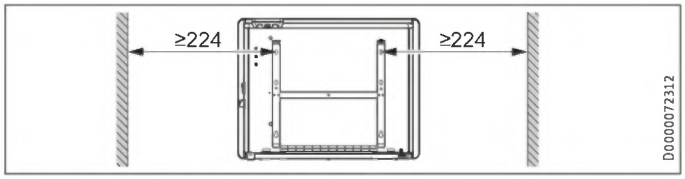


10.3 A fali tartó felszerelése

A készüléket falra kell szerelni a készletben található fali tartó segítségével. A készüléket csak vízszintesen szabad felszerelni.

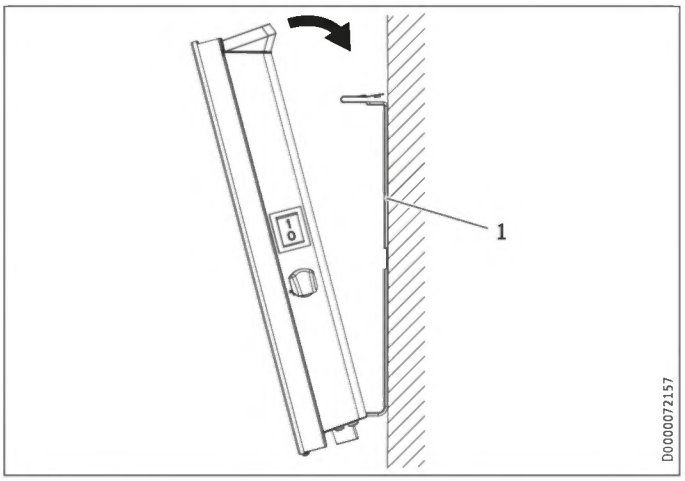
Megjegyzés
- A fali tartó sablonként is használható a falra rögzítéshez. Ez biztosítja a padlótól szükséges távolságot.
- Egyenetlen vagy ferde padló esetén használjon vízmértéket.





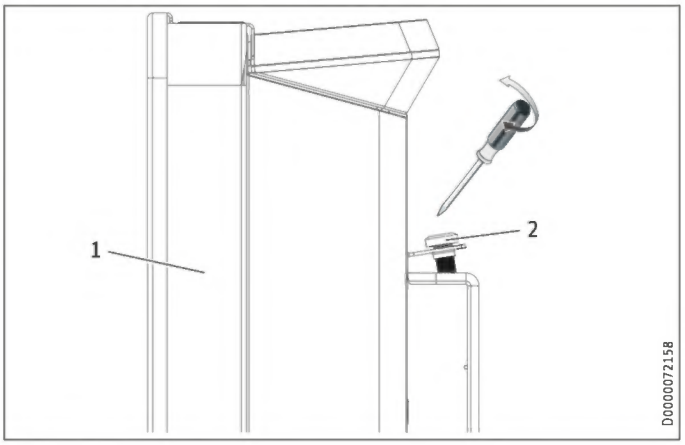
- ▶ Akassza ki a fali tartót a készülékből.
- ▶ Állítsa a középpontosan beigazított fali tartót függőlegesen a földre. Jelölje meg az 1-es és 2-es furatot.
- ▶ Emelje fel a fali tartót úgy, hogy annak alsó furatai fedésben legyenek a falra az imént felvitt jelölésekkel.
- ▶ Jelölje meg a 3-as és 4-es furatot a falon.
- ▶ Fúrja ki a lyukakat a 4 jelölésnél.
- ▶ Rögzítse a fali tartót a megfelelő rögzítő anyagokkal (csavarok, dübelek). A függőleges hosszúkás lyukakkal kiegyenlítheti a rögzítő furatok félrecsúszásait.

10.4 A készülék felszerelése



1 Fali tartó

- ▶ Akassza a készüléket a hátfalában található tartóhornyokkal a fali tartó alsó nyelveire.
- ▶ Állítsa a készüléket függőleges helyzetbe.
- ▶ A rögzítéshez nyomja a készüléket a felerősítésre szolgáló fal irányába, amíg az hallhatóan be nem kattan a fali tartó két felső rugójába.



1 Készülék
2 Biztonsági csavar

- ▶ A készletben található biztosítócsavarral rögzítse a készüléket a fali tartó bal oldalán, megakadályozva a készülék akaratlan leakasztását.

10.5 A készülék leszerelése

- ▶ Ha lazítsa meg és vegye ki a biztosítócsavart a fali tartóból.
- ▶ Lazítsa meg a készüléket, a fali tartón felül felszerelt rugókat lefelé nyomva.
- ▶ Billentse a készüléket előre és emelje le azt a fali tartó alsó nyelveiről.

Megjegyzés
- ▶ Ha a készüléket javítás céljából szét kell szerelnie, vegye figyelembe a készülék javítási útmutatójában foglaltakat.

MAGYAR

10.6 Elektromos csatlakozás

FIGYELMEZTETÉS Áramütés
Minden elektromos bekötési és szerelési munkát a vonatkozó országos és regionális előírásoknak megfelelően kell végezni.

FIGYELMEZTETÉS Áramütés
- **Fix bekötés esetén a készüléket egy minden pólust legalább 3 mm érintkezési távolsággal bontani képes megszakítóval le kell tudni választani a hálózatról.**
- **Tilos a készüléket fix elektromos bekötéssel csatlakoztatni.**

Megjegyzés
- Vegye figyelembe a típustábla értékeit. A rendelkezésre álló tápfeszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- Figyeljen a megfelelő vezeték-keresztmetszettel kiépített elektromos rendszer meglétére.

Megjegyzés
Nem háztartási környezetben, és amikor az eszközt különösen nagy terhelésnek vetik alá – pl. állandó jellegű, folyamatos működés esetén –, ajánlott az eszközt fixen, csatlakozódoboz használatával bekötni.

A csatlakozódobozba történő fix bekötést csak engedéllyel rendelkező villamossági szakember végezheti.

FIGYELMEZTETÉS Áramütés
- **A csatlakozódobozba történő fix bekötés során gondoskodjon megfelelő kihúzás elleni rögzítésről.**
- **Feltétlenül csatlakoztassa a készüléket a védővezetékhez!**
- **Lássa el a rövidített kábelvégeket érzáró hüvelyekkel.**

A készüléket működésre kész állapotban szállítjuk. Az elektromos csatlakoztatás a következő módokon megengedett:

	CNS 50-200 Trend (AT)
Csatlakoztatás szabadon hozzáférhető földelt konnektorba megfelelő csatlakozódugóval	X
Fix bekötés védővezetékkel rendelkező csatlakozódobozba	X

- Csatlakozóaljzatba való bekötéskor ügyeljen arra, hogy a készülék felszerelését követően a csatlakozóaljzat könnyen hozzáférhető legyen.
- A készülék fix bekötésekor rövidítse le a hálózati tápkábelt, annyira, hogy az éppen elérje a készülék csatlakozóaljzatát. A hálózati tápkábel megrövidítésénél figyeljen arra, hogy a készüléket a falról probléma nélkül le lehessen venni.

11. Üzembe helyezés

A készülék üzemkész, amint rögzítették a felszerelésre előirányzott falon és elektromoson bekötötték azt.

► Húzza le a védőfóliát a kezelőegységről.

12. Hibaelhárítás

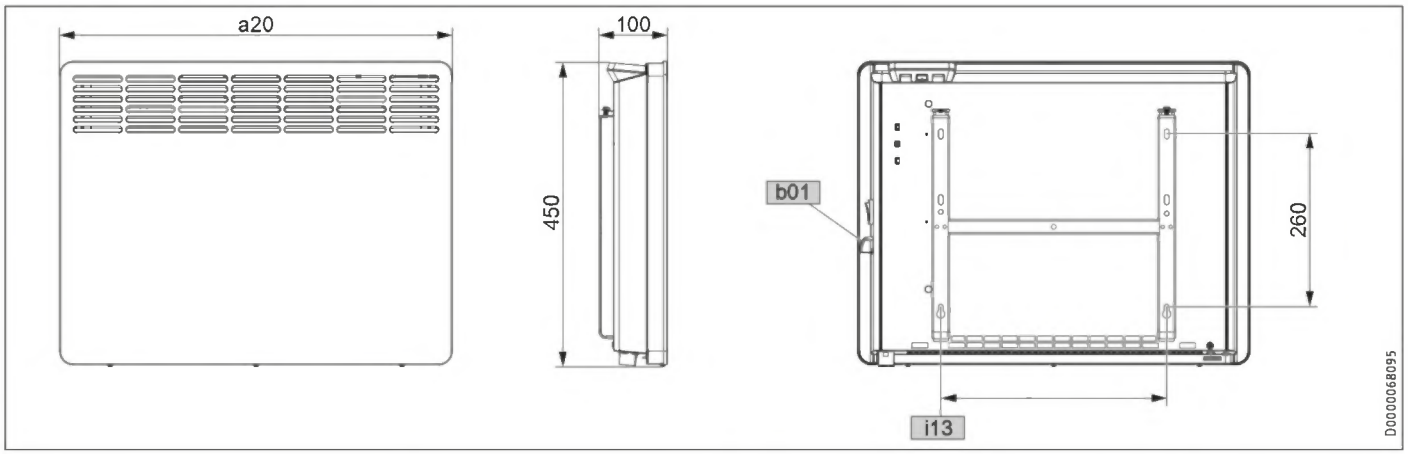
A hálózati tápkábelt – pl. annak meghibásodása esetén – csak a gyártó által jóváhagyott szakszerelő cserélheti ki, eredeti pótalkatrész felhasználásával.

13. A készülék átadása

Mutassa be a felhasználónak a készülék funkcióit. Külön hívja fel a figyelmét a biztonsági szempontokra. Adja át a felhasználónak a kezelési és telepítési útmutatót.

14. Műszaki adatok

14.1 Méretek és csatlakozók



				CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
a20	Készülék	Szélesség	mm	348	426	738
b01	Elektr. vezetékek átvezetése					
i13	Fali felfüggesztés	Vízszintes lyuktávolság	mm	101	179	491

14.2 Energiafogyasztási adatok

A termékadatok teljesítik az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó uniós előírásokat.

Termékinformációk elektromos egyedi helyiségfűtő berendezésekhez az (EU) 2024/1103 rendelet szerint

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Gyártó		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Hőteljesítmény				
Névleges hőteljesítmény P_{nom}	kW	0,500	1,000	2,000
Minimális hőteljesítmény (irányadó érték) P_{min}	kW	0,000	0,000	0,000
Maximális folyamatos hőteljesítmény $P_{max,c}$	kW	0,500	1,000	2,000
Teljesítményfelvétel				
Kikapcsolt állapotban P_0	W	0,00	0,00	0,00
Készenléti állapotban P_{sm}	W	0,12	0,12	0,12
Üresjárati állapotban P_{idle}	W	0,12	0,12	0,12
Hálózatba kapcsolt készenléti állapotban P_{nsm}	W	N/A	N/A	N/A
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzéssel		x	x	x
Szezonális főfunkciós hatásfok $\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0
A hőteljesítmény jellege/helyiséghőmérséklet-ellenőrzés				
Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiséghőmérséklet-ellenőrzés		-	-	-
Kettő vagy több manuálisan beállítható fokozat, nincs helyiséghőmérséklet-ellenőrzés		-	-	-
Helyiséghőmérséklet-ellenőrzés mechanikus hőfokszabályozóval		-	-	-
Elektronikus helyiséghőmérséklet-ellenőrzéssel		-	-	-
Elektronikus helyiséghőmérséklet-ellenőrzés és napszak szerinti szabályozás		-	-	-
Elektronikus helyiséghőmérséklet-ellenőrzés és a hét napjai szerinti szabályozás		x	x	x
Egyéb szabályozási lehetőségek				
Helyiséghőmérséklet-ellenőrzés jelenlét-észleléssel		-	-	-
Helyiséghőmérséklet-ellenőrzés nyitott ablak észlelésével		x	x	x
Távműködtetési lehetőséggel		-	-	-
A fűtés kezdetének adaptív szabályozásával		x	x	x
Üzemidő-korlátozással		-	-	-
Sugárzáshőmérővel		-	-	-
Öntanuló funkcióval		-	-	-
Szabályozási pontosság		-	-	-

MAGYAR

14.3 Adattábla

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Elektromos adatok				
Csatlakozóteljesítmény	W	500	1000	2000
Hálózati bekötés		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
Névleges áramerősség	A	2,2	4,3	8,7
Frekvencia	Hz	50/-	50/-	50/-
Méretek				
Magasság	mm	450	450	450
Szélesség	mm	348	426	738
Mélység	mm	100	100	100
Súlyadatok				
Tömeg	kg	4,0	4,6	7,7
Kivitelek				
Fagyvédelmi állás	°C	7	7	7
Kivitel		falra szerelt készülék	falra szerelt készülék	falra szerelt készülék
Védettség (IP)		IP24	IP24	IP24
Védettségi osztály		I	I	I
Szín		alpesi fehér	alpesi fehér	alpesi fehér
Értékek				
Beállítási tartomány	°C	5-30	5-30	5-30

Garancia

A Németországon kívül vásárolt készülékekre nem érvényesek cégünk németországi vállalatainak garanciális feltételei. Az olyan országokban, amelyekben termékeinket egy leányvállaltunk terjeszti, a garanciát elsősorban a leányvállalatunk biztosítja. Garancia csak akkor nyújtható, ha az adott leányvállalat kiadta saját garanciális feltételeit. Azon felül semmilyen garanciát nem nyújtunk.

Az olyan készülékekre nem tudunk garanciát biztosítani, amelyek olyan országokban vásároltak meg, amelyekben nincs leányvállalatunk. Ezek a rendelkezések nem érintik az importőr által biztosított esetleges garanciát.

Környezetvédelem és újrahasznosítás

- ▶ A készülékeket és az anyagokat a használatuk után a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



- ▶ Ha a készüléken egy áthúzott szemeteskuka szimbóluma látható, vigye a készüléket újrafelhasználás és újrahasznosítás céljából a kommunális gyűjtőhelyekre vagy a kiskereskedelmi visszavételi pontokra.



Ez a dokumentum újrahasznosítható papírból készült.

- ▶ A dokumentumot a készülék életciklusának végén a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания 88
1.1 Указания по технике безопасности 88
1.2 Другие обозначения в данной документации 88
1.3 Указания на приборе 88
1.4 Единицы измерения 88
2. Техника безопасности 89
2.1 Использование по назначению 89
2.2 Общие указания по технике безопасности 89
2.3 Знак технического контроля 90
3. Описание устройства 90
4. Эксплуатация 90
4.1 Блок управления 90
4.2 Включение и выключение прибора 91
4.3 Режим ожидания 91
5. Настройки 91
5.1 Стандартная индикация 91
5.2 Основное меню 92
5.3 Меню конфигурации 92
6. Чистка, уход и техническое обслуживание 94
7. Поиск и устранение проблем 94

УСТАНОВКА

8. Техника безопасности 95
8.1 Общие указания по технике безопасности 95
8.2 Предписания, стандарты и положения 95
9. Описание устройства 95
9.1 Комплект поставки 95
10. Монтаж 95
10.1 Место монтажа 95
10.2 Минимальные расстояния 95
10.3 Монтаж настенной монтажной планки 96
10.4 Монтаж прибора 96
10.5 Демонтаж прибора 96
10.6 Электрическое подключение 97
11. Ввод в эксплуатацию 97
12. Поиск и устранение неисправностей 97
13. Передача устройства 97
14. Технические характеристики 98
14.1 Размеры и подключения 98
14.2 Таблица параметров 98

ГАРАНТИЯ

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

- Прибор должен находиться вне досягаемости детей в возрасте до 3 лет, если они остаются без постоянного присмотра взрослых.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства. Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.
- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
- Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.
- Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги. Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.

- Запрещено накрывать прибор, это может привести к его перегреву.
- Не устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.
- При неразъемном способе соединения устройство должно отключаться от сети питания с раствором всех контактов не менее 3 ММ.
- При повреждении кабеля питания или необходимости его замены выполнять эти работы должен только специалист, уполномоченный производителем, и только с использованием оригинального кабеля.
- Закрепить прибор, как описано в главе «Установка / Монтаж».

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания

Главы «Специальные указания» и «Эксплуатация» предназначены для пользователя и специалиста.

Глава «Установка» предназначена для специалиста.

Указание
Перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его. При необходимости передать настоящее руководство следующему пользователю.

1.1 Указания по технике безопасности

1.1.1 Структура указаний по технике безопасности

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО Вид опасности
Здесь приведены возможные последствия несоблюдения указания по технике безопасности.
▶ Здесь приведены мероприятия по предотвращению опасности.

1.1.2 Символы, вид опасности

Символ	Вид опасности
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог (ожог, обваривание)

1.1.3 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Указания, несоблюдение которых приводит к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указания, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ОСТОРОЖНО	Указания, несоблюдение которых может привести к травмам средней тяжести или к легким травмам.

1.2 Другие обозначения в данной документации

Указание
Общие указания обозначены приведенным рядом с ними символом.
▶ Следует внимательно прочитать тексты указаний.

Символ	Значение
	Материальный ущерб (повреждение оборудования, косвенный ущерб и ущерб окружающей среде)
	Утилизация устройства

▶ Этот символ указывает на необходимость выполнения определенных действий. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

1.3 Указания на приборе

Символ	Значение
	Не накрывать прибор

1.4 Единицы измерения

Указание
Если не указано иное, все размеры приведены в миллиметрах.

2. Техника безопасности

2.1 Использование по назначению

Прибор предназначен для обогрева жилых помещений.

Прибор предназначен для бытового использования. Для его безопасного обслуживания пользователю не требуется проходить инструктаж. Возможно использование прибора не только в быту, но и, например, на предприятиях малого бизнеса при условии соблюдения тех же условий эксплуатации.

Любое иное или не указанное в настоящем руководстве использование данного устройства считается использованием не по назначению. Использование по назначению подразумевает соблюдение требований настоящего руководства, а также руководств к используемым принадлежностям.

2.2 Общие указания по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма
- **Прибор должен находиться вне досягаемости детей в возрасте до 3 лет, если они остаются без постоянного присмотра взрослых.**
- **Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства. Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.**
- **Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.**
- **Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма
В закрытых помещениях температура очень быстро может подняться до высокого значения. Если прибор используется в помещении небольшого размера, а находящиеся там люди не могут самостоятельно отрегулировать прибор или покинуть помещение, то работающий прибор должен находиться под постоянным присмотром.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог
Запрещено использовать прибор...
- **если не выдержаны минимально допустимые расстояния до ближайших предметов и легковоспламеняющихся материалов.**
- **в помещениях, где из-за наличия химических веществ, пыли, газов или паров есть опасность воспламенения или взрыва. Необходимо хорошо проветрить помещение перед нагревом.**
- **в непосредственной близости от трубопроводов или емкостей для транспортировки или хранения горючих и взрывоопасных материалов.**
- **при повреждении конструктивного элемента прибора, падении прибора или нарушении его работы.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог
- **Запрещено класть на прибор или в непосредственной близости от него горючие, легковоспламеняющиеся или теплоизоляционные предметы либо материалы.**
- **Убедиться, что ничто не препятствует прохождению воздуха через впускное и выпускное отверстие.**
- **Не вставлять предметы между прибором и стеной.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог
Прибор не предназначен для установки на полу. Эксплуатировать прибор можно исключительно после монтажа на входящую в комплект поставки настенную монтажную планку (см. главу «Установка / Монтаж»).

ОСТОРОЖНО ожог
Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги. Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ перегрев
Запрещено накрывать прибор, это может привести к его перегреву.

Материальный ущерб
- Следить, чтобы кабель питания не прикасался к прибору.
- Запрещено становиться на прибор.
- Прибор запрещено эксплуатировать под открытым небом.

2.3 Знак технического контроля

См. заводскую табличку на приборе.

Евразийское соответствие

Данный прибор соответствует требованиям безопасности технических регламентов Евразийского Экономического Союза ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011 и прошел соответствующие процедуры подтверждения соответствия. Сертификат соответствия № ЕАЭС RU C-DE.АЯ46.В.18437/21, срок действия с 11.03.2021 г. по 10.03.2026 г. Орган по сертификации «РОСТЕСТ-Москва» АО «Региональный орган по сертификации и тестированию».

3. Описание устройства

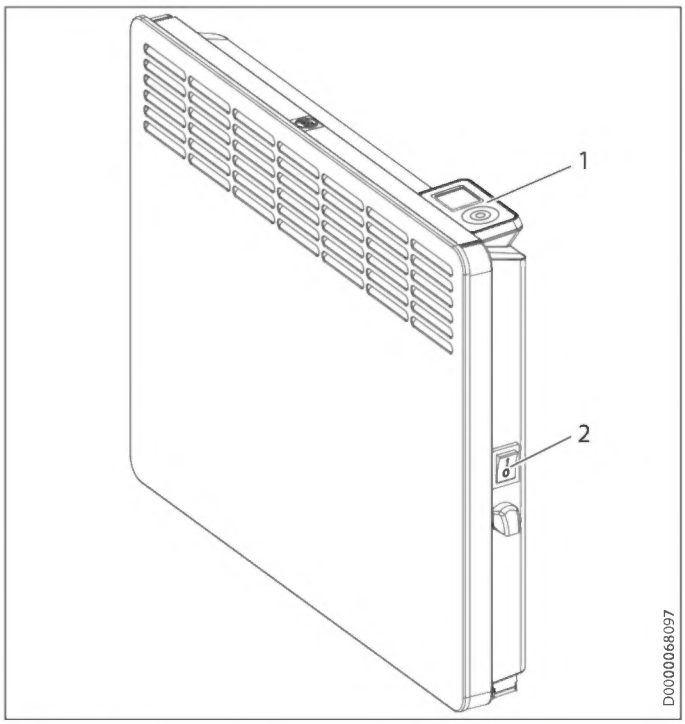
Изделие представляет собой настенный электрический отопительный прибор непосредственного действия.

Прибор предназначен, например, для постоянного или вспомогательного отопления небольших помещений.

Воздух в приборе нагревается с помощью нагревательного элемента и благодаря естественной конвекции выходит через расположенное в верхней части выпускное отверстие. Через входные отверстия в нижней части прибора поступает более холодный воздух из помещения.

Когда температура в помещении поднимается до заданного значения, далее прибор поддерживает ее периодическим включением режима нагрева.

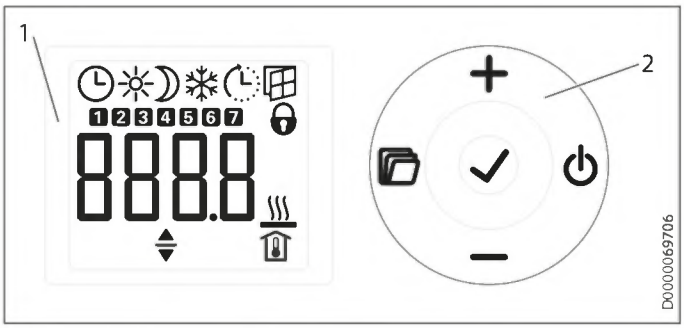
4. Эксплуатация



1 Блок управления
2 Сетевой выключатель

4.1 Блок управления

Пульт управления расположен справа в верхней части прибора.



1 Индикатор
2 Интерфейс пользователя

4.1.1 Интерфейс пользователя

Кнопка	Обозначение	Описание
⏻	Кнопка «Режим ожидания»	Включение пульта управления; перевод пульта управления и отопительного прибора в режим ожидания
✓	Кнопка «OK»	Выбор; подтверждение настроек
🗀	Кнопка «Меню»	Вызов меню и выход из меню
+	Кнопка «+»	Вызов пунктов меню; изменение настроек
–	Кнопка «–»	Вызов пунктов меню; изменение настроек

4.1.2 Индикатор

Если в течение 20 секунд пользователь не выполняет никаких действий, фоновая подсветка выключается. Чтобы снова включить фоновую подсветку, достаточно нажать любую кнопку.

Указание
При температурах окружающей среды ниже -10 °C на дисплее системы отопления больше не отображаются никакие символы. Как только прибор начнет осуществлять нагрев, символы на дисплее появятся в течение нескольких минут.

Символы

Символ	Описание
🕒	Индикатор времени Отображает текущее время или запрограммированное время включения.
	Режим таймера Прибор производит нагрев в соответствии с активированной программой-таймером.
☼	Комфортный режим Прибор поддерживает заданную комфортную температуру. Стандартное значение 21,0 °C. Данную настройку для поддержания комфортной температуры в помещении используют во время присутствия там людей.

Символ	Описание
	Режим снижения температуры Прибор поддерживает заданную температуру с более низким значением. Стандартное значение 18,0 °C. Данную настройку используют для ночного времени или при отсутствии в помещении людей в течение нескольких часов.
	Защита от замерзания Если для заданной температуры в помещении выбрано значение 7,0 °C, появляется символ защиты от замерзания. Данную настройку используют для защиты помещения от замерзания в тот период, когда оно не используется.
	Адаптивное включение В режиме таймера периоды переключения отопительного прибора адаптируются таким образом, чтобы заданное значение температуры в помещении было достигнуто к моменту запрограммированного времени включения. Условие Функция «Адаптивное включение» должна быть включена (см. главу «Настройки / Основное меню»).
	Обнаружение открытого окна Чтобы предотвратить ненужное энергопотребление во время проветривания, прибор распознает открытое окно и автоматически переключается на один час в режим защиты от замерзания. Символ «Обнаружение открытого окна» мигает. После проветривания можно вручную отключить режим защиты от замерзания, нажав кнопку «+». Прибор снова начнет нагрев до заданного значения температуры в помещении. Условие Функция «Обнаружение открытого окна» должна быть включена (см. главу «Настройки / Основное меню»).
	Блокирование управления Для блокирования или деблокирования интерфейса пользователя нужно одновременно удерживать нажатыми в течение 5 секунд кнопки «+» и «–».
	Работает отопление Прибор производит нагрев до заданного значения температуры в помещении.
	Индикатор температуры в помещении
	Изменение параметра Отображенный параметр можно изменить при помощи кнопок «+» и «–».
1 ... 7	Дни недели 1 = понедельник, 2 = вторник… 7 = воскресенье

4.2 Включение и выключение прибора

Указание
При первичном вводе в эксплуатацию, а также после длительного перерыва в работе возможно кратковременное появление постороннего запаха.

Прибор готов к эксплуатации непосредственно после его монтажа на стену и подключения к электрической сети.

- ▶ Для включения и выключения прибора использовать сетевой выключатель на правой стороне прибора.
- ▶ Если прибор не будет использоваться длительное время (напр., в летние месяцы) то его необходимо выключить.

После выключения прибора или временного отключения электроснабжения все настройки прибора сохраняются. Прибор имеет определенный запас хода, позволяющий сохранять данные о днях недели и времени на протяжении нескольких часов.

Указание
Если прибор работал в режиме таймера и был выключен продолжительное время, то после включения появится указание о необходимости выполнить настройку дня недели и времени. До выполнения этой настройки прибор будет работать в комфортном режиме.

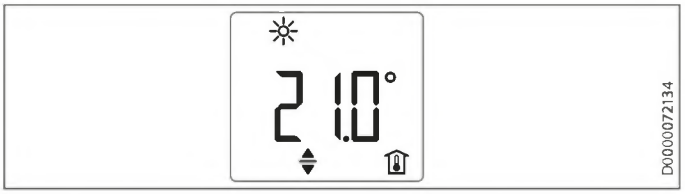
4.3 Режим ожидания

Материальный ущерб
В режиме ожидания прибор не может включить нагрев ни при каких обстоятельствах. Защита от замерзания при этом не выполняется.

- ▶ Для включения пульта управления нужно нажать кнопку «Режим ожидания». Отобразится стандартная индикация.
- ▶ Для перевода пульта управления и отопительного прибора в режим ожидания нужно нажать кнопку «Режим ожидания». Индикатор показывает «----».

5. Настройки

5.1 Стандартная индикация



Стандартная индикация отображается постоянно. Если пользователь вошел в меню и в течение 20 секунд не выполняет никаких действий, прибор автоматически переходит в режим стандартной индикации.

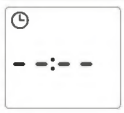
Стандартная индикация включает текущее заданное значение температуры в помещении и символ «Изменение параметра». Изменить заданное значение температуры в помещении можно при помощи кнопок «+» и «–».

Если заданное значение температуры в помещении соответствует заданному значению комфортного режима или значению снижения температуры, на линейке меню появляется символ соответствующего режима работы (комфортного или снижения температуры).

В режиме таймера заданное значение температуры в помещении можно также изменить вручную. Измененное значение заданной температуры в помещении будет сохраняться до следующего запрограммированного пункта переключения.

5.2 Основное меню

Для входа в основное меню нужно нажать кнопку «Меню». После это можно вызвать следующие пункты меню:

Индикатор	Описание
	Установка дня недели и времени суток
	Настройка комфортной температуры Значение комфортной температуры должно быть установлено как минимум на 0,5 °C выше, чем значение снижения температуры.
	Настройка снижения температуры
	Включение и выключение функции «Обнаружение открытого окна»
	Выбор или выключение (off) программы-таймера (Pro1, Pro2, Pro3)
	Включение и выключение функции «Адаптивное включение»

При необходимости изменить настройки в пункте меню соответствующий пункт меню нужно вызвать кнопками «+» и «–». Нажать кнопку «OK».

При появлении символа «Изменение параметра» можно выполнить изменение настройки пункта меню, используя кнопки «+» и «–». Для сохранения настройки нажать кнопку «OK».

Для выхода из основного меню нужно нажать кнопку «Меню». Отобразится стандартная индикация.

5.3 Меню конфигурации

Индикатор	Описание
I1-I2	Фактические значения
Pro1-Pro3	Программы-таймеры
P1-P5	Параметр

В меню конфигурации можно вызвать фактические значения, запрограммировать работу в режиме таймера и настроить параметры.

Для входа в меню конфигурации нужно удерживать нажатой кнопку «Меню». Примерно через 3 секунды отобразится фактическое значение I1.

При помощи кнопок «+» и «–» можно выполнять переход между фактическими значениями, программами-таймерами и параметрами.

Для выхода из меню конфигурации нужно нажать кнопку «Меню». Отобразится стандартная индикация.

5.3.1 Фактические значения

Можно вызвать следующие фактические значения:

Индикатор	Описание	Единица
I1	Фактическая температура в помещении	[°C] | [°F]
I2	Относительная длительность нагрева (сбросить счетчик можно через параметр P5)	[ч]

Указание
Счетчик относительной длительности нагрева (I2) ведет учет времени, когда прибор осуществляет нагрев, в полных часах. Если прибор выключен, учет фаз нагрева продолжительность менее 60 минут не ведется.

5.3.2 Программы-таймеры

Для работы в режиме таймера предлагаются три программы таймера. Программы-таймеры Pro1 и Pro2 предварительно сконфигурированы производителем. Программу-таймер Pro3 потребитель может задать по своему усмотрению.

Индикатор	Описание
Pro1	Программа-таймер «ежедневно» - повторение понедельник – воскресенье
Pro2	Программа-таймер «рабочие дни» - повторение понедельник – пятница
Pro3	Программа-таймер «задано пользователем» - свободная конфигурация до 14 фаз комфортного режима

Указание
Если не будет использоваться режим таймера, нужную программу необходимо выбрать в основном меню (см. главу «Настройки / Основное меню»).

Указание
При настройке программ-таймеров необходимо следить за правильностью ввода дней недели и времени.

Указание
Во всех программах-таймерах (Pro1, Pro2, Pro3) необходимо учитывать следующее:
если конечная точка временного окна находится после 23:59, то она автоматически переносится на следующий день недели. Фаза комфортного режима в полночь не прекращается и заканчивается в заданной конечной точке временного окна на следующий день недели.

Программы-таймеры Pro1 и Pro2

Программы-таймеры Pro1 и Pro2 дают возможность определить начальную и конечную точку временного окна комфортного режима. В этот период времени прибор осуществляет нагрев до заданной комфортной температуры. Вне заданного периода времени прибор работает в режиме снижения температуры. Эти периоды представляют собой фазу комфортного режима и фазу понижения температуры, повторяющиеся каждый день недели (Pro1) или каждый рабочий день (Pro2).

Заводская конфигурация предполагает следующие фазы:

- 8:00 – 22:00 Комфортная температура
- 22:00 – 8:00 Ночной режим

Указание
Если активирована программа-таймер Pro2, то все выходные прибор работает в режиме понижения температуры.

Для адаптации программ-таймеров Pro1 и Pro2 к потребностям потребителя нужно выполнить следующее:

- ▶ При помощи кнопок «+» и «–» вызвать нужную программу-таймер.
- ▶ Нажать кнопку «OK».
  Появится индикация времени начальной точки временного окна комфортного режима.
- ▶ При помощи кнопок «–» и «+» задать нужное время начальной точки временного окна.
- ▶ Нажать кнопку «OK».
  Появится индикация времени конечной точки временного окна комфортного режима.
- ▶ При помощи кнопок «–» и «+» задать нужное время конечной точки временного окна.
- ▶ Для сохранения нажать кнопку «OK».

Программа-таймер Pro3

Программа-таймер Pro3 позволяет задать до 14 независимых фаз комфортного режима, которые будут повторяться еженедельно.

Для конфигурирования фазы комфортного режима в рамках программы-таймера Pro3 нужно выполнить следующее:

- ▶ При помощи кнопок «+» и «–» вызвать программу-таймер Pro3.
- ▶ Нажать кнопку «OK».
  Индикатор показывает «3 - - -».
- ▶ Нажать кнопку «OK».
  Появится индикация одного дня недели или группы из нескольких дней недели.
- ▶ При помощи кнопок «+» и «–» выбрать нужный день недели или группу из нескольких дней недели.
- ▶ Нажать кнопку «OK».
  Появится индикация времени начальной точки временного окна комфортного режима.
- ▶ При помощи кнопок «–» и «+» задать нужное время начальной точки временного окна.
- ▶ Нажать кнопку «OK».
  Появится индикация времени конечной точки временного окна комфортного режима.
- ▶ При помощи кнопок «–» и «+» задать нужное время конечной точки временного окна.
- ▶ Нажать кнопку «OK».
  Конфигурация фазы комфортного режима «3-01» выполнена.
- ▶ Для конфигурирования следующей фазы комфортного режима при помощи кнопок «+» и «–» выбрать индикацию «3---». Повторить описанные выше шаги.

Указание
Для сброса заданных фаз комфортного режима нужно активировать параметр P4.
- ▶ Следует учитывать, что при активации параметра P4 все программы-таймеры (Pro1, Pro2, Pro3) сбрасываются до заводских настроек.

5.3.3 Параметр

Можно вызвать следующие параметры:

Индикатор	Описание	Параметры
P1	Смещение температуры в помещении	±3 °C | ±5 °F
P2	Формат времени	12 ч | 24 ч
P3	Единица измерения температуры	°C | °F
P4	Сброс программ-таймеров (режима таймера)	ВКЛ | ВЫКЛ
P5	Сброс относительной длительности нагрева	ВКЛ | ВЫКЛ

При необходимости изменить значение параметра соответствующий параметр нужно вызвать кнопками «+» и «–». Нажать кнопку «OK».

При появлении символа «Изменение параметра» можно выполнить изменение значения параметра, используя кнопки «+» и «–». Для сохранения настройки параметра нажать кнопку «OK».

P1: Смещение температуры в помещении

Неравномерность температуры в помещении может стать причиной различия между отображаемой фактической температурой I1 и значением, полученным при измерении температуры в помещении другим устройством. Для компенсации этого различия через параметр P1 можно настроить смещение температуры в помещении на ±3 °C.

Пример: Прибор показывает I1 = 21,0 °C. При измерении температуры в помещении другим устройством результат равен 20,0 °C. Соответственно, различие составляет 1,0 °C.

- ▶ Для компенсации этого различия нужно настроить смещение P1 = –1,0.

P2: Формат времени

Через параметр P2 можно настроить формат индикации времени — 12 часов или 24 часа.

P3: Единица измерения температуры

Через параметр P3 можно настроить единицу измерения температуры — градус Цельсия [°C] или градус Фаренгейта [°F].

P4: Сброс программ-таймеров

При активации параметра P4 все программы-таймеры сбрасываются до заводских настроек.

P5: Сброс относительной длительности нагрева

При активации параметра P5 выполняется сброс счетчика относительной длительности нагрева (I2).

6. Чистка, уход и техническое обслуживание

В приборе нет деталей, требующих технического обслуживания пользователем.

Материальный ущерб
- Не распылять чистящее средство в воздухозаборные и выпускные отверстия.
- Не допускать попадания влаги внутрь прибора.

- Потемнения, появившиеся на корпусе прибора, можно удалить влажной тканевой салфеткой.
- Чистку прибора производить только после его охлаждения, используя обычные чистящие средства. Не использовать абразивные и едкие чистящие средства.

Указание
Мы рекомендуем во время плановых работ по техническому обслуживанию выполнять также проверку контролирующего и регулирующего устройств.
▶ Не позднее, чем через 10 лет после ввода прибора в эксплуатацию для проверки предохранительного, контролирующего и регулирующего устройства необходимо пригласить специалиста.

7. Поиск и устранение проблем

Проблема	Причина	Способ устранения
Температура в помещении остается низкой. Прибор не нагревается.	Установлена слишком низкая температура.	Проверить настройку температуры в помещении. При необходимости изменить настройку.
	Отсутствует питание.	Проверить положение сетевого выключателя, УЗО и предохранители в электрической сети здания.
Температура в помещении остается низкой, хотя прибор при этом нагревается.	Перегрев. Предохранительный ограничитель температуры ограничивает мощность нагрева.	Устранить причину (впускное или выпускное отверстие загрязнено, ограничено движение воздуха через впускное или выпускное отверстие). Необходимо соблюдать минимальные расстояния!
	Теплопотребление помещения выше, чем теплопроизводительность прибора.	Устранить потери тепла (закрыть окна и двери, не допускать постоянного проветривания).
Температура в помещении слишком высокая.	Установлена слишком высокая температура.	Проверить настройку температуры в помещении. При необходимости изменить настройку.
	Температура в помещении, определяемая прибором, отличается от фактической температуры в помещении.	Устранить ограничение движения воздуха через впускное или выпускное отверстие прибора.
Функция «Обнаружение открытого окна» не работает.	Прибор не обнаруживает существенного снижения температуры во время проветривания. (функция «Обнаружение открытого окна» предполагает, что до проветривания температура в помещении была постоянной).	После завершения настроек прибора необходимо немного подождать, пока температура в помещении не станет постоянной.
		Устранить ограничение движения воздуха через впускное или выпускное отверстие прибора.
		На время проветривания вручную переключить прибор в режим ожидания.
	Функция «Обнаружение открытого окна» не активирована.	Включить функцию «Обнаружение открытого окна» в основном меню.
Функция «Адаптивное включение» не работает должным образом.	Эта функция работает только в режиме таймера.	Для оптимизации комфортного отопления нужно использовать режим таймера.
	Значительные колебания температуры в помещении, прибор не завершил процесс запоминания.	Подождать несколько дней, пока режим работы прибора не стабилизируется.
	Функция «Адаптивное включение» не активирована.	Включить функцию «Адаптивное включение»в основном меню.
Индикатор показывает «Err» или «E...».	Обнаружена внутренняя ошибка.	Необходимо сообщить об этом специалисту.

Если невозможно устранить эту неисправность самостоятельно, нужно вызвать специалиста. Чтобы специалист смог оперативно помочь, следует сообщить ему номер прибора с заводской таблички (000000-0000-000000).

УСТАНОВКА

8. Техника безопасности

Установка, ввод в эксплуатацию, а также техническое обслуживание и ремонт прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.

8.1 Общие указания по технике безопасности

Безупречная работа прибора и безопасность эксплуатации гарантируются только при использовании соответствующих оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.

ОСТОРОЖНО ожог
- **Выполнять монтаж прибора только на вертикальной стене.**
- **Соблюдать минимальные безопасные расстояния до поверхностей близлежащих объектов.**

Материальный ущерб
- Запрещено устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.
- Не допускать контакта кабеля с элементами прибора.

8.2 Предписания, стандарты и положения

Указание
Необходимо соблюдать все национальные и региональные предписания и положения.

9. Описание устройства

9.1 Комплект поставки

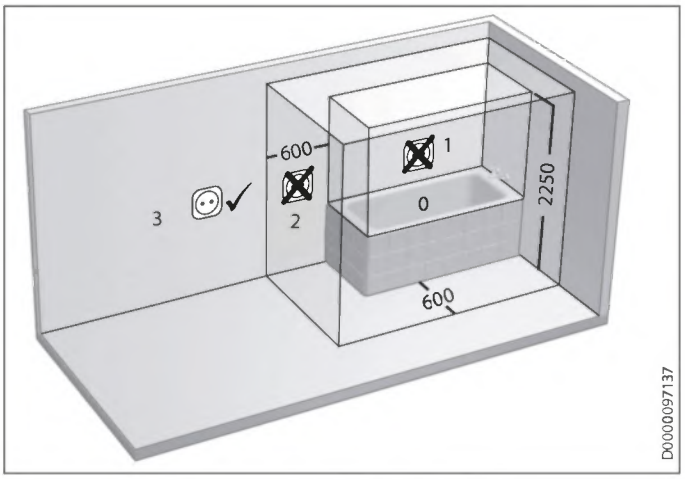
В комплект поставки прибора входят:
- настенный кронштейн (прикрепляется к прибору)

10. Монтаж

10.1 Место монтажа

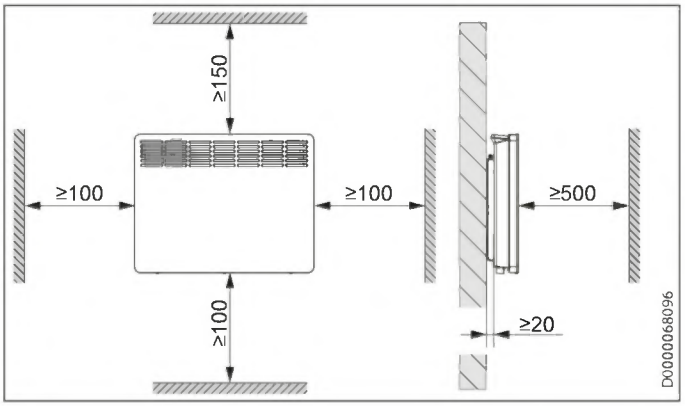
Установка в ванной комнате

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
При установке прибора в помещении с ванной и/или душем подключать прибор разрешено только к электрической розетке с защитным контактом, расположенной за пределами зон электрозащиты 0, 1 и 2. Расстояние между розеткой и ванной или душем должно составлять не менее 600 мм. При возникновении вопросов обратитесь к квалифицированному специалисту.



Зоны электрозащиты в ванной комнате

10.2 Минимальные расстояния

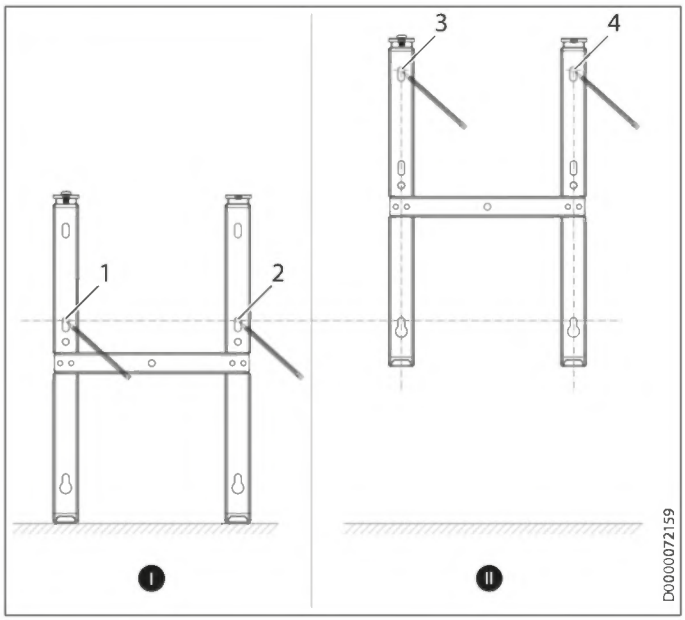


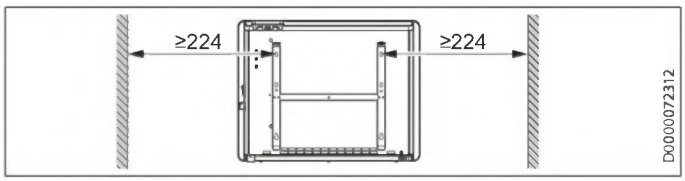
РУССКИЙ

10.3 Монтаж настенной монтажной планки

Прибор предназначен для настенного монтажа с помощью настенной монтажной планки, входящей в комплект поставки. Производить монтаж прибора можно только в горизонтальном положении.

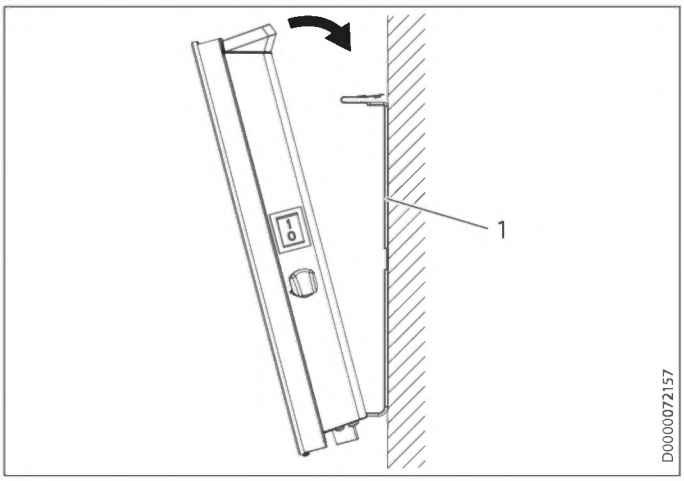
Указание
- Настенную монтажную планку можно использовать как шаблон для разметки крепежных отверстий на стене. Он гарантирует соблюдение требуемого расстояния до пола.
- Если пол неровный или имеет наклон, нужно использовать водяной уровень.





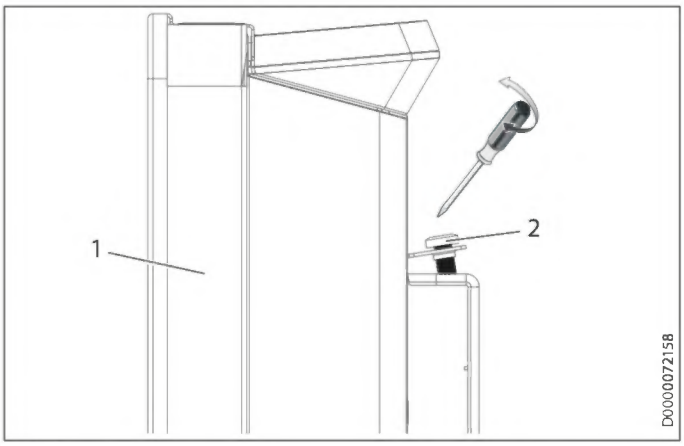
- ▶ Снять настенную монтажную планку с прибора.
- ▶ Установить настенную монтажную планку, ориентированную по центру, горизонтально на пол. Разметить отверстия 1 и 2.
- ▶ Поднять настенную монтажную планку вверх настолько, чтобы нижние отверстия настенной монтажной планки совпадали с разметкой на стене, предназначенной для монтажа.
- ▶ Разметить отверстия 3 и 4 на стене, предназначенной для монтажа.
- ▶ Просверлить отверстия согласно 4 разметкам.
- ▶ Закрепить настенную монтажную планку с помощью соответствующего крепежного материала (шупуры, дюбели). Благодаря вертикальным продольным прорезям можно компенсировать погрешности сверления.

10.4 Монтаж прибора



1 Настенная монтажная планка

- ▶ Подвесить прибор, продев через приемные прорези на тыльной стороне прибора два нижних язычка настенной монтажной планки.
- ▶ Прибор должен находиться в вертикальном положении.
- ▶ Для фиксации нажать на прибор по направлению к стене, чтобы обе верхних пружины настенной монтажной планки защелкнулись.



1 Устройство
2 Предохранительный винт

- ▶ Во избежание непредвиденного падения закрепить прибор с помощью прилагаемого предохранительного винта на левой стороне настенной монтажной планки.

10.5 Демонтаж прибора

- ▶ Ослабить и извлечь предохранительный винт из настенной монтажной планки.
- ▶ Чтобы снять прибор, следует нажать на пружины в верхней части настенной монтажной планки по направлению книзу.
- ▶ Опрокинуть прибор вперед и приподнять так, чтобы снять из нижних язычков настенной монтажной планки.

10.6 Электрическое подключение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
Любые работы по подключению и электромонтажу необходимо выполнять в соответствии с правилами конкретной страны и региона.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
- **При неразъемном способе соединения устройство должно отключаться от сети с раствором всех контактов не менее 3 мм.**
- **Установка со стационарно проложенным кабелем не допускается.**

Указание
- Следует соблюдать данные на заводской табличке. Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.
- Для подключения заказчик должен обеспечить провод соответствующего сечения.

Указание
При использовании прибора не в быту, а также с очень значительными нагрузками, например, в режиме постоянной эксплуатации, прибор рекомендуется устанавливать с неразъемным подключением к приборной розетке.

Стационарное подключение к розетке подключения устройства разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током
- **При подсоединении к розетке подключения устройства обеспечить необходимое растягивающее усилие.**
- **Проверить подключение прибора к защитному проводу.**
- **Закрыть укороченные концы кабеля надлежащим образом с помощью кабельных гильз.**

Прибор поставляется готовым к подключению. Допустимы следующие варианты электрического подключения:

	CNS 50-200 Trend (AT)
Подключение посредством штепсельной вилки к свободно доступной розетке с защитным контактом	X
Неразъемное подключение через приборную розетку с заземлением	X

- При подключении через розетку убедиться, что после установки прибора доступ к розетке будет свободным.
- При неразъемном подключении использовать кабель питания минимальной длины и подключать прибор напрямую к приборной розетке. При этом следует убедиться, что длина кабеля будет достаточной для монтажа устройства на стену.

11. Ввод в эксплуатацию

Прибор готов к эксплуатации непосредственно после его крепления на стене и подключения к электрической сети.

▶ Снять защитную пленку с маски пульта управления.

12. Поиск и устранение неисправностей

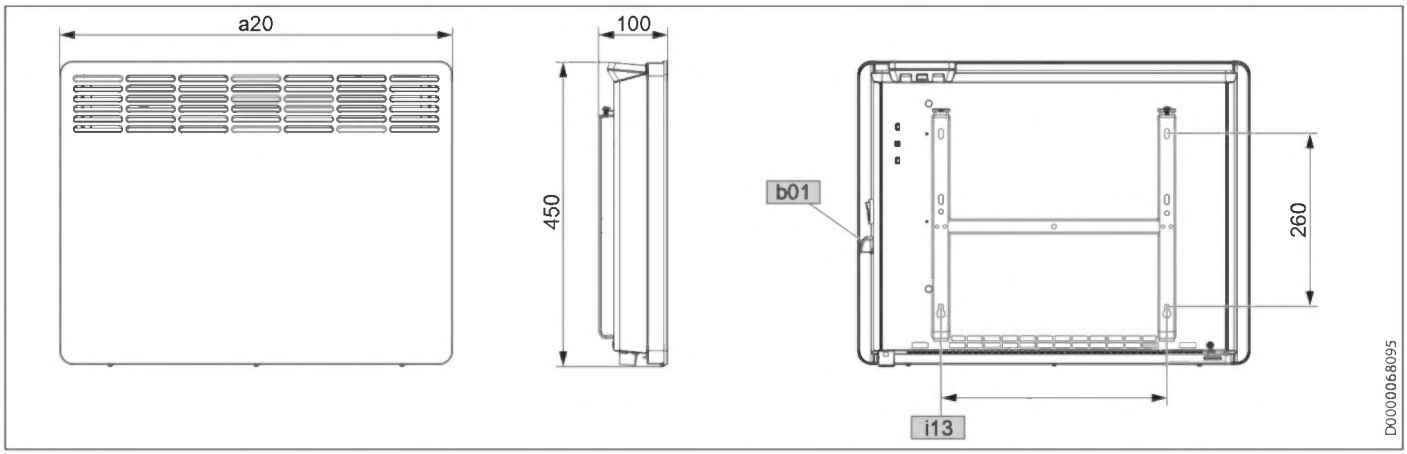
При повреждении кабеля питания или необходимости его замены выполнять эти работы должен только специалист, уполномоченный производителем, и только с использованием оригинального кабеля.

13. Передача устройства

Объяснить пользователю функции прибора. Особо обратить его внимание на указания по технике безопасности. Новому пользователю следует передать руководство по эксплуатации и монтажу.

14. Технические характеристики

14.1 Размеры и подключения



					CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
a20	Устройство	Ширина	мм		348	426	738
b01	Ввод для электрических кабелей						
i13	Настенная монтажная планка	Шаг отверстий по горизонтали	мм		101	179	491

14.2 Таблица параметров

		CNS 50 Trend (AT)	CNS 100 Trend (AT)	CNS 200 Trend (AT)
		239662	239663	239664
Электрические характеристики				
Потребляемая мощность	Вт	500	1000	2000
Подключение к сети		1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В
Номинальный ток	А	2,2	4,3	8,7
Частота	Гц	50/-	50/-	50/-
Энергетические характеристики				
Годовая степень использования отопления помещения η_s	%	39	39	39
Размеры				
Высота	мм	450	450	450
Ширина	мм	348	426	738
Глубина	мм	100	100	100
Вес				
Вес	кг	4,0	4,6	7,7
Модификации				
Температура защиты от замерзания	°C	7	7	7
Конструктивное исполнение		настенный прибор	настенный прибор	настенный прибор
Степень защиты (IP)		IP24	IP24	IP24
Класс защиты		I	I	I
Цвет		Альпийский белый	Альпийский белый	Альпийский белый
Параметры				
Диапазон настройки	°C	5-30	5-30	5-30

Серийный номер на шильдике прибора содержит дату изготовления прибора.

Серийный номер имеет следующую структуру: 6-значный артикул прибора - 4-значная дата производства- 6-значный порядковый номер.

4-значная дата производства расшифровывается так:

- Первые две цифры плюс 25 - это год изготовления прибора (2 цифры), то есть 94+25 -> для 2019, 93+25 -> для 2018 и так далее;
- Последние две цифры минус 25 -это календарная неделя изготовления прибора.

Например, 4-значная дата производства 9440 соответствует 15 неделе в 2019 году.

Изготовитель:
«Штибель Эльтрон ГмбХ & Ко. КГ»
Адрес: Др. -Штибель-Штрассе 33,
37603, Хольцминден, Германия
Тел. 05531 702-0 | Факс 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Сделано в Китае

Импортер в РФ:
ООО «Штибель Эльтрон»
Адрес: ул. Уржумская, д.4, стр. 2
129343, г. Москва, Россия
Тел. +7 495 125 0 125 | Факс: +7 495 775 38 87
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Гарантия

Приборы, приобретенные за пределами Германии, не подпадают под условия гарантии немецких компаний. К тому же в странах, где продажу нашей продукции осуществляет одна из наших дочерних компаний, гарантия предоставляется исключительно этой дочерней компанией. Такая гарантия предоставляется только в случае, если дочерней компанией изданы собственные условия гарантии. За пределами этих условий никакая гарантия не предоставляется.

На приборы, приобретенные в странах, где ни одна из наших дочерних компаний не осуществляет продажу нашей продукции, никакие гарантии не распространяются. Это не затрагивает гарантий, которые могут предоставляться импортером.

Защита окружающей среды и утилизация

- ▶ Утилизацию использованных приборов и материалов следует производить в соответствии с правилами соответствующего государства.



- ▶ Если на приборе изображен перечеркнутый мусорный бак, сдавать такие приборы для утилизации и вторичной переработки необходимо в муниципальный пункт сбора или пункт приема в торговых предприятиях.



Этот документ напечатан на бумаге, подлежащей вторичной переработке.

- ▶ По окончании жизненного цикла прибора утилизируйте документ в соответствии с правилами соответствующего государства.

Comfort through Technology

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden | Germany
info@stiebel-eltron.com | www.stiebel-eltron.com

4 017213 322153





A 332215-47087-0033